

東京藝術大学大学院美術研究科グローバルアートプラクティス専攻  
GLOBAL ART PRACTICE, GRADUATE SCHOOL OF FINE ARTS,  
TOKYO UNIVERSITY OF THE ARTS  
2018

**GAP**

## 凡例

本誌内では関係大学の名称等について、下記の略表記を使用します。

TUA / 藝大: 東京藝術大学  
GAP: 東京藝術大学 大学院美術研究科 グローバルアートプラクティス専攻  
BAP: バリ国立高等美術学校 (エコール・デ・ザール・パリ)  
CSM: ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校

## List of Acronyms

TUA: Tokyo University of the Arts  
GAP: Global Art Practice, Graduate School of Fine Arts, Tokyo University of the Arts  
BAP: École nationale supérieure des beaux-arts de Paris / Beaux-Arts de Paris  
CSM: Central Saint Martins, University of the Arts London

## 目次 | Contents

004 越境するGAP —GAPオープンスタジオ@陳列館  
012 VOICES FROM STUDENTS

017 GAPカリキュラム2018  
018 グローバルアートプラクティス専攻“GAP”が目指すもの | 藤原信幸  
020 東京藝術大学大学院美術研究科 グローバルアートプラクティス専攻  
アドミッションポリシー  
022 GAPの4つのヴィジョン  
026 GAP専攻の2年間  
028 社会実践論  
032 GAPゼミ  
034 古美術研究旅行  
035 1400年前の文化的越境とGAPの現在 | 李 美那  
036 日本アート概論  
038 アートコミュニケーション  
039 その他の講義・課外授業  
042 東京藝術大学 取手・上野校地 施設案内

043 グローバルアート共同プロジェクト ——ユニットプログラム  
044 グローバルアート共同プロジェクト2018について

046 東京藝術大学×バリ国立高等美術学校  
グローバルアート共同プロジェクト2018  
パリ・ユニット  
048 授業概要  
050 タイムライン2018  
052 成果発表会について  
056 建築を拓ける、世界を踊る | エマニュエル・ユイン  
058 パリ・ユニットからの展開  
——「美術教育におけるパフォーマンスの役割について」| 今村有策  
060 教員・講師プロフィール

062 東京藝術大学×ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校  
グローバルアート共同プロジェクト2018  
ロンドン・ユニット  
064 授業概要  
066 タイムライン2018  
068 成果発表会について  
072 「距離を感じる」ことを忘れずに | アリソン・グリーン  
074 ロンドン・ユニットからの展開  
——「日本と英国の高等美術教育メソッドの比較研究」| 今村有策  
076 教員・講師プロフィール

079 2018年度 修了制作作品  
090 修了制作を経て—擦り合わせと摩擦— | 毛利悠子

091 2018年度 GAP専攻 学生・教員プロフィール  
092 修士1年生  
096 修士2年生  
100 教授・准教授・講師  
102 非常勤講師  
103 助教・助手

004 Embracing Borders —GAP Open Studio @ Chinretsukan Gallery  
012 VOICES FROM STUDENTS

017 GAP CURRICULUM 2018  
019 What We Aim for at Global Art Practice | Nobuyuki Fujiwara  
021 Admissions Policy at Global Art Practice,  
Graduate School of Fine Arts, Tokyo University of the Arts  
023 The Four Visions of GAP  
027 Two Years at GAP  
028 Social Practice Seminar: Global Art Workshop —International Artist Program  
032 GAP Seminar  
034 Kobiken Research Trip  
035 Cultural Border Crossing from 1,400 Years Ago and the Current  
State of GAP | Mina Lee  
036 Introduction to Japanese Art  
038 Art Communication  
039 Other Lectures and Extracurricular Activities  
042 Buildings and Facilities, Toride & Ueno Campus, TUA

043 GLOBAL ART JOINT PROJECT ——UNIT PROGRAM  
045 About the Global Art Joint Project 2018

047 Tokyo University of the Arts and Beaux-Arts de Paris  
Global Art Joint Project 2018 Paris Unit  
049 Course Summary  
051 Timeline 2018  
053 About the Final Presentation  
057 Prolonging Architecture, Dancing the World | Emmanuelle Huynh  
059 Outcomes of the Global Art Joint Project, Paris Unit  
On the Role of Performance in Visual Arts Education | Yusaku Imamura  
060 Faculty and Lecturer Profiles

063 Tokyo University of the Arts and  
Central Saint Martins, University of the Arts London  
Global Art Joint Project 2018 London Unit  
065 Course Summary  
067 Timeline 2018  
069 About the Final Presentation  
073 Please remember to ‘feel the distance’ | Alison Green  
075 Outcomes of the Global Art Joint Project, London Unit  
Toward a Comparative Study of Higher Arts Education  
in Japan and the UK | Yusaku Imamura  
076 Faculty and Lecturer Profiles

079 GRADUATION WORKS 2018  
090 Negotiation and Friction:  
Reflections on the Graduation Work Exhibitions | Yuko Mohri

091 GAP STUDENTS AND FACULTY PROFILES 2018  
093 First-Year Master’s Students  
097 Second-Year Master’s Students  
100 Professor, Associate Professor, Lecturer  
102 Adjunct Instructor  
103 Assistant Professor, Research Assistant

越境するGAP  
GAP オープンスタジオ@陳列館

Embracing Borders  
GAP Open Studio @ Chinretsukan Gallery

Oct. 25 — Nov. 1, 2018



2018年10月、東京藝術大学大学院美術研究科グローバルアートプラクティス(GAP)専攻は、「越境するGAP—GAP オープンスタジオ@陳列館」と題した企画展示を開催しました。2016年の創立から間もないGAP専攻の授業内容や活動をはじめとしたGAPの「今」を紹介する“オープンスタジオ”形式の展示です。展示内容や会期中の様子をご紹介します。

We wanted our audience to see GAP as it stands “now” — this is why we held the exhibition.



Global Art Practice, Graduate School of Fine Arts, Tokyo University of the Arts (hereafter GAP) organized the exhibition *Embracing Borders—GAP Open Studio @ Chinretsukan Gallery* in October 2018. GAP was founded in 2016, and this open studio style exhibition presented information on the latest curriculum and activities of the recently established program. The following pages contain the exhibition details and installation views.

GAPの「今」を知っていただきたい。そんな思いから開催された展示です。

**展示名** | 越境するGAP —GAPオープンスタジオ@陳列館  
**展示期間** | 2018年10月25日—11月1日  
**開館時間** | 10:00—17:00 / 入場料無料  
**展示会場** | 東京藝術大学 大学美術館 陳列館  
**主催** | 東京藝術大学大学院美術研究科グローバルアートプラクティス専攻  
**協力** | パリ国立高等美術学校、ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校

**出展作家(学生) | Exhibiting Artists (Students)**

**Second-Year Master's Students:**

Andres Cacho  
 Monica Enriquez Castillo  
 Mizuki Harago  
 Jeong Eun Jo  
 Liao Luowei  
 Kazuki Mabuchi  
 Manaka Murakami  
 Yusuke Muroi  
 Motoyo Ochiai  
 Da In Park  
 Yukari Sakata  
 Ana Scripcariu-Ochiai  
 Taihei Soejima  
 Rieko Tsuji  
 Catalina Vallejos  
 Yui Viravaidhya  
 Cian-Hua Wang  
 Ke Yamamoto  
 Qing Zhang

**Central Saint Martins Students:**

Giulia Cacciuttolo  
 Keishunda Carolanne Madree Curtis  
 Mia Jordan Cormack  
 Julia Maria Gros  
 Penelope Phyllis Hartley  
 Lara Mastrofini  
 Christopher Robert Pearson  
 Muhammad Fajrur Rahmat  
 Hsuan Yang

**Beaux-Arts de Paris Students:**

Gabriel Moraes Aquino  
 Anaïs Barras  
 Diane Akiko Chéry  
 Tilhenn Klapper  
 Cynthia Lefebvre  
 Daniel Nicolaevsky  
 Yanniss Ouaked  
 Félix Touzalin  
 Joon-Young Yoo  
 Yuan Yue

**First-Year Master's Students:**

Nanaka Adachi  
 Abraham Benjumea Ariza  
 Cheng Yu  
 Shuji Inoue  
 Lee Jeunne  
 Sixte Paluku Kakinda  
 Koji Kato  
 Hikari Katsumata  
 Nami Kuroiwa  
 Yu Ohara  
 Ayako Sakuragi  
 Koshiro Shikine  
 Yuen Wai Vanessa Tong  
 Xu Yang  
 Armaine Toldera Yapyucu  
 FREDDY×Mogumoguoisii  
 Yingqian Zhuang

**Exhibition** | Embracing Borders —GAP Open Studio @ Chinretsukan Gallery  
**Term** | October 25 — November 1, 2018  
**Open Hours** | 10:00 am — 5:00 pm / Admission Free  
**Exhibition Venue** |  
 Chinretsukan Gallery, Art Museum of the Tokyo University of the Arts  
**Organizers** | Global Art Practice, Graduate School of Fine Arts,  
 Tokyo University of the Arts  
**Cooperation** | Beaux-Arts de Paris,  
 Central Saint Martins, University of the Arts London

**GAP教員・講師 | Faculty and Lecturers, GAP**

Nobuyuki Fujiwara, Professor  
 Yusaku Imamura, Professor  
 Shinji Ohmaki, Professor  
 Mina Lee, Associate Professor  
 Taro Shinoda, Associate Professor  
 Natsumi Araki, Associate Professor  
 Yuko Mohri, Lecturer  
 Ryusuke Kido, Project Assistant Professor  
 Hayato Fujioka, Project Assistant Professor  
 Kione Kochi, Project Research Assistant  
 Yoshinori Takakura, Project Research Assistant  
 Hiroko Nakajima, Project Research Assistant  
 Tsukasa Doi, Adjunct Education and Research Assistant  
 Claire Fujita, Adjunct Education and Research Assistant



展覧会ポスター Exhibition poster



レセプション・パーティーには多くの人に足を運んでいただき、にぎやかな夜となりました。レセプションパーティーのバーカウンター(写真左中・下)も、作品の一部として学生が作りました。The opening reception was well-attended and lively. The bar counter used during the party (above left and bottom) was created by a student as part of their work.

修士1年生は、本専攻1年次の中核をなすカリキュラム「グローバルアート共同プロジェクト」(詳細はpp.43-78)の成果発表を主としました。  
 First-year Master's students primarily exhibited the outcomes of the Global Art Joint Project (see pp. 43-78),  
 a core part of the first-year curriculum at GAP.



## GAPが取手から上野に期間限定の引越しをしました。 GAP temporarily transplanted its base from Toride to Ueno.

本展示は、オープンスタジオとしてGAPの通常の講義やワークショップもご覧いただける内容としました。ふだんは取手で制作・活動するGAPのアトリエが、会期中は上野に引っ越し、在籍するGAP専攻の総勢約40名の学生でつくりあげた展示です。

Much like an open studio, viewers were invited to experience GAP's lectures and workshops during the exhibition. The GAP studio, which is normally based in Toride, was temporarily transplanted to the gallery in Ueno and all 40 students currently enrolled in GAP took part in creating this exhibition.

### イベント

10/25—10/30 | 13:00—15:00 | 陳列館1階 |  
**パフォーマンス「ドローイングと鏡を用いた空間探求」**  
 作家: シクストゥ・バルク・カキンダ

10/26 | 14:00 | 陳列館1階 | **トークイベントGAP×藝大美術部「座談会」**  
 実践的なアートの研究・活動を行っている藝大美術部と、お互いの活動を踏まえた議論をしました。

10/27 | 17:00 | 陳列館1階 | **パフォーマンス「漏水の思い出」**  
 参加作家: 成茂、井上修志、大原由、徐揚、アルメイナ・トルデラ・ヤピユコ

10/27 | 18:00—20:00 | 正木記念館中庭 | **レセプション・パーティー**

10/28 | 14:00—17:00 | 陳列館1階 |  
**公開授業「日本アート概論: 藝術/アートをとりまく言説の現況」**  
 担当: 林 卓行 [美術学部芸術学科美学専攻 准教授]  
 特別講義ゲスト: 井上文雄 [CAMP主幹]  
 通常開講されている授業の様子を公開しました。

11/1 | 14:00 | 陳列館1階 | **トークイベントGAP×GA「Where is a border?」**  
 Borderとはいったい何か。それはどこにあり、どう向き合うべきなのかをGA (本学大学院国際芸術創造研究科) とともに議論しました。

### Events

October 25—30 | 1:00 p.m.—3:00 p.m. | Chinretsukan Gallery 1F |  
**Performance: *Exploring the space by drawing and using a mirror***  
 Artist: Sixte Paluku Kakinda

October 26 | 2:00 p.m. | Chinretsukan Gallery 1F |  
**Talk event: "Round Table Talk" by Global Art Practice (GAP) × Geidai Art Club**  
 A discussion based on the activities of GAP and Geidai Art Club, which conducts practical art research and projects.

October 27 | 5:00 p.m. | Chinretsukan Gallery 1F |  
**Performance: *Memories of Leaking Water Situation***  
 Artists: Cheng Yu, Shuji Inoue, Yu Ohara, Xu Yang, Armaine Toldera Yapyuco

October 27 | 6:00 p.m.—20:00 p.m. | Courtyard, Masaki Memorial Gallery |  
**Reception Party**

October 28 | 2:00 p.m.—5:00 p.m. | Chinretsukan Gallery 1F |  
**Open Lecture: Introduction to Japanese Art [Art / Contemporary Discourse around Art]**  
 Instructor: Takayuki Hayashi  
 [Associate Professor (Aesthetics, Department of Aesthetics and Art History, Faculty of Fine Arts)]  
 Guest Lecturer: Fumio Inoue [Chairperson of CAMP]  
 One of the GAP classes was made open to the public.

November 1 | 2:00 p.m. | Chinretsukan Gallery 1F |  
**GAP & GA Talk Event "Where is a border?"**  
 What are borders? Where are they, and how do we address the issues they present?  
 A discussion with students from GA (Graduate School of Global Arts, TUA).



修士2年生は、1年次の経験を発展させ、修士制作(詳細はpp.79-90)に向けた各学生のプロセスを発表しました。  
 Building on their experience from the first year, second-year Master's students presented their work in progress for the graduation exhibition (see pp. 79-90).

GAPでは、さまざまな国籍・文化を持った学生が日々切磋琢磨しています。  
 At GAP, students of various nationalities and cultural backgrounds work together and challenge each other for greater achievements.



新たな国際的芸術高等教育を目指すGAP専攻は、学生の約半数が海外からの留学生です。授業は主に英語で行い、多様な文化・社会背景を持った学生たちが多彩なプログラムを通して日々切磋琢磨しています。ここから国際的に活躍する多くのアーティストが羽ばたいていくことを期待して、GAPはこれからもますます意欲的に取り組んでいきます。

GAP is a new initiative in international higher arts education and approximately half of the students enrolled are from overseas. The classes are held mainly in English, and every day students with diverse cultural and social backgrounds learn with and from each other through a wide range of programs. GAP is committed to achieving its mission in hopes that it prepares students to thrive as artists on the international stage.



# VOICES

# FROM

# STUDENTS

GAPの学生がふだんのようなことを考え、どのように過ごしているのかをインタビューしました。写真撮影からデザイン、イラスト、執筆まですべて学生で作成した“生の声”を英文でお届けします。

## MIZUKI HARAGO

Mizuki was born in Japan, she studied film and new media before entering GAP. She will work in a TV program production company after graduation. She said "Most people think that employment is opposite to artist, but I believe that what I learned at GAP, I can make use of at work." At first, she didn't have a specific reason why she needed to go to GAP. But in GAP she started to think we can do anything we want and develop freely because it's a new department.



## MONICA CASTILLO

Monica came from the Philippines where she was working as an illustrator and designer, but moved to Japan to become a research student in the Japanese painting department. She mainly focuses on painting based on techniques. After graduating from GAP, she will stay in Japan for one more year, but after that, she is going to live in a different country, not her own country.



Sixte - Ok, we just start simple. You will introduce yourself, what you are doing as an artist. This conversation is for the new GAP students. Just feel free.

Motoyo - Ok, I'm Motoyo. Basically I make installation and like performance and painting. Now I'm making installation work.

Cacho - My name is Andres Cacho. I'm from Mexico. I do woodworking, maybe like sculpture installations with wood and also furniture. Sometimes contemporary work.

Monica - My name is Monica Castillo. I'm from the Philippines. And I mostly concentrate on painting and drawing. And also lately I've been moving to more installation works.

Mizuki - I'm Mizuki Harago. I'm making video work, animation, and photo as well.

Sixte - So we are doing an interview in this studio. We suppose that you were doing something here. What were you doing a few minutes ago?

Monica - Today I and Mizuki were packing up. And Cacho and Motoyo and I were working together today in the workshops. It was for graduation show.

Motoyo - Some people are working hard. And some people are not working. We can say you should work more, right? But that's actually very difficult. But it happens everywhere. So it can be said that it is a good experience.

Sixte - How did you decide on your work for this show? Like process from the beginning of this year.

Monica - Do you mean individual works?

Sixte - Yes, individual works.

Mizuki - I forgot.

Motoyo - Why?

Mizuki - At first, I wanted to make sculpture with a kind of garbage. But professors gave me some opinions, advices. So then I was able to change my plan. I always change my first plan.

Cacho - I think it's very natural. Because there are some workshops you can do anything. So if it's not something from the beginning, even if your plan was too much, you can choose from many options. We have many meetings with professors.

So we can get many opinions to think about my work. That was good for me.

Motoyo - We are from various fields. So we can see a different way of thinking. Professors have also various ways of thinking. That's interesting. We can find a new way of thinking. And sometimes we can not understand the way of thinking. Maybe that's a good thing.

Cacho - It's good, because GAP has good professors having different backgrounds. So you can see how people from different context comment about your work. There are people from crafts and artists, curator and so on.

Sixte - Do you think GAP education is interesting?

Mizuki - I like the unit program.

Monica - That was good. But M1 students didn't have a class workshop this year. I think that was necessary. So more lectures and more workshops. Especially because of Toride. Most of the workshops are working metal and so on. I think GAP's goals is to expose students to various fields. I hope in the future they do more hands-on work as well as more lectures for people.

Cacho - In the case of artist invited when we were in the first year, it was very cool. So one was from Chile, and India and Korea. It was very global.

## MOTOYO OCHIAI



Motoyo was born in Asakusa, Japan. He studied contemporary art in the oil painting course before coming to GAP. During that time, he was thinking about how to interact with people who are different from his background. So that's why he chose GAP, and had been making collaboration works. After graduation, he is going to go to various countries for exploring that interest.

In the first year, I was going to make a big painting for my graduation show. I was not really expecting to work with glass, but because I got an opportunity to use glass in a workshop, I thought I wanted to learn that more, but finally, I was able to. But in my opinion, I think it's not enough. I hope the future GAP students can be exposed to a various way of thinking.

Sixte - So next question is why did you choose GAP?

Mizuki - I wanted to get a lot of experiences. There are many students from various countries. As Motoyo already told, everyone has another different culture and languages.

Cacho - I thought I can get an interesting experience. Being a foreigner is different, I think GAP is for foreigners, and it is an easy way to digest Japan. Probably GAP along with GA at Geidai are the only programs which are based in English, and the lectures are also provided in both English and Japanese. As a foreigner, I couldn't speak fluent Japanese when I first arrived in Japan. GAP is a good opportunity because it opens a door to Geidai. Being able to use English is a strong point for foreigners. The unit program is also attractive, since even though you come to Japan to study, you also have the chance to go somewhere else, so it is not just a one-country experience. It is not like I come from Mexico to Japan to study, but it is also nice to say that I come to Japan but I also went to London or Paris, that is also something very attractive. When you listen to the program of the Master degree, it is not just unit program, they also invite professors of arts from different places. This is also very attractive because there are not many places you can get experiences like this.

Sixte - When you compare your practice before GAP, do you feel GAP brought or provided you something, new way of things to do?

Monica - Yeah I think so. The reason why I entered GAP was I thought it will give me new experiences I don't have. I came from Japanese painting which is a very strict practice. And I think through GAP, I was able to learn a lot of things. Again, how different people thought, how different artist and curators, then I was able to think I can do it on this way or not just this way. It gives me different avenues to explore different techniques and different ways of thinking.

Motoyo - Why did you choose GAP, Yukari?

Yukari - Maybe I wanted to quit my job. I worked in a theatre for 7 years. It was challenging and I had all the experiences in theatre, but for me, I was also interested in going out of the theatre but I was too busy to do that. Every time when I finish one production, then the next schedule was already booked. So I couldn't start anything new. So I just stopped working and decided to be a student. The timing of my application was a day before the deadline, so I didn't have much time to think about it.

## ANDRES CACHO



Cacho studied product design in Mexico. Before coming to Japan, he worked for 3 years at a furniture design company. He chose GAP because when he was introduced to the program, he thought it was a good opportunity to further develop his creative practice. After he was introduced to GAP, he thought it was a great opportunity because of the nature of the program, and how it is taught. By this, he is referring to the London/Paris Units, the lectures/workshops with artists from all around the globe and the workshops of Toride campus. After graduating he will go back to Mexico to start his own design/art studio/workshop.

Sixte - What do you want to do after you graduate from GAP?

Monica - I want to go to another country now. I'd like to learn about other people's cultures, and I think the best way to do that is to emerge yourself in their countries. So after this, I feel like, you know, I like Japan, but I want to explore other countries too. And I want to see their own art practice there too. I want to see how they could influence me as an artist with their cultures and backgrounds. That's what I want to do.

Motoyo - I want to know other values, other cultures, and want to think about the relations between values, backgrounds, and people.

Sixte - How about you, Mizuki?

Mizuki - 社会人になる。I will make TV programs in Japan. Maybe I can interview someone. In the future I want to introduce some artists to people. アートの世界にいないと知らない人とか、そのアートシーンを助けようとしている人だったり、アートだけじゃなくて、いろんな人がいるんだなっていうのをGAPで知ったから、それをプロデュースというか、インタビューする人になって、それを広める番組をつくりたい。On the other hand, I will continue to make my work.

## YUKARI SAKATA

Yukari was born in Japan. After she received her B.A., she took part in numerous productions as a technician in theatres. She was working hard but sometimes felt there is a limit to keep up the motivation for creation. Then she happened to find GAP on the Internet and then decided to challenge in the art world as well. After graduating from GAP, she is going to work as a technician in theatres and continue to make artwork as well. And in 2020, she is planning to show a new work.





# GAP CURRICULUM 2018

GAP 専攻はグローバルアートプラクティスの名のとおり、国際的でユニークなカリキュラムを展開しています。日々の授業からワークショップ、講演会などまで多彩な内容を詳しく解説します。

As the name Global Art Practice suggests, our program offers a unique international curriculum. Details of our wide-ranging classes, workshops and lectures are outlined in the following pages.

Photo by

## NANAKA ADACHI

Nanaka was born in Japan, she was studying textile art and Swedish in Sweden for 7 years. After coming back to Japan, she had been working as a translator, textile designer as well as a gallery staff. When she was searching for a graduate school to study contemporary art on the Internet, she found GAP. After graduation, she is going to share what she learned with people working in the textile field in various countries.



Cacho - I will go back to my country, I mean since the beginning I know I am going to go back since I think this experience will make my own country better. And also before coming, I was working for 5 years in different companies, one is a design company. Also, I came with the idea of creating my independent works, so I want to go back to my country and start my own studio, and keep developing my work.

Yukari - I didn't come to school much. I had one year off, and I went abroad during GAP. But it was also nice. My simple answer to this question is that GAP is a good place to start something new. I just recommend that.

Sixte - What advice do you have for the new coming students?

Editing and transcription by

**KOJI KATO**  
**YINGQIAN ZHUANG**

Mizuki - I think you can do anything. Don't think too much about your major. なんでもある、工房もあるし。自分の専攻を気にしないでなんでもやってみたら良いと思う。2年間はすごい短いから。

## SEE YOU NEXT TIME...!!

Interviewed by

## SIXTE PALUKU KAKINDA

Sixte came from Congo, he worked in a German NGO for 2 years before deciding to be an artist. Before coming to Japan, he has been in AIR (Artist In Residence) program twice in Johannesburg and participated in collective exhibitions. Nowadays, he is interested in performance and shows it as drawing performance. The reason why he chose GAP was to improve his art practice and find the element which will make his work original.



## グローバルアートプラクティス専攻“GAP”が目指すもの

### 藤原信幸

グローバルアートプラクティス専攻長

2016年4月に新設された大学院美術研究科グローバルアートプラクティス専攻“GAP”(修士課程)は、グローバルな世界で現代アートの社会実践に指導的な役割を果たすアーティストの育成ならびに実践研究を目指しています。3年目を迎えた2018年度より、新しい教員に替わり学生たちとともに新たな挑戦を繰り返しています。わたしたちは、以下の4つの指針を掲げて進めています(詳細はpp.22-25にて紹介)。

**Global Perspective:** 既存の地理的条件や国家などにとらわれない、グローバルな視野を育みます。

**Multi-Perspective:** いくつもの異なる視座を学ぶことで、多様な考え方やアプローチ、そして世界観を育みます。

**Discourse and Hand:** プログラムは言説と手による2つの思考の実践を柱とします。

**Collaborative Learning:** 個の学びとともに協働を通じた学びを実践します。

以上の4つのビジョンをもとに、GAPは、創設当初の前任教員から引き継いだ本学大学院専攻での試みを、試行錯誤を重ねながら、ときにはぶつかり合い、話し合い、協働しながら形作ってきました。

GAP専攻の大きな特徴である海外校との共同プロジェクト授業は、今年も大きな成果を上げました。ロンドン・ユニットは、今年もロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校との共同プログラムを実施し、「歴史とアイデンティティ」をテーマに、多様化する歴史やアイデンティティの概念について、さまざまなアプローチを試みました。ロンドン―東北地方―東京―香港と展開した活動は、数多くの記憶と思いを学生たちに残しています。パリ・ユニットもまた、7月に日本でも有数の実験的芸術活動を繰り返してきた場である草月会館のイサム・ノグチ作品空間「天国」において、パリ国立高等美術学校と藝大の学生と教員をはじめスタッフ一丸となつてのパフォーマンスを作り上げました。

2つのグローバルアート共同プロジェクトを終え、10月には本学美術館陳列館を舞台に「GAPオープンスタジオ@陳列館」を開催し、海外や取手校地で活動するGAPの姿をそのまま上野校地に持ってくるという試みとなりました。修士1年生は2つのユニットの活動成果と、個人で自由に作っている日頃の活動成果の発表として自主制作作品を展示、修士2年生にとっては2年間の集大成となる修了作品の中間発表の場となりました。会期中夜、会場となっている陳列館の脇に新設された藝大アートプラザ前の空間では、学生の作品がカウンターとなつて、手作りの料理と美味しいお酒でレセプション・パーティーも開かれ、少しずつ藝大の専攻らしい雰囲気も持ち始めていることが感じられました。

2019年3月

## What We Aim for at Global Art Practice

### Nobuyuki Fujiwara

Global Art Practice Course Leader

Established in April of 2016, Global Art Practice (GAP) is a new MFA program in the Graduate School of Fine Arts. It is aimed to nurture and support the practice and research of artists who can play leading roles in the field of contemporary art within a global context. 2018 marks the third year of the program, and new faculty members have been appointed to meet challenges along with our students. We now operate under the four visions listed below (see pp. 22-25 for more details).

**Global Perspective:** GAP fosters a global perspective, unhindered by existing national borders or geographical conditions.

**Multi-Perspective:** Studying a number of different perspectives fosters diverse approaches and ways of thinking, as well as a global outlook.

**Discourse and Hand:** The program focuses on putting two concerns into practice — “discourse” and “hand.”

**Collaborative Learning:** Along with individualized learning, GAP practices education through collaboration.

This new endeavor in the graduate school has been passed on to us from the founding faculty members and under these four visions, we have continued to collaboratively build this department through trial and error, discussions and sometimes disagreements.

One of GAP’s most distinctive programs, the joint project with overseas universities, was very fruitful this year as with the past years.

London Unit conducted a joint project with Central Saint Martins, University of the Arts London. Under the theme “History and Identity,” the project attempted to take on a variety of approaches to these diversifying concepts, and through its development from London to the Tohoku region of Japan, Tokyo and Hong Kong, became a source of numerous memories and opportunities for the students.

Paris Unit collaborated with the faculty members and students of Beaux-Arts de Paris to create a performance piece. The final presentation took place in July at *Heaven*, an indoor stone garden by Isamu Noguchi at the Sogetsu Kaikan, a site known for hosting many experimental works in Japan. After the completion of the two Global Art Joint Projects, *GAP Open Studio @ Chinretsukan Gallery* was held at the university art museum in October, bringing the activities of GAP at Toride Campus and abroad to Ueno Campus. For the first-year students, it became an opportunity to present the outcomes of the two units and other individual projects that they had worked on. For the second-year students, it functioned as a work-in-progress presentation of their graduation works.

One of the student works was installed in front of the newly opened geidai art plaza, located next to the Chinretsukan Gallery. For the opening reception, the piece turned into a food cart and bar, serving homemade food and delicious drinks. I was glad to see that GAP is slowly beginning to adopt a Geidai-like atmosphere.

March 2019

## 東京藝術大学大学院美術研究科グローバルアートプラクティス専攻 アドミッションポリシー

東京藝術大学大学院美術研究科グローバルアートプラクティス専攻（GAP専攻）修士課程は、2016年4月に新設されました。GAP専攻はグローバル化した現代社会におけるアートとアーティストの役割を再考し、多様な視点、価値観、方法論を学ぶことを通して自身の世界を構築していくための学びの場です。

世界を代表する大学との連携授業や国際的に活躍するアーティストや研究者、専門家の指導によって構成された革新的な授業プログラムを展開し、これまでにない国際的なアート教育と研究、そして社会実践のプラットフォームを目指しています。

GAP専攻修士課程では、下記のような学生を求めています。

- ・今日の社会状況や互いの文化的背景を理解しながら、新しい芸術への発想、表現、態度、行動を生み出そうとする人。
- ・傍観者ではなく積極的にグローバルな時代を問いかけ、芸術を通して多様な変化を志向する人。
- ・自らを守り拘束する言説や価値観を内破し、客観的に自己を見つめ芸術表現を目指す人。
- ・自由な地平から人間の在り方を問うグローバルな芸術実践に意欲のある人。
- ・さまざまな人や場所との出会いを通じて同時代性を認識し、そこから手応えとしてのイメージ（実体）を創り出そうとする人。
- ・アートを、世界の人に対していかに翻訳し、活用させるかを思考する人。
- ・グローバルな文脈でのアート活動に必要な言語、技術、視点を積極的に獲得しようと努力する人。

GAP専攻博士後期課程では、下記のような学生を求めています。

- ・上記のGAP専攻修士課程のアドミッションポリシーで示した芸術実践において経験を積み、自らの方向性を確立し、これからの活動について明確な目標と展望を持って取り組む人。
- ・ルーツやアイデンティティといった自らを取り巻くローカルな環境とその諸条件に向き合い、相対化したうえで、グローバルな世界状況についても自分なりの見解を持ち、国際社会の中で自らの立ち位置や役割を把握しながら柔軟に芸術活動を実践する人。
- ・国、文化圏、信条などさまざまな既存の境界にとらわれない新たな視点や価値観を模索し、創作活動を通じて社会に問いかけや提案を行おうとする人。
- ・社会の営みの一部として、独自の具体的な実践の場を自ら切り拓き、実行に移せる人。

## Admissions Policy at Global Art Practice, Graduate School of Fine Arts, Tokyo University of the Arts

The Global Art Practice (GAP) master's program was newly established in April 2016 in the Graduate School of Fine Arts at Tokyo University of the Arts. Reimagining the role of art and the artist in globalized modern society, GAP offers educational opportunities for students to construct their own personal worlds through studying diverse viewpoints, values and methodologies.

Our innovative program was constructed under the guidance of internationally successful artists, researchers, and specialists, and joint courses are held with world-leading universities. We aim to provide an unprecedented platform for international art education and research, as well as social practice.

The GAP master's program is seeking applicants who are willing to

- ・ formulate ideas, expressions, attitudes and actions toward a new form of art with an understanding of current social conditions and the contemporary cultural landscape.
- ・ initiate diverse changes through art and pursue active inquiry into the global era as participants rather than as bystanders.
- ・ seek their own artistic expression through critical analysis and self-reflection, and break free from restrictive discourses and value systems.
- ・ pursue a globally contextualized art practice that examines and liberates humanity on a horizon of freedom.
- ・ create images (materiality) from the recognition of contemporaneity in encounters with a variety of people and places.
- ・ investigate and thoroughly think how art can be translated and activated for a global audience.
- ・ endeavor to acquire the necessary language, practical skills, and perspective to practice art in a global context.

The GAP doctoral program is seeking applicants who are able to

- ・ pursue their studies self-directed, with a clear objective and with a view to their future practice; having gained the necessary experience outlined in the admissions policy of the GAP master's program listed above.
- ・ contextualize their local environment and its conditions (e.g. identity, cultural roots) to arrive at their own opinions concerning global trends; and practice art in the international community with an understanding of their own role and standpoint in the world.
- ・ seek new perspectives and values outside boundaries of nationality, belief, and culture, and —through their art practice— pose questions and new ideas to society.
- ・ carve out their own distinctive art practice and realize their ideas as active members of society.

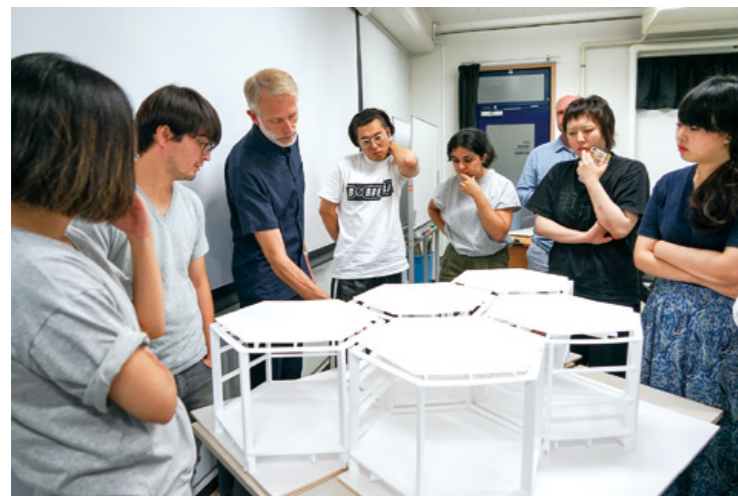
## GAPの4つのヴィジョン

GAP専攻は、グローバル化に伴い多様化かつ複雑化した現代社会におけるアートとアートの力を再考し、アートと社会、ヒューマニティとの関係を通して世界を読み解く力を養います。それらを国際的な舞台で実践し、活躍できるアーティストや研究者の育成を目指します。

### Global Perspective

既存の地理的条件や国家などにとらわれない、グローバルな視野を育みます。グローバル化した社会においては多様な文化や社会の声を聞き、自らとは異なる視座を学び、それを理解し、共感する能力が重要です。それは自分の立ち位置を再確認し、新たな位置づけをすることもできるのです。

GAP fosters a global perspective, unhindered by existing national borders or geographical conditions. In a globalized society, it is vital to have the skills to listen to the voices of diverse cultures and societies, learn and understand viewpoints that differ from one's own, and empathize with others. This is a process of rediscovering where you stand and situating yourself in a new position within our globalized society.



さまざまな国籍や文化的なコンテキスト、バックグラウンドを持つ学生がGAPに集う。教員も豊かな国際経験を持ち、レクチャーやディスカッションは国際共通語である英語を基本言語として行われる。日本では、ほかにはない国際的な環境がGAPの特徴。

GAP brings together students of different nationalities with varied cultural contexts and faculty members with international backgrounds. Lectures and discussions are held primarily in the common language of English. GAP's characteristic international environment is unrivaled by any other institution in the country.

## The Four Visions of GAP

Society today is a much more diversified and complex place as a consequence of globalization. At GAP, we question and reconsider art and the power of art in this current social environment. Our students learn to investigate and understand the world through art and society, and art and humanity. Our aim is to educate artists and researchers who are able to practice globally with such attitude and mindset.

### Multi-Perspective

いくつもの異なる視座(Perspective)を学ぶことで、多様な考え方やアプローチ、そして世界観を育みます。

GAPが多国籍多言語の背景を持っていることに加え、国際的な教員・講師で実施されるユニット授業や社会実践論などのプログラムを通して、現代社会で実践する多彩なアーティストのアプローチや思考を学びます。その学びを通して個人の制作を深め、多層で豊かなパースペクティブを獲得していきます。

Studying multiple perspectives fosters diverse approaches, worldviews and ways of thinking. In addition to the multinational and multilingual environment, GAP's curriculum includes the Unit Program and Social Practice Seminars which provide an opportunity to learn various methodologies and ideas from instructors with international careers. Through these classes, each student develops their individual practice and gain a rich and multilayered perspective.



グローバルな視点を獲得するには、大きな物語である社会や政治的な視点からだけでなく、ローカルな視点や個人的な視点など小さな物語によるさまざまな眼差しを学ぶことが重要。社会実践論はアジアというパースペクティブから日本や世界の視点を学ぶ機会でもある。

To gain a global perspective, it is important to see both the societal and political macro narratives as well as the local and personal micro narratives. The Social Practice Seminar is an opportunity to view Japan and the world from the perspective of Asia.

## Discourse and Hand

プログラムは言説 (Discourse) と手 (Hand) による2つの思考の実践を柱とします。現代アートは、ややもすればコンテキストやコンセプトに過大な重心が置かれますが、ものをつくる手と思考することの両面から制作を考え、授業を展開していきます。Discourseに関しては、国際的なアーティストや専門家による授業である「社会実践論」、Handについては、取手にあるすべての学科に開かれた共通工房を活用してこそ生まれるユニークなプログラムである「GAPゼミ」がこのヴィジョンにもとづいて展開されます。

The program centers on two aspects of learning: "discourse" and "hand." While there is an overemphasis of context or concept in contemporary art, GAP develops its curriculum by considering artistic production from the perspectives of both the mind that thinks and the hand that creates. Based on this vision, we offer the discourse-focused Social Practice Seminar, which consists of courses taught by international artists and other specialists, along with the hand-focused GAP Seminar. Toride Campus features an extensive workshop complex open to all departments—our unique GAP Seminar program was born precisely from the utilization of these facilities.



GAPでは海外からの多様なゲスト講師の授業も開催される。ディスカッションや1対1のインタビュー、グループでのパフォーマンスなどさまざまな方法で手と頭を動かす。共通工房を十分に活用した制作では、工房のサポートを受けながら、技法による学科の枠を越えた制作を行う。

At GAP, we invite a variety of lecturers based both in Japan and abroad. The various classes stimulate the hand and the mind through discussions, one-on-one interviews, group performances, and more. With support from the workshop technicians, students make full use of the Common Workshop and create interdisciplinary work.

## Collaborative Learning

個の学びとともに協働を通じた学びを実践します。現代社会のクリエイティブでは、チームによる制作も大きな位置を占めています。個人の世界を深めていくと同時に、異なる文化、社会背景を持つ人々と協働して制作することを学びます。ロンドンとパリのユニット授業を中核とし、カリキュラムと学生生活のさまざまな面で協働の意義を学ぶ機会をつくっています。

At GAP, students practice individualized learning and collaborative learning. Team-based production makes up a large portion of creative work in contemporary society. Our students learn how to create collaboratively with people from different cultural and social backgrounds, while also exploring deeper into their own personal worlds. With the Unit Programs in London and Paris at the core, the various sides of GAP's curriculum and student life create opportunities to learn about the significance of collaboration.



ユニット授業は、いわゆる交換留学とは異なる国際的な環境で学ぶことができるGAP特有のプログラム。GAPの学生と海外の学生が協働し、個人と共同のプロジェクトを通して影響し合いながら学ぶ。濃密な数週間、言語の問題を越えた相互理解の難しさや衝突も大きな学びとなる。

The Unit Program unique to GAP provides an international learning environment unlike other study abroad programs. In this course, students from GAP and partner schools abroad learn with and from each other through individual and collaborative projects. During the intensive few weeks, students overcome conflicts, as well as difficulties—linguistic and beyond—and reach mutual understanding.



# GAP専攻の2年間

GAP専攻では、現代社会におけるアートの実践について自らの姿勢を確立するため、多様な視座や価値観を学びとることを目的とした2年間のカリキュラムを構成しています。修士1年次は、海外提携校とのグローバルアート共同プロジェクトを主軸に、知らない土地で文化背景の異なる人々と対話をしながら作品制作と発表を行うといった実践を通じて、それぞれの社会やアートに対する姿勢を見極めていきます。修士2年次は、1年次の経験をもとに各々の研究テーマをさらに深め、1年間かけて修了作品のリサーチ・制作・発表を行います。また、各学年の必修科目に加え、共通選択必修科目として、各々の関心や時期に沿った実習や講義を履修することができます。

※来年度も修了に必要な取得単位数に変更はありませんが、履修科目の内容は、毎年見なおして更新されるため同じ内容とは限りません。

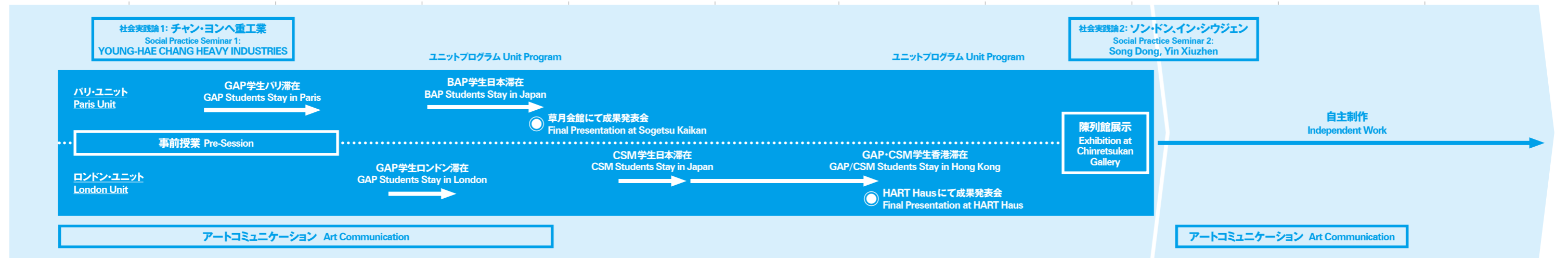
# Two Years at GAP

The two-year curriculum provides opportunities for students to gain diverse perspectives and values necessary to establish their own art practice in contemporary society. The Global Art Joint Project is a course conducted with partner institutions abroad and forms the core of the first-year master's curriculum. Through this project, students engage in dialogue with people of different cultural backgrounds to create and present artworks in unfamiliar environments, and begin to determine their stance on society and art. Master's students research, create and present their graduation work over the course of their second year, building on the experience of the first year and furthering their research. In addition to the required courses each year, compulsory elective workshops and lectures are also available for students to take according to their interests.

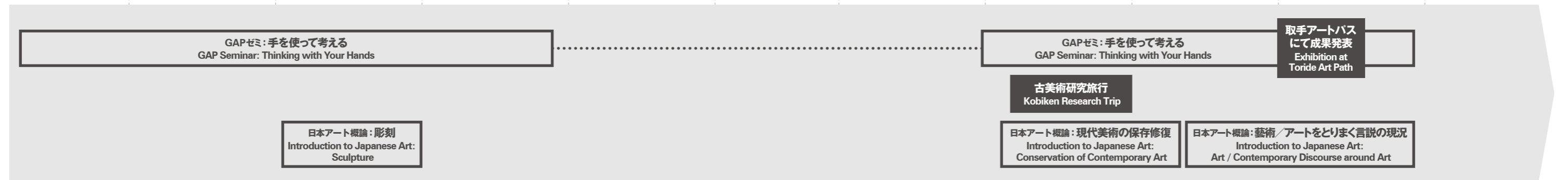
\*While the number of credits required for graduation will remain the same, the curriculum is reviewed each year and is subject to change.



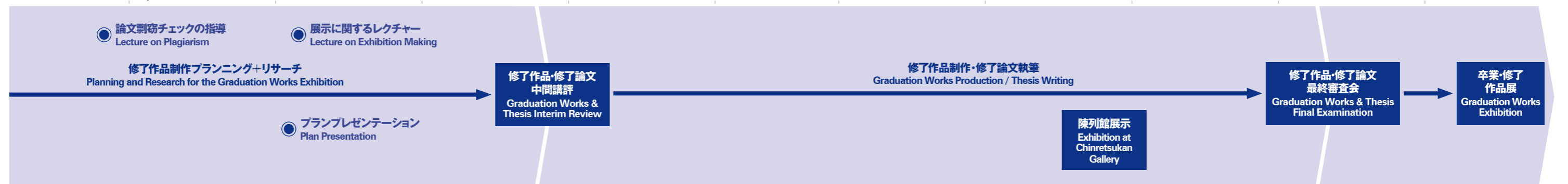
## 修士1年次必修科目 Required Courses for First-Year Master's Students



## 共通選択必修科目 Compulsory Elective Courses for All Master's Students



## 修士2年次必修科目 Required Courses for Second-Year Master's Students



## 社会実践論

# Social Practice Seminar: Global Art Workshop—International Artist Program

GAPの社会実践論は、国際的に活躍するアーティストを講師として招き、レクチャー、ワークショップ、メンタリングを行う授業である。授業は制作のスキルを学ぶのではなく、現代における社会やアートの課題に向かい合うアーティストの実践を通して、自らの制作の礎となる思考を深めることを目標としている。GAPはグローバルアート共同プロジェクトと呼ぶヨーロッパの大学との共同授業をカリキュラムのひとつの基幹として行っているため、もうひとつの基幹授業である社会実践論はアジア域のアーティストを中心とした招聘に努めている。現代アートはすでに欧米中心から多極化しており、GAPが位置するアジア域内での課題と実践を学ぶことは重要だと考えるからである。GAPはこれまでに下記のアーティスト、キュレーターなどを招聘して、グローバルな社会とアートの課題をテーマとした授業を展開している。[担当教員:今村有策 (GAP専攻 教授)]

In this seminar series, we invite internationally acclaimed artists to give lectures, lead workshops and conduct mentoring sessions. Instead of focusing on practical skills for artwork production, the objective of this course is to build a firm conceptual foundation for the students’ art practice through conversations with artists who address issues of contemporary society and art. As part of its core program, GAP organizes the Global Art Joint Project: a series of joint classes with European universities. For this reason, we aim to invite artists from Asia to lead the Social Practice Seminar, our other core program. Contemporary art has diversified from a Eurocentric model, and we believe it is vital to understand the challenges and practices in Asia where GAP is located. In past years, GAP has invited the following artists, curators and researchers to hold a series of classes based on themes of global society and the challenges within art. [Course Faculty Member: Yusaku Imamura (Professor, GAP)]

—	—
<b>[2018年度 招聘講師]</b> チャン・ヨンヘ重工業 [アーティスト] ソン・ドン (宋冬)、イン・シウジェン (尹秀珍) [アーティスト]	<b>[Guest Lecturers in 2018]</b> YOUNG-HAE CHANG HEAVY INDUSTRIES [Artists] Song Dong, Yin Xiuzhen [Artists]
—	—
<b>[2017年度 招聘講師]</b> アルフレッド・ジャー [アーティスト・建築家・映像作家] ギム・ホンソック [アーティスト] シュッタブラタ・セングプタ [アーティスト・キュレーター]	<b>[Guest Lecturers in 2017]</b> Alfredo Jaar [Artist, Architect, Filmmaker] Gim Hongsok [Artist] Shuddhabrata Sengupta [Artist]
—	—
<b>[2016年度 招聘講師]</b> マレック・バルテリック [美術評論家・美術史家・詩人] ハウ・ハンルー [キュレーター] イ・ヨンウ [芸術理論家・キュレーター] ワン・フィ [思想家]	<b>[Guest Lecturers in 2016]</b> Marek Bartelik [Art Critic, Art Historian, Poet] Hou Hanru [Curator] Yongwoo Lee [Art Theoretician, Curator] Wang Hui [Theorist]

### 社会実践論 1:

## チャン・ヨンヘ重工業

<b>特別講義</b>   アート界の中でトライセずにアーティストとして成功する方法
<b>日時</b>   2018年5月7日 18:30—20:30
<b>会場</b>   上野校地中央棟第1講義室
<b>通訳</b>   田村かのこ
—

ウェブ上のアートという当時の常識をまったく覆す作品でデビューしたチャン・ヨンヘ重工業。彼らはアートがビジネスとなる「アート・ワールド」を気にして作品を世に出したのではなく、彼らの信じる道をただストレートに進んできた。多くのアート、アーティストはアート・ワールドからは受け入れられることはない。しかし、アート・ワールドを配慮して作品を作るのではなく、自分の信じる道を行く以外に道はない、と彼らは語った。しかし、そんな彼らの作品は、時代と社会が追いついてきて、香港に開館が予定される近現代美術館「M+」に全作品がコレクションされることとなった。そんな逆説的な真理を語りながら、学生に自分を信じて作品を作ることを鼓舞したのだった。

—
<b>ワークショップ</b>
Part 1: MANIFESTO: THERE ARE NO PROBLEMS IN ART Part 2: Create Your Own Manifesto and Art Movement
<b>開講期間</b>   2018年5月2日—5月11日
<b>担当教員</b>   今村有策 (GAP専攻 教授)
<b>参加学生数</b>   17名
—

<b>ワークショップ</b>
Part 1—MANIFESTO: THERE ARE NO PROBLEMS IN ART Part 2—Create Your Own Manifesto and Art Movement
<b>Course Period</b>   May 2—11, 2018
<b>Instructor</b>   Yusaku Imamura (Professor, GAP)
<b>No. of Participants</b>   17
—

チャン・ヨンヘ重工業は、学生ひとりひとりに丁寧なメンタリングを行いながら、理想のアート機関や場所で理想のプロジェクトを提案すること、クラスメイト複数人あるいは全員でマニフェストかアートムーブメントを提案するという2つのワークショップを展開した。彼らは学生に対して、あなたたちはもはや学生ではなく、ひとりのアーティストであるという意識を促し、理想の場所で理想のプロジェクトをいつでも提案できることが重要であるとし、学生たちに理想のプロジェクトのプレゼンテーションを課題とした。彼らは、学生のひとつひとつの案に対して丁寧に、なぜこのプロジェクトが重要なのかなどの質問をしながら対話を行った。マニフェストのワークショップは、同じアートを学ぶクラスメイトがいて刺激し合えることがいかに貴重なことであるかを語り、同時代を生きるアーティストであるクラスメイトと、マニフェストかアートムーブメントを提案することを課題とした。作品同様にユーモアと諧謔を含んだ鋭い批評性をもとに、固定観念にとらわれない自由な思考が展開され、学生には大きな示唆を与えたとともに、学生自らの考えを研ぎ澄ませる貴重な機会となった。

—
<b>プロフィール</b>   <b>Profile</b>
<b>チャン・ヨンヘ重工業</b> ソウルを拠点に活動するチャン・ヨンヘ重工業は、ヨンヘ・チャン (韓国)とマーク・ヴォージュ (米国)によるアーティストユニット。彼らの代表作であるテキストアニメーションは、自ら作曲を手がけ26か国語で制作される。テートギャラリー (ロンドン)、ボンビドゥー・センター (パリ)、ニューヨークのホイットニー美術館やニューミュージアムなど、世界の主要な美術館で展示され、各国のビエンナーレ (ベニス、サンパウロ)にも参加。アートウェブサイト部門においてウェブー賞も受賞し、ロックフェラー財団ベラジオセンター・クリエイティブ・アーツ・フェローの一員でもある。
<b>YOUNG-HAE CHANG HEAVY INDUSTRIES</b> is yhchang.com and Young-hae Chang (Korea) and Marc Voge (USA). Based in Seoul, they have written their signature animated texts set to their own music in 26 languages and shown many of them at some of the major art institutions in the world, including Tate, London, Centre Pompidou, Paris, Whitney Museum and New Museum, New York. They have been in the Venice and São Paulo Biennials, among others, won the Webby Award for best art website, received a Foundation for Contemporary Arts grant, and been Rockefeller Foundation Bellagio Center Creative Arts Fellows.
—



### Social Practice Seminar 1:

## YOUNG-HAE CHANG HEAVY INDUSTRIES

<b>Special Lecture</b>   HOW TO SUCCEED AS AN ARTIST IN THE ART WORLD WITHOUT TRYING
<b>Date</b>   6:30p.m.—8:30p.m., May 7, 2018
<b>Venue</b>   Lecture Room No.1, Central Building, Ueno Campus
<b>Interpreter</b>   Kanoko Tamura
—

With their debut, Young-Hae Chang Heavy Industries completely overturned the pre-existing norms of internet art. They simply followed the path they believed to be meaningful, and did not produce their work for the “art world,” where art becomes business. The majority of artwork or artists, are not welcomed by this world. The duo emphasized that instead of making work with the art world in mind, artists have no choice but to pursue the path they believe in. Eventually, society caught up with their trailblazing practice, and their entire body of work was collected by M+, a museum of modern and contemporary art scheduled to open in Hong Kong. In spite of this paradoxical truth, Young-Hae Chang Heavy Industries encouraged students to believe in themselves and continue their practice.

<b>Workshop</b>
Part 1—MANIFESTO: THERE ARE NO PROBLEMS IN ART Part 2—Create Your Own Manifesto and Art Movement
<b>Course Period</b>   May 2—11, 2018
<b>Instructor</b>   Yusaku Imamura (Professor, GAP)
<b>No. of Participants</b>   17
—

Young-Hae Chang Heavy Industries (YHCHI) conducted attentive mentoring sessions for each student and held two workshops, one to propose an ideal project at an ideal art institution or venue, and the other to propose a manifesto or an artistic movement in collaboration with several or all classmates. YHCHI encouraged students to think of themselves not as students but as individual artists, and to be prepared to pitch their ideal project in their ideal site at any given moment. They gave feedback on each proposal, asking the students why their project was important. In the manifesto workshop, YHCHI spoke about the value of the opportunity the students have, to study art together and inspire one another. The assignment was for the students to propose a manifesto or a movement together with their classmates who are also fellow artists and their contemporaries. Much like their artwork, the workshops were infused with YHCHI’s sense of humor and sharply critical perspective, informed by their free and unconventional thinking. This provocative seminar provided an opportunity for the students to hone their own thought processes.

<b>プロフィール</b>   <b>Profile</b>
<b>チャン・ヨンヘ重工業</b> ソウルを拠点に活動するチャン・ヨンヘ重工業は、ヨンヘ・チャン (韓国)とマーク・ヴォージュ (米国)によるアーティストユニット。彼らの代表作であるテキストアニメーションは、自ら作曲を手がけ26か国語で制作される。テートギャラリー (ロンドン)、ボンビドゥー・センター (パリ)、ニューヨークのホイットニー美術館やニューミュージアムなど、世界の主要な美術館で展示され、各国のビエンナーレ (ベニス、サンパウロ)にも参加。アートウェブサイト部門においてウェブー賞も受賞し、ロックフェラー財団ベラジオセンター・クリエイティブ・アーツ・フェローの一員でもある。
<b>YOUNG-HAE CHANG HEAVY INDUSTRIES</b> is yhchang.com and Young-hae Chang (Korea) and Marc Voge (USA). Based in Seoul, they have written their signature animated texts set to their own music in 26 languages and shown many of them at some of the major art institutions in the world, including Tate, London, Centre Pompidou, Paris, Whitney Museum and New Museum, New York. They have been in the Venice and São Paulo Biennials, among others, won the Webby Award for best art website, received a Foundation for Contemporary Arts grant, and been Rockefeller Foundation Bellagio Center Creative Arts Fellows.
—

## 社会実践論 2: ソン・ドン(宋冬)、イン・シウジェン(尹秀珍)

**特別講義** | ソン・ドン、イン・シウジェン: 筷道—チョップスティックスの道

**日時** | 2018年10月29日 18:00—20:00

**会場** | 上野校地中央棟第1講義室

**通訳** | 池田リリィ 茜藍、横山智子

ソン・ドン氏とイン・シウジェン氏が唯一共同で取り組むアート・プロジェクトである「筷道—チョップスティックスの道“The Way of Chopsticks”」。今回のGAPのワークショップは、それがテーマとなった。このプロジェクトは2001年にニューヨークから開始され、これまで幾度も開催されては新たな展開を見せてきた。今回はそのプロジェクトの一環であり、初めて彼らが制作せずに、学生同士のペアが作品を制作するプロジェクトとした。講義では、これまでの「チョップスティックスの道」作品と同時に各自の作品を紹介し、いかに日常にあるテーマこそが重要なテーマであり、それをどのように見つめるか、彼らの仏教的ともいえる思考の転換による作品作りのプロセスが披露された。

**ワークショップ** | 筷道—チョップスティックスの道

**開講期間** | 2018年10月30日—11月9日

**担当教員** | 今村有策 (GAP専攻 教授)、O JUN (美術学部絵画科油画専攻 教授)、

小沢 剛 (美術学部先端芸術表現科 教授)

**参加学生数** | 27名

ソン・ドン氏とイン・シウジェン氏は、彼らが唯一共同で取り組むアートプロジェクトである「筷道—チョップスティックスの道“The Way of Chopsticks”」をテーマに、初めて彼らが制作せずに、学生が作品を制作するワークショップを行った。制作に入る前に、ソン・ドン氏が影響を受けた「無」の思想や仏教、禅の思考方法に触れるワークショップが行われた。壁の前や樹木の前で立禅を行い、あるいは2人がペアとなりお互いの動きを鏡のように呼応したり、細い糸の両端を噛んで相手側の動きに従って動くなど、身体の動きが世界観や思考方法と重なり合うような内容となった。それは学生にとって新鮮な感覚を呼び起こすものであり、見守る者にとっては美しいパフォーマンスのようでもあった。作品制作は、それぞれの作品についてはどのような作品を作るかの話し合いをせずに、作品の大きさや形式のみをお互いで決めて、作品搬入のときに初めて相手の作品を見ることになるようなプロセスがとられた。共同ではなく、共振し合うような作品制作の方法は学生の想像力を刺激し、多くの優れた作品が制作された。このワークショップは、油画科、先端芸術表現科と共同でショートユニットと呼ばれる事業で開催され、GAPの授業を他科に開くという新たな展開となった。これは今後のGAPの展開にとって意義ある一歩であり、今後も継続していきたいと考えている。

## Social Practice Seminar 2: Song Dong, Yin Xiuzhen

**Special Lecture** | Song Dong, Yin Xiuzhen: The Way of Chopsticks

**Date** | 6:00p.m.—8:00p.m., October 29, 2018

**Venue** | Lecture Room No.1, Central Building, Ueno Campus

**Interpreters** | Lily Chenran Ikeda, Tomoko Momiyama

*The Way of Chopsticks* is the one and only art project in which Song Dong and Yin Xiuzhen collaborate with each other, and this title was given to their workshop at GAP. The project began in 2001 in New York, and with each iteration it has shown new developments. This seminar became a part of their project, and for the first time, pairs of students created the work instead of the two artists. Previous pieces from *The Way of Chopsticks* were introduced in the lecture, as well as the artists' individual works. The presentation showcased the almost Buddhist transformation of thought behind their creative processes, and addressed the importance of themes found and perceived in everyday life.

**Workshop** | The Way of Chopsticks

**Course Period** | October 30—November 9, 2018

**Instructors** | Yusaku Imamura (Professor, GAP),

O JUN (Professor, Oil Painting, Faculty of Fine Arts),

Tsuyoshi Ozawa (Professor, Inter-Media Art, Faculty of Fine Arts)

**No. of Participants** | 27

Song Dong and Yin Xiuzhen conducted a workshop based on their one and only collaborative piece, *The Way of Chopsticks*. This time, the students participating in the workshop created the work instead of the artists themselves. The first workshop touched upon the philosophy of *mu* or “nothingness,” and ideas found in Buddhism and Zen that influenced Song Dong. Students participated in activities in which physical movements appeared to align with worldviews or thoughts: standing meditation in front of a tree or a wall, forming pairs and mirroring the movements of the partner, following the partner, connected only by a thin piece of thread held between teeth. For the participants, this workshop evoked new sensations, and for the observers, it was a beautiful performance. During the studio portion of the seminar, students were asked to determine the size and format of the artwork in pairs and then create individual pieces separately. They could not share other details of the work: they would reveal the completed piece to each other on the day of installation. This process of resonance, rather than collaboration, stimulated the students' imagination and many outstanding works were presented. This workshop was conducted in the fall as a Short Unit, together with Oil Painting and Inter-Media Art. Welcoming students from other departments to attend our classes was a new development and a meaningful step forward for the future of GAP. We hope to continue in this direction.

**成果発表展示・講評** | 筷道—チョップスティックスの道

**日時** | 2018年11月8日 9:30—17:30

**会場** | 上野校地体育館第2体育室

**担当教員** | 今村有策 (GAP専攻 教授)、O JUN (美術学部絵画科油画専攻 教授)、

小沢 剛 (美術学部先端芸術表現科 教授)

**参加学生数** | 27名

これまでのワークショップで得た経験を踏まえて、二人一組のペアでテーマとサイズを決定し、3日間でお互いの作品を見ないように個別に作品を制作。展示会場となった体育館に作品を持ちより、場所を決め、著のように一対の作品としてお互いの作品を並べて展示した。作品の展示形態は立体、インスタレーション、そしてパフォーマンスと多岐にわたり、講評会では、ペアごとにテーマとサイズが決定された経緯と、それぞれがどのようにテーマを解釈し、作品化したのかについて発表した。講評会は、学生がソン・ドン氏、イン・シウジェン氏を交えて、じっくりと作品について話し合う貴重な機会となった。

**Exhibition, Crit** | The Way of Chopsticks

**Course Period** | 9:30a.m.—5:30p.m., November 8, 2018

**Venue** | Room No. 2, Ueno Campus Gymnasium

**Instructors** | Yusaku Imamura (Professor, GAP),

O JUN (Professor, Oil Painting, Faculty of Fine Arts),

Tsuyoshi Ozawa (Professor, Inter-Media Art, Faculty of Fine Arts)

**No. of Participants** | 27

Based on the experience from the previous workshops, the students decided on the size and theme of an artwork as a pair and created a piece individually over the course of three days without showing the work to each other. The students then reassembled at the university gymnasium, decided on the exhibition layout and installed their works in pairs, much like chopsticks. The final pieces took many different forms, varying from three-dimensional works to installations and performances. During the critique session, each pair shared the process of selecting the size and theme, and how each artist interpreted the theme and turned it into an artwork. The critique became a valuable opportunity for students to thoroughly discuss their work with Song Dong and Yin Xiuzhen.

**プロフィール** | Profile

**ソン・ドン(宋冬)、イン・シウジェン(尹秀珍)**

個人の物語にアジア的な世界観が織りなす作品を制作し、中国を代表するアーティストのひとりとして国際的に活躍するソン・ドンとイン・シウジェン。2人は日常生活でのパートナーであるが、作品は共同せず、唯一共同する「箸道」プロジェクトを2001年より開始。個々のオブジェクトが2つでひとつの組み合わせで存在し、機能するという象徴として、箸を主題に据えた。彼らはこのプロジェクトでの作品制作においては、個別に制作し、展示会空間に設置するまで互いの作品を見ないという手法をとり、新たな共同の可能性を提示している。

Starting in 2001, Song Dong and Yin Xiuzhen began their ongoing project titled “The Way of the Chopsticks”. They decided on the central motif of chopsticks because of their symbolism—as discrete objects coming together to function as a pair. When Song and Yin work on the project, they produce their works in isolation, never seeing the other’s works until they install in the exhibition space. Their works reference geography, urban architecture, Chinese mythology, and quotidian life.





# GAPゼミ GAP Seminar

2018年度に新しく開講した藤原ゼミ (GAPゼミ) では、「手を使って考える」をテーマに、造形素材に対する知識と技法の習得を通して、造形における「素材と技法」の探求を目指す。

長い歴史をかけて、人は「モノ」を作るために素材への理解と加工法を進化させてきた。そして多くの素材を発見し、新しい道具を作り、その使い方を工夫してきた。「モノを作り始めたとき」が人類の始まりだとすると、人類は最初のその瞬間からそれらの「技」を積み上げ、後世へと伝えてきたのだ。そのプロセスで得た体験は文明そのものであり、人類の思考をも形作ってきたといえる。

取手校地にある共通工房（ファクトリー・ラボ）を使い、基本的制作だけではなく、共通工房の高い専門技術を持つ教員の指導を受けて行う作業への導入も考慮している。

「言葉による思考」を裏づけるための作業、新たな気づき、直感といったものを養うことを目的に、伝統という先人から積み上げられた経験を継承し、発展させるための機会としたい。

The Fujiwara Seminar (GAP Seminar) was introduced in the 2018 academic year. Under the theme “thinking with your hands,” the course aims to explore materials and techniques through acquisition of knowledge and skills within the plastic arts. Throughout the course of history, humans have developed understandings and processing methods of materials in order to create objects. New materials were discovered, new tools were made and new uses for those tools were developed. If we were to consider the moment we began to “make things” as the start of human history, we can conclude that we have always cultivated skills and passed them down to the next generation. The experience obtained from this process has formed our ways of thinking and is in fact civilization itself. Using the common workshops on Toride Campus, students produced work under the supervision of highly trained professionals. In order to support the process of “thinking through words,” and to spark new insights and sharpen instincts, this course provides an opportunity to inherit tradition—the body of knowledge and accumulated experiences that have been passed down to us by our predecessors.

**GAPゼミ** | 藤原ゼミ:手を使って考える

**開講期間** | 2018年〔前期〕4月ー7月／〔後期〕10月ー12月／毎週水曜日

**担当教員** | 藤原信幸 (GAP専攻 教授)

**参加学生数** | 21名

通年の授業を通して、学生は取手校地の共通工房を活用し、「守る」というテーマで60立方センチメートル以内の作品を制作した。そして2018年12月1日から12月2日に取手校地で開催された「取手アートバス2018」に成果物を出展。授業ではものづくりの演習として、ダンボールで生卵を2メートルの高さから落としても割れないような「巢」を作るワークショップや、油粘土で高いタワーを作るといった物理的な構造を理解するためのワークショップも実施された。

**GAPゼミ** | 藤原ゼミ:手を使って考える「ガラス」

**開講期間** | 2018年5月2日、5月7日、5月11日、5月14日、5月16日

**担当教員** | 藤原信幸 (GAP専攻 教授)、多田えり佳 (美術学部工芸科陶芸専攻 非常勤講師)、

地村洋平 (美術学部工芸科陶芸 (陶・磁・ガラス造形) 専攻 教育研究助手)

**参加学生数** | 8名

ガラスの基礎知識、技法、工程について理解を深める演習。始めにガラスの基礎知識および一般的な技法などを学び、ホットワーク (ガラスを温め、息を吹き込み形作る製法) とコールドワーク (冷やしたガラスを機械により削りだす製法) の作業を体験した。「砂型」と「型吹き」という2つの技法を練習し、その後、学生の持つそれぞれのバックグラウンドにもとづいたアイデアから、教員と相談しながら作品を一点制作した。

**GAP Seminar** | Fujiwara Seminar: Thinking with Your Hands

**Course period** | Every Wednesday, April — July (1st Semester) and October — December (2nd Semester), 2018

**Instructor** | Nobuyuki Fujiwara (Professor, GAP)

**No. of Participants** | 21

As part of a year-long course, students utilized the common workshops in Toride and created works under 60 cubic centimeters, responding to the theme “to protect.” The resulting works were shown in the *Toride Art Path* exhibition from December 1st to December 2nd 2018 on Toride Campus. The classes also consisted of workshops for students to understand the physics of structures, such as creating a cardboard “nest” that would protect an uncooked egg from a two-meter fall or building tall towers using oil-based clay.

**GAP Seminar** | Fujiwara Seminar: Thinking with Your Hands “Glass”

**Course period** | May 2, 7, 11, 14, 16, 2018

**Instructors** | Nobuyuki Fujiwara (Professor, GAP),

Erika Tada (Adjunct Lecturer, Ceramics, Department of Crafts, Faculty of Fine Arts),

Yohei Chimura (Adjunct Education and Research Assistant, Ceramics and Glass, Department of Crafts, Faculty of Fine Arts)

**No. of Participants** | 8

The course aimed to build an understanding of the background, techniques and processes of working with glass. First, students learned the basics of glasswork and commonly used techniques. Second, they practiced hot work (blowing into heated glass to create forms) and later coldwork (sculpting cooled glass using machines), as well as sand casting and mold-blowing. Under the guidance of faculty members, each student created a final glass piece inspired by their individual backgrounds.

**GAPゼミ** | 藤原ゼミ:手を使って考える「染色」

**開講期間** | 2018年5月7日、5月9日、5月14日、5月16日

**担当教員** | 上原利丸 (美術学部工芸科染織専攻 教授)、橋本圭也 (美術学部工芸科染織専攻 准教授)、朱 軼殊 (美術学部工芸科染織専攻 非常勤講師)

**参加学生数** | 11名

染織技法のひとつである「型染め」の演習を通じて、伝統的な技法とそこに内包される歴史、表現のための技術とその効果を体験する授業。導入では上原利丸教授がバリエーションが豊富なプロジェクトの紹介をすると同時に、着物を用いて日本における伝統的な染織の技法や種類、型紙などといった染織に使う道具について紹介。その後、各自文様のデザインや型紙の切り出しを行い、朱軼殊非常勤講師の指導のもと、使用する材料や染付の顔料の準備から体験し、染付する手ぬぐい制作を行った。

**GAPゼミ** | 藤原ゼミ:手を使って考える「和紙」

**開講期間** | 2018年6月18日

**担当教員** | 宮寺雷太 (美術学部ファクトリー・ラボ 非常勤講師)

**参加学生数** | 6名

伝統的な材料を使用して和紙ができるまでの工程を体験し、和紙の伝統技術や材料について学ぶ一日のワークショップ。紙すきに使用する材料を抽出するグループ、抽出した材料を砕くグループ、そして整えられた材料から紙すき作業を行うグループに分かれて作業した。「流し漉き」(箕桁で紙料液をすくい、縦横に動かして繊維を絡み合わせる技法)と「溜め漉き」(和紙の紙料液を箕桁の上に溜め、水分が落ちるのを待つ技法)の両方の技法を使用した紙すきを体験した。



**GAP Seminar** | Fujiwara Seminar: Thinking with Your Hands “Textile Dyeing”  
**Course period** | May 7, 9, 14 and 16, 2018

**Instructors** | Toshimaru Uehara (Professor, Textile Arts, Department of Crafts, Faculty of Fine Arts), Keiya Hashimoto (Associate Professor, Textile Arts, Department of Crafts, Faculty of Fine Arts), Shu Isshu (Adjunct Lecturer, Textile Arts, Department of Crafts, Faculty of Fine Arts)

**No. of Participants** | 11

In this *katazome* (“stencil-dyeing”) course, students learned the traditional textile dyeing technique and the history surrounding it, and experienced methods of artistic expression and the resulting effects. In the introductory lesson, Professor Toshimaru Uehara of Department of Crafts, Textile Arts spoke about his project in Paris, using actual kimonos and stencils to explain the different traditional Japanese techniques. Students then designed and created original stencils under the supervision of Adjunct Instructor Shu Isshu and dyed *tenugui* hand towels, experiencing the process from the preparation of materials and pigments to the application of dyes.

**GAP Seminar** | Fujiwara Seminar: Thinking with Your Hands “Papermaking”  
**Course period** | June 18, 2018

**Instructor** | Raita Miyadera (Adjunct Lecturer, Factory Lab, Faculty of Fine Arts)

**No. of Participants** | 6

In this one-day workshop, students experienced the traditional Japanese papermaking process and learned about the techniques and materials of washi. Students were divided into different groups and each assigned tasks: to extract the fiber, beat the fiber into pulp and make the paper from the processed materials. The groups practiced the traditional papermaking method called *nagashi-suki* (scooping up the pulp with a mold and shaking it vertically and horizontally to combine the fibers) and *tame-suki* (collecting the pulp into the mold and allowing the excess liquid to drain).



# 古美術研究旅行 Kobiken Research Trip

長い歴史を持つ京都と奈良への古美術研究旅行(通称:古美研)は、本学の伝統的なカリキュラムのひとつ。事前授業で建築や仏像など日本の古美術について学び、現地では、ふだんは入れない内陣の拝観や建築・庭園めぐりなどを行う。細かな部分の観察を含め、単なる鑑賞を超えた密度の高い経験を積む研究旅行となる。

*Kobiken* (short for *Kobijyutsu-kenkyu* meaning “classical Japanese art research”), a research trip to the historic cities of Kyoto and Nara, is a long-standing tradition of the TUA curriculum. Students attend preparatory lectures on Japanese architecture and Buddha statues, followed by the trip, which includes special visits to buildings and gardens normally closed to the public. Through this course, students make detailed observations that go beyond mere appreciation.

古美術研究旅行 | 事前授業、古美術研究旅行、振り返り授業

開講期間 |

準備授業: 2018年6月16日、6月20日、10月3日、10月11日

古美術研究旅行: 2018年10月15日—20日

振り返り授業: 2018年11月16日

担当教員 | 李美那 (GAP専攻 准教授)

参加学生数 | 19名

主に修士1年生を対象にした古美術研究旅行では、出発前に4回にわたり事前授業を行った。授業では古美術研究旅行についての説明、訪問先のリサーチ、須賀みほ准教授(美術学部芸術学科日本・東洋美術史専攻)による南禅寺天授庵の長谷川等伯の障壁画についての講義、日本アート概論(p.36参照)の籾内佐斗司教授(大学院美術研究科文化財保存学専攻)による日本彫刻の授業も組み入れながら、日英両言語で授業を行い、留学生など日本の古美術に馴染みのない学生も理解できるよう、プログラムを構成した。

行程の基本は時代に沿って組み立て、前半の3日間は奈良、後半の2日間は京都をめぐった。1400年前に日本と中国、朝鮮、インドなどの文化交流によって日本に伝わり、今や日本独自の文化として残る仏教の姿を奈良で見ることによって、今の留学生との文化交流も未来の何かの源になることを、長い時間的射程を持って考える契機とした。また京都では、奈良で生まれた文化が日本化していく過程を観察し、文化の成熟のプロセスを理解するよう努めた。旅行後には振り返り授業を行い、それぞれの学生がリサーチした場所、特に印象に残った場所などをクラスメートの前で発表し、個々が得た経験を共有しながら確実に咀嚼するようにも努めた。



Kobiken Trip | Preparatory Class, Kobiken Trip, Reflection

Course period |

Preparatory Class: June 16, 20 & October 3, 11, 2018

Kobiken Trip: October 15—20, 2018

Reflection: November 16, 2018

Instructor | Mina Lee (Associate Professor, GAP)

No. of Participants | 19

The Kobiken Trip is designed mainly for first-year Master’s students. Four preparatory classes preceded the trip, which included explanations of Kobiken and research assignments on the destinations. Lectures were also held by Associate Professor Miho Suga (Japanese and Asian Art History, Department of Aesthetics and Art History, Faculty of Fine Arts) on Hasegawa Tohaku’s partition paintings at Nanzen-ji temple Tenjuan, and by Professor Satoshi Yabuuchi (Department of Conservation, Graduate School of Fine Arts) on Japanese sculptures as part of the course, Introduction to Japanese Art (see p. 36). The classes were conducted in both Japanese and English to ensure that international students who are not as familiar with Japanese classical art formed an understanding of the context prior to the trip. The itinerary was organized in chronological order and the first three days were spent in Nara before visiting Kyoto for two days. Buddhism reached Japan through cultural exchange with China, Korea and India 1,400 years ago. The act of witnessing the uniquely Japanese form of Buddhism in Nara provided an opportunity to view today’s cultural exchange with international students in an expansive timeframe and to imagine that this too may form the origin of some future occurrence. Furthermore, students saw the process of how the culture in Nara “became Japanese” in Kyoto, and examined the ways in which culture matures. A feedback session was held after the trip to present the research findings and share memorable moments from the visit. Students were encouraged to discuss their individual experiences and reflect deeply on what they had observed.



## 1400年前の文化的越境とGAPの現在 Cultural Border Crossing from 1,400 Years Ago and the Current State of GAP

李美那 GAP専攻 准教授

Mina Lee Associate Professor, GAP

パッケージされたアイコンとしての「日本文化」を確認するのではなく、GAPとしてより積極的な意味をこの古美術研究旅行に求めた。それは、空間的に身体を移動させ、1000年の時間を擬似的に超えて、自分自身が実物と実際に相対することで、何ものにも代え難い実感を得ること、その実感を通して、我々が日々直面する軋轢に歴史的視座を与え、GAPにおける「交流」がどこへ向うのかをイメージし、今いる場所をより明確に捉える契機となることだ。身体を使って思考を刺激する、GAPのミッションを体現するような研究旅行だった。GAPでの毎日は、個々多様な文化を持って越境してきた他者との軋轢を、大小さまざまに抱えている。個人対個人のこともあれば、文化圏、言語圏など、擦れ合う境界面はさまざまなレベルに及ぶ。しかしこれは、国際間交通が発達した現在に特有の現象ではない。例えば法隆寺の釈迦三尊像は、1400年前に文化と言語の違いを越えて(当時は「日本」という国境など存在しない)朝鮮半島から渡ってきた技術者の子孫である鞍作止利が、彼らと相対する人々(もともとそこにいた、いわゆる日本人)とともに、おそらく今以上の軋轢と擦れ合いの日々を生きた中で生んだ形だ。この形は、当時の最先端の仏像として権力と人々に迎え入れられた。1400年後、かつてのハイブリッドな釈迦三尊像は、「日本」の文化を代表する形として我々の眼前にある。他者との軋轢を含んで生まれた形が、ひとつの文化の伝統の形成を支えた。このことは、GAPの将来にとって非常に示唆に富んでいて、GAPの日々の現実をより広い世界や経験のひとつとして解き放つ好例とも考えられた。

東大寺の大仏の蓮弁線刻を至近距離で眺めてその稚拙な線に共感したり、通常は拝観不可の大徳寺孤篷庵に入れていただいて、茶室と庭に身体ごと浸るなど、古美研でしか開かない扉をくぐった特別な経験を幾つも共有した。同時に、同じ釜の飯を食う1週間の中には、遅くまで激論を交わす爽り多い夜もあった。

情報化がいくら進んでも、目の前の相手とやりとりする自分の身体はひとつだ。見ることを通して身体と思考をつなげ、そして協働の機会として、古美術研究旅行の役割は大きい。

For this Kobiken trip, rather than reaffirming a neatly packaged version of iconographic “Japanese Culture,” I hoped to achieve a more meaningful presentation through the lens of GAP.

Moving our bodies to a different space, virtually traveling 1,000 years in time and encountering a physical object in person, one experiences an invaluable realization. A realization that lends a historical perspective to the friction we face daily, that allows us to imagine in what direction the “exchange” within GAP takes us, that constructs a clearer understanding of our current standpoint. The research trip seemed to embody the mission of GAP: to stimulate thought using the body.

Every day at GAP, conflicts both large and small arise in interactions with others who have crossed borders and brought with them diverse cultures. This friction may occur on any boundary or surface we brush up against, whether it be on an interpersonal, cultural or linguistic level. But this is not a phenomenon unique to contemporary society with its advanced network of international transportation.

For example, the *Shaka-sanzon* statue, (a Buddha statue with two companions to each side), is a form created by Kuratsukuri-no Tori, a descendent of craftsmen that crossed from the Korean peninsula, transcending the difference in culture (there was no “Japanese” national border at the time) and language. He created this work together with the people he met in this new land (the locals, or so-called “Japanese”), presumably overcoming more friction and struggle than we face today. This new form was embraced by both the authority figures and the masses as the most innovative Buddhist statue at the time. 1,400 years later, the Shaka-sanzon, once a multi-cultural hybrid, now stands before us as a form that symbolizes “Japanese” culture. A form created through friction with others became the foundation of a cultural tradition. There is much to be learned from this fact for the future of GAP, and it serves as an excellent example for releasing the day-to-day realities of GAP as part of a broader world or experience.

We had special access through doors open only to Kobiken participants and as a result, shared many memorable experiences. We saw up close the engravings on the lotus petals of the Great Buddha at Todai-ji temple and felt a connection to the immaturity of the lines. We were able to visit Koho-an at Daitoku-ji, a space normally closed to the public, and immerse ourselves in the tearoom and garden. Living together for one week, there were many long nights of heated discussions and debates. However far our information technology may advance, we will never have more than one body to face the person in front of us. Kobiken plays a vital role in connecting the body and thought through seeing, and offers an opportunity for collaboration.

# 日本アート概論

## Introduction to Japanese Art

絵画、彫刻、工芸、建築、デザイン、美術史、美学、保存科学など、各領域の第一線の研究者である本学教員や外部からの招聘講師によって授業や特別講義として展開。本学の知的リソースを、英語で横断的に受け取ることができる場である。

※下記[ ]内は「日本アート概論」中の担当授業名を示す。

A series of special lectures by prominent scholars in their respective fields. Each class explores the particular aspects of Japanese culture such as painting, sculpture, craft, architecture, design, art history, aesthetics and conservation science. This course provides an opportunity to access the intellectual resources of the university across multiple disciplines in English.

\*The titles of classes held by each faculty member is indicated in brackets.

—

### 【2018年度 担当教員・招聘講師】

籾内佐斗司 [彫刻] (大学院美術研究科文化財保存学専攻 教授)

平 諭一郎 [現代美術の保存修復] (本学Arts & Science LAB. 特任准教授)

西川竜司 [現代美術の保存修復] (本学Arts & Science LAB. 特任研究員)

林 卓行 [藝術／アートをとりまく言説の現況] (美術学部芸術学科美学専攻 准教授)

井上文雄 [藝術／アートをとりまく言説の現況] (特別講義ゲスト CAMP主宰)

—

### 【2017年度 担当教員・招聘講師】

光井 渉 [建築] (美術学部建築科 教授)

田中功起 [現代美術] (アーティスト)

佐藤道信 [絵画] (美術学部芸術学科日本・東洋美術史専攻 教授)

籾内佐斗司 [彫刻] (大学院美術研究科文化財保存学専攻 教授)

—

—

—

—

—

本学美術学部に設けられている独自のカリキュラムである「古美術研究旅行」を、本専攻においても開講する (p.34参照)。そのための事前授業としても位置する本講義にて、文化財保存修復の第一人者である籾内佐斗司教授に、仏教芸術や周囲の歴史的事象について幅広くご講義いただいた。籾内教授の研究室見学では、実際に修復や模刻された仏像を目の当たりにし、留学生だけではなく日本人学生にとっても、昨今触れる機会の少ない仏教芸術の世界へ実体験を伴った導入がなされ、本学内部の環境を十分に活かした講義となった。

—

—

—

—

### 【2018 Instructors & Guest Lecturers】

Satoshi Yabuuchi [Sculpture]  
(Professor, Department of Conservation, Graduate School of Fine Arts)

Yuichiro Taira [Conservation of Contemporary Art]  
(Project Associate Professor, Arts & Science LAB., TUA)

Ryuji Nishikawa [Conservation of Contemporary Art]  
(Project Researcher, Arts & Science LAB., TUA)

Takayuki Hayashi [Art / Contemporary Discourse around Art]  
(Associate Professor, Aesthetics, Department of Aesthetics and Art History, Faculty of Fine Arts)

Fumio Inoue [Art / Contemporary Discourse around Art]  
(Guest Lecturer / Chairperson of CAMP)

—

### 【2017 Instructors & Guest Lecturers】

Wataru Mitsui [Architecture] (Professor, Architecture, Faculty of Fine Arts)

Koki Tanaka [Contemporary Art] (Artist)

Doshin Sato [Painting]  
(Professor, Japanese and Asian Art History, Department of Aesthetics and Art History, Faculty of Fine Arts)

Satoshi Yabuuchi [Sculpture]  
(Professor, Department of Conservation, Graduate School of Fine Arts)

—

—

—

—

*Kobiken* (short for *kobijyutsu-kenkyu* or “classical Japanese art research”), is a unique curriculum for undergraduate students in the Faculty of Fine Arts at TUA, and is also offered at GAP (see p. 34). In preparation for the trip, Professor Satoshi Yabuuchi, a leading figure in the restoration of cultural properties, gave a lecture that touched on topics ranging from Buddhist art to related historical events. Students visited Professor Yabuuchi’s laboratory and observed Buddhist statues undergoing restoration as well as the replicas created in the process. Fully utilizing the resources available within the university, this class was a hands-on introduction into the world of Buddhist art: something that is rarely encountered in daily life today for both international and Japanese students.

—

—

—

—

本学内に2015年に新設された社会連携センター「Arts & Science LAB.」の平諭一郎特任准教授、西川竜司特任研究員の両氏と本専攻の李美那准教授による講義とワークショップを本学大学院全専攻の学生を対象に開講した。本講義では、日本における美術品の保存修復の歴史と現行、そして在籍する学生が実践しようとする「現代アート」という場において、多種多様な表現方法が常に更新される現状に対する保存修復の概念と課題を主題とし、本学内の保存修復研究を行う各研究室の見学と、美術品保存のための梱包を体験するグループワークを行った。

特に現代アートの保存修復技術の現在についての講義は、学生も強い関心を持って受講し、講義後は「どこまでを自身の作品と定義するのか」と論議する姿が見受けられた。

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

Project Associate Professor, Yuichiro Taira and Project Researcher Ryuji Nishikawa of Public Collaboration Center’s “Arts & Science LAB.” (established at TUA in 2015) gave a lecture and workshop open to all graduate students, together with Associate Professor Mina Lee of GAP.

Themes explored in the lectures included historical and current practices of art conservation and restoration in Japan and the challenges faced within the context of contemporary art, a field where rapidly-evolving, wide-ranging methods of expression and mediums are employed and where many students situate their practice. Based on these themes,

participants toured conservation and restoration laboratories on campus and took part in a group workshop on how to pack works of art for safe storage. Students were particularly interested in the lecture on today’s conservation and restoration technology for contemporary art, and questions were raised regarding the extent to which a conserved work can be considered the original work of the artist.

—

—

—

—

—

—

Tied in to the lectures on conservation and restoration, Associate Professor Takayuki Hayashi gave a lecture on the transformation and history of modern and contemporary art. Fumio Inoue, the chairperson of CAMP: Discussions in Contemporary Culture was invited as a guest for the special public seminar (see p. 9) at the exhibition *GAP Open Studio @ Chinretsukan Gallery*. He participated in a discussion with the students on the processes that led him to maintain a relationship with art and his thoughts on the current state of art. Due to the diverse backgrounds of GAP students, a lively discussion took place wherein varied understandings of contemporary art was exchanged and knowledge were mutually renewed.

—

—

—

—

—

—

—

# アートコミュニケーション Art Communication

海外の連携校との交流や共同制作をする際に必要なコミュニケーション能力を養うことを目的とした授業。学生のレベルに合わせて英語の語学力向上を図るだけでなく、英語でのポートフォリオや自己紹介の準備、スピーキングに重点を置いたディベート形式の授業、ライティング演習などを行うことで、アーティストとして世界を舞台に活動するために必要なコミュニケーション能力とは何か、それぞれの方法を見つけることを目指す。

Art Communication course aims to cultivate the communication skills necessary for each student to engage in cultural exchange and creative practice with students from art schools abroad. In addition to improving students' English language skills at their respective levels, activities such as classroom debates, writing assignments and portfolio presentations identify the communication skills necessary for students to thrive as artists on the world stage and encourage them to seek their own methods of effective communication.

アートコミュニケーション | セミナー

開講期間 | 2018年4月13日—7月26日

担当教員 | 田村かのこ

参加学生数 | 17名

修士1年生のユニットプログラムと連動して、英語で行われる交流プログラムに必要なコミュニケーションの基礎力を養い、自己紹介資料を準備するクラス。初級(B)、中・上級(A)とレベル別に開講し、学生の英語力に合わせた内容を組んだ。4月から7月にかけて行ったこの授業では、ユニットプログラム提携校との共同授業を想定し、英語のポートフォリオと自己紹介プレゼンテーションを制作。資料準備の過程で、英語の読み書きに必要な表記ルールの基本や、アーティスト・ステートメントの書き方、効果的な自己紹介の方法などを学んだほか、ニュース記事についてのディスカッションや、海外から日本を訪れる学生に紹介したい場所を発表するなど、自分の意見を英語で伝える練習を重ねた。

アートコミュニケーション | エッセイ・ライティング

開講期間 | 2018年11月13日—12月17日

担当教員 | 田村かのこ

参加学生数 | 17名

ライティングの基礎を学ぶクラス。序論、本論(3段落)、結論から成る5段落エッセイの形式に沿って、自分の興味がある事柄についてエッセイを書く練習を行った。まず5段落エッセイの基本構造と参考文献の書き方について例を参照しながら学び、アウトラインを作成。下書きしたエッセイを教員が添削し、フィードバックをもとに最終原稿にまとめた。授業最終日にはエッセイの内容を限られた時間とスライド数で効果的に発表する課題が設けられ、教員だけでなく学生同士も活発に意見交換を行った。

セミナーと同様に初級(B)、中・上級(A)とレベル別に開講した。



Art Communication | Seminar

Course period | April 13—July 26, 2018

Instructor | Kanoko Tamura

No. of Participants | 17

In tandem with the Unit Program for first-year students, this course aimed to nurture basic communication skills and help prepare self-introductory materials necessary for the joint classes held in English. Classes were offered at two levels—Beginner (B) and Intermediate & Advanced (A)—according to the English ability of the students. Held from April to July, students prepared English portfolios and self-introductory presentations to be shared during the Unit Program with partner institutions. From this process, students learned the basic rules for English writing and reading, how to write artist statements and effective ways of giving self-introductory presentations. Furthermore, they practiced communicating their opinions in English through discussions of news articles and presented on places they want to introduce to the students visiting Japan from overseas.

Art Communication | Essay Writing

Course period | November 13—December 17, 2018

Instructor | Kanoko Tamura

No. of Participants | 17

In this course, students learned the basics of essay writing. Using the five-paragraph format, which consists of an introduction, main argument (three paragraphs) and a conclusion, they practiced writing essays on themes that interest them. Students created an outline based on the five-paragraph format and learned how to cite references. After the instructor edited the first drafts, they revised their essays and submitted a final draft. For the last day of class, students were asked to give a presentation on the content of the essay within a limited amount of time and number of slides. There was a lively exchange of comments and feedback not only with the instructor but also between the students. As with the Art Communication Seminar, this class was offered in two levels: Beginner (B) and Intermediate & Advanced (A).

# その他の講義・課外授業 特別講演会

特別講演会 | 上野千鶴子「アートとジェンダー」

日時 | 2018年11月12日 18:00—20:00

会場 | 上野校地中央棟第1講義室

企画・進行 | 荒木夏実 (GAP専攻 准教授)

通訳 | 田村かのこ、長坂有希

主催 | 東京藝術大学美術学部先端芸術表現科、大学院美術研究科GAP専攻

ジェンダー研究のバイオニアであり、指導的な理論家である社会学者の上野千鶴子氏を招いてレクチャーを開催。アートの中で女性はどうに描かれてきたのか。見る男性、見られる女性というジェンダーの非対称性は、表象世界の伝統、そして社会通念の中に当たり前のよう存在する。しかし、最近の「#MeToo」運動の影響もあり、アーティストとモデルの関係など、表現活動がはらむ暴力性は日本でも意識されるようになってきた。本講演会では、セクシャリティ、ナルシシズム、ヌードや性器の表象、眼差しに宿る政治性など、あらゆる角度からジェンダーと表現の関係について鋭く切り込み、古くて新しいテーマであるアートとジェンダーについて、今日的視点から考える機会となった。



# Other Lectures and Extracurricular Activities Special Lecture

Special Lecture | Art and Gender

Lecturer | Chizuko Ueno

Date | 18:00—20:00, November 12, 2018

Venue | Lecture room 1, 1F Chuo-Building, Ueno Campus

Facilitator | Natsumi Araki (Associate Professor, GAP)

Interpreters | Kanoko Tamura, Aki Nagasaka

Organized by | Department of Inter-Media Art / GAP, Graduate School of Fine Arts, TUA

In this lecture, we invited Dr. Chizuko Ueno, who is one of the pioneering researchers specializing in gender and is also a leading theorist and sociologist. How have women been portrayed within the realm of art? Gender's asymmetry, the man's view and the viewed woman, is a traditional representation as well as a concept that is seen to be the norm by the current society. However, the undercurrent of violence that exists in artistic expressions, like the relationship between the artist and the model, has started to be reconsidered in Japan as well, due to recent movements like #MeToo. This lecture provided an opportunity to examine the relationship between gender and expression from various angles including, sexuality, narcissism, symbolism of nude and sexual organs and the politics that exists in the gaze in order to think about an old but new theme of art and gender from a contemporary point of view.

プロフィール | Profile

上野千鶴子 [社会学者]

東京大学名誉教授。認定NPO法人ウィメンズアクションネットワーク(WAN)理事長。1948年富山県生まれ。京都大学大学院社会学博士課程修了。平安女学院短期大学助教授、シカゴ大学人類学部客員研究員、京都精華大学助教授、国際日本文化研究センター客員助教授、ボン大学客員教授、コロンビア大学客員教授、メキシコ大学院大学客員教授などを経る。東京大学文学部助教授(1993～1995年)、東京大学大学院人文社会系研究科教授(1995～2011年)。2011年度から2016年度まで、立命館大学特別招聘教授(2011～2016年)。2011年より認定NPO法人ウィメンズアクションネットワーク(WAN)理事長。

Chizuko Ueno  
Sociologist / Emeritus Professor, Tokyo University / Chief Director, NPO WAN (Women's Action Network)

Born in Toyama, 1948. Received Ph.D. in sociology from Kyoto University. Her academic career includes Associate Professor of Heian Jyogakuin, Visiting Researcher of Department of Anthropology, University of Chicago, Associate Professor of Kyoto Seika University, Visiting Associate Professor of International Research Center of Japanese Studies, Visiting Professor of University of Bonn, Visiting Professor of Colombia University, Visiting Professor of Colegio de México, Associate Professor of Faculty of Letters, The University of Tokyo(1993-1995), Professor of Graduate School of Humanities and Sociology, The University of Tokyo(1995-2011), Short-Term Guest Professor, Ritsumeikan University(2011-2016). Chief Director of NPO WAN (Women's Action Network) since 2011.



アーツスタディ・アブロードプログラム (ASAP) |

グローバルアートにおけるアジア現代美術の現在

開講期間 | 2018年11月19日—11月30日

担当教員 | 今村有策 (GAP専攻 教授)、小沢 剛 (美術学部先端芸術表現科 教授)

渡航国 | ベトナム (ホーチミン)、タイ (バンコク)

参加学生数 | 9名 (GAP専攻学生5名、先端芸術表現科学生4名)

学生の海外での芸術文化体験活動を促進する実践型教育プログラム「アーツスタディ・アブロードプログラム (ASAP)」の枠組みを使い、東南アジアにおける現代アートの現状を知る研修旅行を実施した。事前授業として、小沢剛教授を中心に学生がアジアをどのようにイメージしているのかドローイングで描くことや、各学生の訪問地のリサーチを共有するなどの授業を行い渡航の準備を進めた。渡航先では、まずベトナムのホーチミンを訪れ、ベトナムのアートシーンを牽引してきた国際的に活躍するティン・Q・レ氏を中心にプログラムを行い、タイでは国際交流協定校のシリバコーン大学の同世代学生との共同授業や現地地で活動するアーティストとのワークショップ、キュレーターによるレクチャー、バンコク・アートビエンナーレの視察を行った。今回のプログラムでは、アーティストやキュレーター、オーガナイザーなど個人との直接の出会いからの学びを重視して授業構成をした。単なる視察や旅行とは異なり、アートに携わる現地の生の声を聞くことができる経験は、参加学生の今後の制作態度や方向性に大きな示唆を与える機会になると同時に、直接的な出会いは学生が今後国際的に活動する際に大きな力となる。

## Other Lectures and Extracurricular Activities Arts Study Abroad Program

Arts Study Abroad Program (ASAP) |

Current State of Asian Contemporary Art in the Global Context

Course period | November 19—30, 2018

Instructors | Yusaku Imamura (Professor, GAP),

Tsuyoshi Ozawa (Professor, Inter-Media Art, Faculty of Fine Arts)

Countries Visited | Vietnam (Ho Chi Minh City), Thailand (Bangkok)

No. of Participants | 9 (5 GAP Students, 4 Inter-Media Art Students)

A research trip to explore the current state of contemporary art in Southeast Asia was organized under ASAP (Arts Study Abroad Program), an initiative designed to promote arts and cultural study overseas. Professor Tsuyoshi Ozawa led the preparatory classes and workshops, during which students created drawings of how they view Asia and shared research on their destinations. The students first visited Ho Chi Minh City, Vietnam, where the program was conducted mainly by Dinh Q. Lê, an internationally acclaimed artist who has led the Vietnamese art scene. In Thailand, they participated in joint classes with students of Silpakorn University, one of TUA's international partnership schools. Classes included workshops with local artists, lectures from curators, and a visit to the Bangkok Biennial. The program was designed to enable students to learn directly from meeting artists, curators and organizers in person. Unlike simple visits and trips, the students were able to hear the voices of those who work in the arts, which informed their art practices and creative directions, while also helping to build an international network for the future.



ベトナム || 期間 | 2018年11月19日—11月23日

ベトナムのホーチミンでの活動は、ベトナムの現代アートシーンを牽引し、国際的に活躍するティン・Q・レ氏を中心にプログラムを行った。ティン氏は2015年森美術館での個展や国際的な舞台での発表を精力的に開催する一方、後進の育成にも力を注いでいる。日本でも東京のレジデンス施設旧トキョーワンダーサイトにおいて、若手作家へのメンタリングプログラムやワークショップで後進の指導にも大きな成果を残している。ティン氏は幼い頃に北ベトナムの侵攻とともに難民としてベトナムを去り、アメリカで育った。大学時代に映画におけるベトナム人差別にもとづいた間違った表現や理解を目の当たりにし、ベトナムのアイデンティティとベトナムの抱える課題を自らのテーマとした作品作りを出発点としてアーティストの活動を始めた。ベトナムに帰国してからもアート活動を続け、世界にベトナムのアートシーンを伝え、ベトナムには世界のアートシーンを伝えて若手アーティストを育成してきた。アジアの課題と現在を今も個人の課題として抱えながら制作を続けるアーティストから直接学ぶことは、今の日本で学ぶ学生にとって非常に貴重な機会となった。ティン氏はベトナム初の現代アートセンター「サン・アート」を作り、そこにおいて人材育成、海外のキュレーター招聘やレジデンスによる国際交流を行ってきた。その施設での活動を経て、若手から経験を積み成長しているアーティストも多い。トラン・ミン・ドゥック氏もそのひとりで、学生とも世代が近い彼の活動を知ることや彼との交流自体も良い機会となった。そのほか、元サン・アートのディレクターで2019年3月に開催された「シャルジャ・ビエンナーレ14」のキュレーターのひとりであるゾエ・ブット氏がディレクターを務めるアートセンター「ザ・ファクトリーコンテンツポラリアーツセンター」を訪問したり、各自がこれまでのレクチャーやツアーで経験したことをもとに、自らの課題や新たな発見にもとづいて各自でリサーチを行うなどした。ベトナムでの滞在は、自由な表現の難しい社会主義国で活動するアーティストたちの視点と活動、ベトナム戦争の歴史や現代の社会状況とアートの関わりについて学ぶ機会となった。

タイ || 期間 | 2018年11月23日—11月30日

バンコクでの活動は、本学の国際交流協定校であるシリバコーン大学との共同授業と、タイのアーティストであるウィット・ピンカンチャナポン氏によるワークショップが中心となった。シリバコーン大学では彫刻のジャカバン・ヴィラシニークル教授とともに共同授業を行った。共同授業は週末を含めて3日間行い、開催中であった「バンコク・アートビエンナーレ」のテーマである「Beyond Bliss (至福を超えて)」をテーマにバンコクの街中をリサーチして、アート・プロジェクトをグループで提案するというものとした。事前にジャカバン教授がバンコク市内を歩く3種類のルートを用意しており、藝大生とシリバコーン大学生は5グループに分かれてリサーチを行った。最終日の午前にプレゼンテーションの準備をし、午後にはグループで発表を行った。3日間の短いワークショップではあったが、学生たちは積極的に交流を深めながらアイデアを出し合い、興味深い提案がされた。ウィット・ピンカンチャナポン氏によるワークショップは、川からタイについて考えるもので、バンコク中心部を流れるチャオプラヤ川の上流の地域で行われた。カヤックで川沿いの寺院や用水路をまわり、チャオプラヤ川の静かな流れと人々の暮らしとの関わりを体験することで、多くの建物が川に向かって作られていることや近代化により忘れ去られている川と都市の関わりについて学んだ。建築を学び、アートとデザインの境界線上で多彩に活躍するウィット氏ならではの視線を学ぶ貴重な機会を得ることができた。そのほかにも、タイで最も活躍し、国際的な活動を行うジム・トンプソン・アートセンターのキュレーターであるクリッティア・カーウィーウオン氏のレクチャー、タイで最も注目される映画監督ナワボン・タムロンラタナリット氏との交流、参加学生各自の課題にもとづくリサーチなどを行った。ベトナムでの経験とその後のタイでの多様な経験は、参加学生の東南アジアへのイメージや視野を大きく広げることとなった。

Vietnam || Period | November 19—23, 2018

The activities in Ho Chi Minh City consisted of a program conducted by Dinh Q. Lê, an internationally acclaimed artist and a leading figure in the Vietnamese art scene. While Dinh is active on the international stage, presenting his work in exhibitions such as his solo show at the Mori Art Museum in 2015, he is also dedicated to educating young artists. In Japan, he organized mentorship programs and workshops for emerging artists at Tokyo Wonder Site, a residence facility. Dinh left Vietnam as a child due to the occupation of North Vietnam, and grew up in the United States. Upon witnessing inaccurate, racist portrayals and understandings of Vietnamese culture in films, he began his artistic career by creating works based on the identity of Vietnam, and the problems that the country faces. He continued his art practice after returning to Vietnam, and has introduced the Vietnamese art scene to the world; and to Vietnam, the global art scene. He has nurtured many young artists, and for the students studying in Japan, it was a valuable experience to learn directly from an artist who has taken on the problems of Asia as a personal issue. Dinh created Vietnam's first contemporary art center Sàn Art, where he has organized residency programs and invited guest curators to foster new talents and promote international exchange. Tran Minh Duc is one of the many young artists to emerge from Sàn Art and it was a good opportunity for the students to meet with Tran and come to know the work of an artist who is closer in age. The group also visited The Factory Contemporary Arts Centre, an art center directed by Zoe Butt, a former Sàn Art director and one of the curators for the Sharjah Biennial 14 opening in March 2019. They conducted research based on their individual interests and discoveries drawn from the lectures and tours. The trip to Vietnam became a vital opportunity to learn about the perspectives of artists under a socialist government, the difficulties they experience and the relationship between art and historical events such as the Vietnam War and the current social environment.

Thailand || Period | November 23—30, 2018

The activities in Bangkok centered on a joint class with one of TUA's international partnership schools, Silpakorn University, and a workshop by Thai artist Wit Pimkanchanapong. At Silpakorn University, Professor of Sculpture, Jakapan Vilasineekul led a collaborative class, which was conducted over the course of three days including the weekend. The students were asked to research the cities of Bangkok under the ongoing Bangkok Art Biennial's theme "Beyond Bliss," and propose an art project as a group. Professor Jakapan had prepared three different routes to explore the city of Bangkok, and TUA students and Silpakorn University students split into five groups to conduct research. The groups prepared their plans in the morning of the final day, and gave presentations in the afternoon. Though it was a short workshop of three days, participants were actively engaged in discussions and proposed interesting projects. The workshop by Wit Pimkanchanapong took place in the upstream area of the Chao Phraya river that runs through Bangkok and students were encouraged to speculate on the city through the river. The group took kayaks to see canals and temples located around the rivers. Through experiencing the river's gentle stream and its relationship to the daily lives of the locals, they learned that many buildings face the river, and that the relationship between rivers and the metropolis has been forgotten due to modernization. It was a rare opportunity to learn Wit's unique perspective, which comes from training in architecture and working in the intersection of Art and Design. Additionally, students attended a lecture by Gridthiya Gaweewong, a curator at the Thompson Art Center and one of Thailand's most internationally active figures in art, and met with Thailand's most sought-after film director, Nawapol Thamrongrattanarit while continuing their research based on individual assignments. What students experienced in Vietnam, and later in Thailand greatly expanded their views of Southeast Asia.



401スタジオ [取手] | Studio 401 [Toride]

GAP専攻専用スタジオ。1年生と2年生が共用する学生の個人制作スペース。  
One of the studios exclusively allocated to GAP. First and second-year students share the space for individual work production.



専門教育棟 104 [取手] | Studio 104, Senmon Building [Toride]

ユニットプログラムが取手で行われている期間の拠点スペースやクラスルーム、また講評のための展示場所としても使用。  
Studio 104 is used during the Toride Session of the Unit Programs and also functions as a classroom and an exhibition space for critiques.



大学美術館取手館 [取手] | University Museum [Toride]

上野校地と取手校地にひとつずつある大学美術館の取手館。取手で行われる展覧会や講評会のために各科が使用。  
One of the two university museums located on Ueno and Toride Campuses, used for exhibitions and critiques.



GAPルーム [上野] | GAP Room [Ueno]

上野校地にあるGAP専攻専用スタジオ。上野で授業が行われる際の拠点として使用。  
A studio/classroom for lectures and workshops that take place on Ueno Campus.



共通工房 [取手] | Common Workshops [Toride]

金工工房金工機械室、鋳造室、金属表面処理室、木工造形工房、塗装造形工房、石材工房、ガラス工房といった7つの工房。GAP専攻だけではなく美術学部全科の学生が使用できる。それぞれの工房には専門知識を持った教員が在籍しており、大型作品、特殊な機械加工を必要とする制作に対応する設備を備えた工房群。  
The Common Workshops are comprised of seven facilities specialized in the following materials and processes: metal, molding and casting, metal surface treatment, wood, paint, lacquer, stone and glass. The workshops are open to students in GAP and all departments within the Faculty of Fine Arts. Each workshop is staffed with highly skilled instructors and the facilities are equipped for producing works that are large-scale or require special machinery.



# GLOBAL ART JOINT PROJECT UNIT PROGRAM

GAPカリキュラムの中核をなすユニットプログラム。  
パリとロンドンの美術大学とともに実施された2018年度の本プログラムについて、  
授業内容やスケジュール、成果発表会など詳細をご紹介します。

Unit Program is at the core of the GAP curriculum. The following pages introduce the course content, schedule and details of the final presentation conducted in 2018 with our partner institutions in Paris and London.

## グローバルアート共同プロジェクト2018について

GAPの修士1年次の授業の大きな柱となるユニット授業は、「グローバルアート共同プロジェクト」という東京藝術大学大学院美術研究科のプロジェクトの一部を担っています。

東京藝術大学大学院美術研究科は、2015年より、世界の芸術系大学の最高峰であるパリ国立高等美術学校、ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校、そしてシカゴ美術館附属美術大学とそれぞれ連携し、国際共同授業「グローバルアート共同プロジェクト」を実施しています。ファインアート分野の教員と学生が、国や大学の枠組みを超えてユニットを組み、ソーシャル・アート・プラクティス（現代アートの社会実践）をテーマに、さまざまな演習を共同で開設していることが特徴です。

約半年間のプロジェクト実施期間中は、教員と学生が日本とパリ、ロンドンを行き来し、両国の文化の共通点や差異を学びながら、共同授業を行います。各ユニットのプロジェクトテーマを糸口に、社会参加を前提としたフィールドワークやワークショップ、スタジオ内外での制作活動、レクチャーなどを行うことで、各々が複合的な視野を広げ、その表現を豊かに深めること、そしてその成果を公の舞台で発表することを目指しています。

また、実技・演習・講義のすべてにおいて英語を基本言語とすることで、次世代の人材として世界で活躍することを見据えた経験を培います。

2016年4月に新設されたグローバルアートプラクティス（GAP）専攻は、このプロジェクトの一環として、パリ・ユニットとロンドン・ユニットを組み、今年は3回目のユニット授業を実施しました。

文部科学省国立大学機能強化事業  
「国際共同プロジェクト」



パリ・ユニット Paris Unit

## About the Global Art Joint Project 2018

The Unit Program is a core curriculum for first-year Master's students at Global Art Practice (GAP). It is also a part of the Global Art Joint Project within the Graduate School of the Arts at Tokyo University of the Arts.

The Global Art Joint Project at Tokyo University of the Arts was established in 2015 as an international and trans-institutional curriculum in collaboration with three world-class art institutions: Beaux-Arts de Paris; Central Saint Martins, University of the Arts London; and the School of the Art Institute of Chicago. Faculty, assistants, and students within the Fine Art field from these partner institutions and from Tokyo University of the Arts together form respective academic units. Each unit conducts joint courses with an emphasis on social art practice.

During the half-year project period, faculty and students travel between Japan and London; Paris or Chicago, and explore cultural commonalities and differences within the joint course. The theme assigned to each unit serves as an entry point into collaborative fieldwork, workshops, and work production both inside and outside traditional studio spaces. This project aims to create opportunities for students to enrich, deepen, and broaden their perspectives and practices, and present their work to a public audience.

English is designated as the default language for our practical courses, seminars, and lectures, in order to cultivate experiences that enable students to thrive as next-generation fine arts professionals in a global context.

As part of the Global Art Joint Project, GAP carried out the third round of Paris Unit and London Unit this year since its establishment in April 2016.

International Joint Project  
granted by the Japanese Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT)  
through its Program for Enforcing the Function of National Universities



ロンドン・ユニット London Unit

東京藝術大学×パリ国立高等美術学校  
グローバルアート共同プロジェクト2018  
パリ・ユニット

共同授業

開催時期 | 2018年4月—7月

開催場所 | 東京藝術大学上野校地、取手校地、草月会館(東京)、パリ国立高等美術学校/BAP(フランス)

参加学生

成彦、井上修志、シクストゥ・バルク・カキンダ、大原 由、櫻木綾子、敷根功士朗、徐揚、アルメイン・トルデラ・ヤピュコ(以上、東京藝術大学)  
ガブリエル・モラエス・アキノ、アナイス・バラス、ディアンヌ・明子・シェリ、ティレン・クラバール、シンチアルフェーヴル、ダニエル・ニコラエフスキー、  
ヤニス・ウアケッド、フェリックス・トゥザラン、ジュン・ヨン・ユ、ユアン・ユエ(以上、パリ国立高等美術学校)

プロジェクト監修

藤原信幸、今村有策(ともに東京藝術大学)  
ジョアン・エルトン、グwendoline Allain(ともにパリ国立高等美術学校)

教員

毛利悠子、李 美那(ともに東京藝術大学)  
エマニュエル・ユイン、ディディエ・スマン(ともにパリ国立高等美術学校)  
マオ・タオ、イポリット・ジラベル(ともに卓越助教)  
新津亜土華(ユニットアシスタント)

成果発表会

企画名 | ART AS EXPERIMENT: Performing the School / アートは実験であり、学校はパフォーマンスの場である  
会期 | 2018年7月21日 17:30開場 / 18:30開演  
場所 | 草月会館1F石庭 イサム・ノグチ作「天国」

Tokyo University of the Arts and Beaux-Arts de Paris  
Global Art Joint Project 2018  
Paris Unit

Joint Curriculum

Term | April—July 2018

Place | Tokyo University of the Arts Ueno Campus and Toride Campus, The Sogetsu Kaikan (Tokyo), Beaux-Arts de Paris (France)

Participating students

Tokyo University of the Arts | Cheng Yu, Shuji Inoue, Sixte Paluku Kakinda, Yu Ohara, Ayako Sakuragi, Koshiro Shikine, Xu Yang, Armaine Toldera Yapyuco  
Beaux-Arts de Paris | Gabriel Moraes Aquino, Anaïs Barras, Diane Akiko Chéry, Tilhenn Klapper, Cynthia Lefebvre, Daniel Nicolaevsky, Yannis Ouaked, Félix Touzalin, Joon-Young Yoo, Yuan Yue

Project Supervision

Nobuyuki Fujiwara, Yusaku Imamura (TUA)  
Joan Ayrton, Gwendoline Allain (BAP)

Faculty

Yuko Mohri, Mina Lee (TUA)  
Emmanuelle Huynh, Didier Semin (BAP)  
Tao Mao, Hippolyte Gilabet (Distinguished Assistant Professor)  
Adoka Niitsu (Unit Assistant)

Final Presentation

Event | ART AS EXPERIMENT: Performing the School  
Period | 21 July 2018, 18:30 / Doors Open 17:30  
Venue | Indoor Stone Garden *Heaven* by Isamu Noguchi, The Sogetsu Kaikan





東京藝術大学(TUA)とパリ国立高等美術学校(BAP)の共同授業「グローバルアート共同プロジェクト」は、日仏の学生が両国を往来し、対話と協働作業によって文化の共通点や差異を学ぶ現代アートの社会実践(ソーシャル・アート・プラクティス)を行ったものである。本プロジェクトのテーマ「ART AS EXPERIMENT: Performing the School / アートは実験であり、学校はパフォーマンスの場である」は、学校を実験の場として捉え、両校のビジョンや教育方針が交差し、参加者が自らの学校およびお互いの学校について考察すること、そしてコラボレーションを通してダンス、パフォーマンス、インスタレーションの実験を取り入れた共同授業を実施し、作品として結実することを目的に考えられた。

本共同授業は、本学GAP専攻より学生8名を選考し、BAPから選出された学生10名の計18名が参加した。選考にあたっては、本プロジェクトへの志望動機や学生の専門性を考慮し、GAP専攻の全教員7名で検討した。担当教員のエマニュエル・ユイン教授(コンテンポラリーダンサー、振付家)と毛利悠子講師を中心にワークショップを行い、李美那准教授とディディエ・スマン教授によるレクチャーや展示鑑賞も開講した。

2018年4月から5月は事前授業として、本学参加学生を対象に成果発表会場の視察や、展示鑑賞、英語のポートフォリオ作成などを行った。共同授業は、第1セッション(5月18日-6月1日)をフランスのパリで、第2セッション(7月9日-7月22日)を本学取手校地、上野校地、そして成果発表会場の草月会館で実施した。

第1セッションでは、エマニュエル教授による即興的なムーブメントのワークショップを主にを行い、TUA学生の自己紹介プレゼンテーションや、BAP学生のアトリエ見学、パフォーマンス鑑賞、美術館見学などを通して、第2セッションに向けて交流を深めた。パリでの授業期間中、午前中は体を動かすワークショップを実施。体をほぐす動きから始まり、ウォームアップ後はオブジェを利用したりグループで即興パフォーマンスを行ったりと、多様な身体表現に挑戦した。週末はチェルヌスキ美術館やジル・フックス氏のプライベートコレクションを訪問。チェルヌスキ美術館では、学芸員マエル・ベレック氏のコレクション解説を聞きながら鑑賞した。

アートの実践(プラクティス)と理論(セオリー)の授業を両立するため、授業テーマと関連付けた講義を開講。第1セッションは、日本の実験的な美術史(実験工房、具体、もの派など)や「名作だけではない、美術史の周縁」と題し、前衛美術やあまり知られない現代美術作品を取り上げた内容となった。セッション最終日は、学生と教員がそれぞれの所属校や自らの美術教育の経験についてディスカッションし、第1セッションを終えた感想や意見を共有した。また、6月の中間期間の課題について説明があり、18名の学生はくじ引きで6つのトリオに分かれた。課題の内容は、エマニュエル教授のワークショップで実践した「プレイバック」のコンセプトを展開したもので、グループの中のひとりの作品をお互いが読み込み、解釈し、何らかの形で自分なりにアウトプットした。そしてその記録写真・映像はグループのInstagramに投稿され、日本での共同授業で再会するまでオンラインで共有した。

第2セッションは、パリのワークショップで得たムーブメントの言語をさらに発展させ、即興的に身体を動かすワークショップを続けた。セッション前半は主に取手で過ごし、エマニュエル教授の授業を行いながらも、毛利講師の制作を中心としたワークショップを実施。スタジオの6か所に「水漏れ」の状況を作り、学生は用意された素材を使って水漏れを止める、という即興的な制作課題に挑戦。取手授業期間の後半は制作の時間を設け、草月会館での展示に向けた準備作業に集中した。東京に移動してからは、作品の素材の買い出しや本企画成果発表会の舞台となった草月会館の石庭「天国」を手がけたアーティスト、イサム・ノグチの回顧展鑑賞を行った。「イサム・ノグチ ~彫刻から身体・庭へ~」展は、東京オペラシティアートギャラリーシニアキュレーターで企画担当者の福士理氏の解説を受けながら鑑賞し、作家の理解を深めた。また、ゲスト講師に芸術学を専門とする上崎千氏を招き、会場の歴史や草月アートセンターとその実験的な取り組みに関する講義を上野校地で開講。

第2セッション2週目は、主に草月会館で過ごし、実際に成果発表会を行う会場で制作や作品の最終調整およびリハーサルを行い、7月21日に展示・パフォーマンス「ART AS EXPERIMENT: Performing the School / アートは実験であり、学校はパフォーマンスの場である」を公開。1日限りの企画となったが、約120人を動員。翌日は片付けや搬出を行い、今回の共同プロジェクトを振り返ってディスカッションを行った。



The Global Art Joint Project between Tokyo University of the Arts (TUA) and Beaux-Arts de Paris (BAP) is a joint course centered on the social practice of contemporary art. In this program, students based in Japan and France visit each other's countries and engage in dialogue and collaboration to address cultural commonalities and differences. This year's theme "ART AS EXPERIMENT: Performing the School" was conceived to examine the intersection of pedagogical visions and policies of the two schools, encourage participants to adopt a critical perspective of their own educational environment and to conduct a joint curriculum that incorporates collaborative experiments in dance, performance and installation, resulting in completed artworks.

8 students from GAP and 10 from BAP were chosen for a total of 18 participating students. All seven faculty members in GAP took part in the selection of GAP students and reviewed each student's reasons for application. Professor Emmanuelle Huynh (Contemporary Dancer, Choreographer) and Lecturer Yuko Mohri led the workshops, while Associate Professor Mina Lee and Professor Didier Semin organized lectures and exhibition tours.

Preparatory classes for GAP students were conducted in April and May 2018. Students visited the venue for the final presentation, took part in exhibition tours and prepared English portfolios. The first session of the joint project (18 May - 1 June) took place in Paris, France. The second session (9 July - 22 July) was held in the Toride and Ueno campuses of TUA and the Sogetsu Kaikan (the Sogetsu Foundation headquarters) in Tokyo, where the final presentation was performed and installed.

Professor Emmanuelle's improvisational movement workshop was the main focus of the first session, accompanied by TUA students' self-introductory presentations, studio visits to the BAP students' ateliers and public performances, all of which contributed to building a deeper relationship amongst the participants in preparation for the second session. In Paris, mornings began with warming up the body through brief exercises. As part of the movement workshop, students experimented with a variety of physical expressions, such as performing with objects and creating group improvisations.



On the weekends, students visited Musée Cernuschi and the private collection of Gilles Fuchs. Students were able to gain insight into the collection of Musée Cernuschi through a guided tour of the exhibition by Curator Mael Bellec.

In order to offer classes based on both art practice and theory, lectures related to the project theme were also organized. Theory-focused classes during the first session explored the history of Japanese experimental art (such as Jikken Kobo, Gutai and Mono-ha). Other avant-garde and less well-known contemporary works were introduced in the lecture series titled "Not About Masterpieces, in the Margins of Art History." On the last day of the first session, students and faculty members took part in a discussion on school environments and experiences in art education, and shared their feedback of the first half of the joint course. Furthermore, students were given an assignment based on the concept of "playback" introduced in Professor Emmanuelle's workshop. Grouped into trios at random, students were asked to interpret and respond to each other's work in the form of Instagram posts during the intermediate period in June. This process was documented and shared online until the group was reunited for the second session in Japan.

In the second session, students further expanded the movement vocabulary they acquired in the workshop in Paris and continued to explore improvisation. The first half of the session was spent in Toride and Lecturer Mohri led a hands-on workshop focused on artwork production while Professor Emmanuelle continued to lead movement classes. In Lecturer Mohri's workshop, deliberate "water leaks" were created in six places inside a room and students were challenged with the task of creating an improvisational installation to repair the leak with the objects provided. The latter half of the period in Toride was reserved for artwork production and students prepared for the exhibition and performance at Sogetsu Plaza. After moving to Tokyo, students shopped for materials and visited the retrospective exhibition of Isamu Noguchi, the artist behind the indoor stone garden *Heaven* at the Sogetsu Kaikan where the final presentation took place. Senior Curator at Tokyo Opera City Art Gallery and the organizer of the exhibition Osamu Fukushi gave a guided tour of *Isamu Noguchi - From Sculpture to Body and Garden* and students listened to his commentary for a more in-depth understanding of the artist. During the period in Ueno Campus, Sen Uesaki who specializes in Art Theory was also invited as a guest to give a lecture on the history of Sogetsu Art Center and the experimental activities and artworks it hosted.

The second week of the session in Tokyo was spent mostly at the Sogetsu Plaza and students rehearsed and fine-tuned their work on site. As the final presentation of the joint course, *ART AS EXPERIMENT: Performing the School* was held on July 21st and although it was a one-day event, the public installation and performance was attended by approximately 120 visitors. Students de-installed the following day and exchanged feedback on the program.

# パリ・ユニット | タイムライン2018

## [1] 事前授業 (取手・東京)

2018年4月12日—5月16日

TUA取手校地、上野校地、草月会館、国立西洋美術館

日付	内容	担当教員・講師	場所
4.12	ユニットプログラム導入	GAP教員	上野校地 (GAPルーム)
4.13	アートコミュニケーション1	田村かのこ	取手校地 (第2講義室)
4.19		毛利悠子	草月会館
4.25	ユニット準備授業	毛利悠子	草月会館
4.26	アートコミュニケーション1	田村かのこ	取手校地 (第2講義室)
4.27	ユニット準備授業	田村友一郎	取手校地 (401スタジオ)
5.1		田村友一郎 鈴木ヒラク	
5.15		李美那	国立西洋美術館
		鈴木ヒラク	上野校地 (GAPルーム)
5.16	アートコミュニケーション1	田村かのこ	取手校地 (第2講義室)

事前授業としてユニットプログラムの説明、成果発表会の会場視察、美術館訪問、英語のポートフォリオ作成などに取り組んだ。

## [2] 第1セッション (パリ)

2018年5月18日—6月1日

BAP校舎およびパリ近郊

日付	内容	担当教員・講師	場所
5.18	共同授業導入、パフォーマンス見学	李美那 グwendoline Allain	アトリエ・ユイン
5.19	バレ・デ・ボザール展示鑑賞	李美那 ディディエ・スマン	バレ・デ・ボザール
5.20	チェルヌスキ美術館 コレクション展鑑賞	李美那 マエル・ベレック	チェルヌスキ美術館
5.22	ムーブメントワークショップ、 講義	李美那	アトリエ・ユイン
5.23		エマニュエル・ユイン	
5.24	ムーブメントワークショップ、 パフォーマンス鑑賞	ディディエ・スマン	
5.25	TUA学生自己紹介プレゼン テーション、 BAP学生パフォーマンス	李美那 エマニュエル・ユイン	
5.26	ジル・フックス氏コレクション 訪問	毛利悠子 李美那 ジル・フックス	ジル・フックス邸
5.28	BAP学生アトリエツアー、 作品プレゼンテーション	毛利悠子 李美那 エマニュエル・ユイン	各学生アトリエ
5.29	制作課題の解説、講義	毛利悠子 李美那 エマニュエル・ユイン ディディエ・スマン	講義室1D
5.30	ムーブメントワークショップ、 学生プレゼンテーション、講義	毛利悠子	アトリエ・ユイン
5.31	ムーブメントワークショップ、 教員プレゼンテーション、 課題発表	李美那 エマニュエル・ユイン	
6.1	ユニットテーマについての ディスカッション	藤原信幸 今村有策 毛利悠子 李美那 エマニュエル・ユイン	

5月はTUA学生が約2週間パリに滞在。BAPのアトリエを見学したほか、美術館の展示鑑賞を行い、ゲスト講師による授業、ユニット担当教員によるワークショップを受講した。

## [3] 第2セッション (取手・東京)

2018年7月9日—7月22日

TUA取手校地、上野校地、草月会館、東京オペラシティアートギャラリー

日付	内容	担当教員・講師	場所
7.9	ムーブメントワークショップ、 草月会館視察	李美那 エマニュエル・ユイン	取手校地、草月会館
7.10	能楽実演授業、 制作ワークショップ、講義	関根知孝 李美那 エマニュエル・ユイン ディディエ・スマン	取手校地、上野校地
7.11	ムーブメントワークショップ、 講評、講義	毛利悠子 李美那 エマニュエル・ユイン ディディエ・スマン	取手校地
7.12	ムーブメントワークショップ、 講義、プラン発表		
7.13	ムーブメントワークショップ、 講義、自主制作		
7.14	ムーブメントワークショップ、 講義、移動		
7.16	ゲスト講義、展示鑑賞	上崎千 福土理 李美那 毛利悠子 エマニュエル・ユイン ディディエ・スマン	上野校地、 東京オペラシティ アートギャラリー
7.17	ムーブメントワークショップ、 公開講義	—	草月会館、上野校地
7.18	ディスカッション、リハーサル	毛利悠子 李美那 エマニュエル・ユイン ディディエ・スマン	草月会館
7.19	リハーサル、ゲネプロ		
7.20	展示、リハーサル、成果発表会本番		
7.21	展示、リハーサル、成果発表会本番		
7.22	片付け、総評、搬出		

BAP学生と教員が来日。取手校地で引き続きムーブメントワークショップを行い、草月会館にあるイサム・ノグチの石庭「天国」での成果発表会に備え、実験的な作品制作を行った。草月会館でのおよそ1週間の準備期間を経て、公開パフォーマンス・展示を完成させた。

# Paris Unit | Timeline 2018

## [1] Pre-Session (Toride/Tokyo)

12 April - 16 May 2018: TUA Ueno Campus, Toride Campus,

Sogetsu Plaza, National Museum of Western Art

Date	Activities	Organizer	Venue
4.12	Introduction	GAP Faculty Members	Ueno Campus (GAP Room)
4.13	Art Communication 1	Kanoko Tamura	Toride Campus (Lecture Room 2)
4.19		Yuko Mohri	Sogetsu Plaza
4.25	Preparatory class	Kanoko Tamura	Toride Campus (Lecture Room 2)
4.27	Preparatory class	Yuichiro Tamura	Toride Campus (401 Studio)
5.1		Yuichiro Tamura Hiraku Suzuki	
5.15		Mina Lee	National Museum of Western Art
		Hiraku Suzuki	Ueno Campus (GAP Room)
5.16	Art Communication 1	Kanoko Tamura	Toride Campus (Lecture Room 2)

A series of preparatory classes were held to visit the performance venue and relevant exhibitions, and prepare English portfolios.

## [2] First Session (Paris)

18 May - 1 June 2018: BAP Campus, City of Paris

Date	Activities	Organizer	Venue
5.18	Joint project introduction, performance	Mina Lee Gwendoline Allain	Atelier Huynh
5.19	Visit to the exhibition at Palais de Beaux-Arts	Mina Lee Didier Semin	Palais des Beaux-Art
5.20	Visit to Musée Cernuschi	Mina Lee Mael Bellec	Musée Cernuschi
5.22	Movement workshop, lecture	Mina Lee Emmanuelle Huynh Didier Semin	Atelier Huynh
5.23			
5.24	Movement workshop, performance	Mina Lee Emmanuelle Huynh Didier Semin	
5.25	Self-introductory presentation by TUA students, performance by BAP student	Mina Lee Emmanuelle Huynh	
5.26	Visit to the private collection of Gilles Fuchs	Yuko Mohri Mina Lee Gilles Fuchs	Gilles Fuchs' apartment
5.28	BAP student studio tour, presentations	Yuko Mohri Mina Lee Emmanuelle Huynh	BAP Student Studios
5.29	Explanation of assignment, lecture	Yuko Mohri Mina Lee Emmanuelle Huynh Didier Semin	Room 1D
5.30	Movement workshop, student presentations, lecture	Yuko Mohri Mina Lee Emmanuelle Huynh	Atelier Huynh
5.31	Movement workshop, faculty presentations, Announcement of assignment		
6.1	Feedback discussion on the joint program	Nobuyuki Fujiwara Yusaku Imamura Yuko Mohri Mina Lee Emmanuelle Huynh	

In May, TUA students traveled to Paris and stayed for two weeks. TUA students toured the BAP studios, visited an exhibition at the school museum, attended guest lectures and participated in workshops by Paris Unit faculty members.

## [3] Second Session (Toride/Tokyo)

9 July - 22 July 2018: TUA Toride Campus, Ueno Campus, Sogetsu Plaza, Tokyo Opera City Art Gallery

Date	Activities	Organizer	Venue
7.9	Movement workshop, visit to Sogetsu Plaza	Mina Lee Emmanuelle Huynh	Toride Campus, Sogetsu Plaza
7.10	Noh workshop, installation workshop, lecture	Tomotaka Sekine Mina Lee Emmanuelle Huynh Didier Semin	Ueno Campus, Toride Campus
7.11	Movement workshop, critique, lecture	Yuko Mohri Mina Lee Emmanuelle Huynh Didier Semin	Toride Campus
7.12	Movement workshop, lecture		
7.13	Movement workshop, lecture, artwork production		
7.14	Movement workshop, lecture		
7.16	Guest lecture, exhibition tour	Sen Uesaki Osamu Fukushi Mina Lee Yuko Mohri Emmanuelle Huynh Didier Semin	Ueno Campus, Tokyo Opera City Art Gallery
7.17	Movement workshop, public lecture	—	Sogetsu Plaza Ueno Campus
7.18	Discussion, rehearsal	Yuko Mohri Mina Lee Emmanuelle Huynh Didier Semin	Sogetsu Plaza
7.19			
7.20	Rehearsal, tech rehearsal		
7.21	Exhibition, rehearsal, final presentation		
7.22	De-install, feedback session		

In July, BAP students and faculty members arrived in Japan. The movement workshops continued at Toride Campus with the addition of experimental installation and artwork production, as students worked toward the final presentation at Isamu Noguchi's indoor stone garden *Heaven* in Sogetsu Kaikan. The public performance and exhibition opened after a week of preparation on-site at Sogetsu Plaza.

新たな作品を発想するための豊かな環境づくり、そのひとつは、常に実験できる場をつくっていくことだ。  
学校は豊かな実験の場となり得る。

上記のコンセプトに従って進んだパリ・ユニットは、約5週間の交流期間中に即興的なムーブメントの構成を実践してきた。その最後の成果発表として、草月会館の協力を得て、草月プラザのイサム・ノグチの石庭「天国」での発表が実現した。草月会館は、1958年の草月アートセンターの設立以来、音楽やパフォーマンスも含め多数の実験的な芸術活動を紹介してきた場であり、その場所で我々の実験の発表ができること自体が、学生にとって大きなモチベーションとなった。パフォーマンスは約1時間。観客が分散して座っている「天国」の中に学生全員が行進して入るところから始まり、数人ずつそれぞれに進行するパフォーマンスがあちらこちらで同時多発する。そこでは取手でのワークショップ期間中に各自が制作した作品も組み込まれ、パフォーマンスと作品が有機的に絡み合った空間が出現した。最後は「I need someone」の声でみんなが再び集結し、ディディエ・スマン教授の古靴を囲んで終了した。観客も巻き込んで作られた熱い空気は、学生たちに想像以上の感興をもたらし、パリ・ユニットの大きな成果となった。



ひとりひとりが歩いて舞台に入った。各々が自分の位置で立ち止まり、そして仲間の到着を待った。  
One by one, the students entered the stage. They stopped at their respective positions and waited for the others to arrive.

Providing a space that allows for constant experimentation is one way to create a rich environment to conceive new artworks. Schools have the potential to become creative laboratories.

Based on the above concept, the Paris Unit composed improvisational movement scores over the course of a five-week exchange. Its final presentation was installed and performed at Isamu Noguchi's indoor stone garden *Heaven*, with support from the Sogetsu Foundation. Since the establishment of the Sogetsu Art Center in 1958, Sogetsu Kaikan has introduced a number of artistic activities including experimental music and performances. The opportunity to present the project outcome at such a historic venue added to the motivation of the participating students.

The performance was approximately an hour long. It opened with a parade, as students marched into *Heaven* where the audience sat scattered on different levels. Multiple group performances unfolded simultaneously in different corners of the stone garden. The individual pieces created during the workshop period in Toride were also incorporated into the final presentation, resulting in a space where performance and art objects were organically intertwined. In the final scene, the performers responded to the call, "I need someone" and gathered around Professor Didier Semin's old shoe.

Performed in close proximity to the audience, the final presentation and its highly charged atmosphere sparked more excitement and inspiration for the students than they had imagined, bringing Paris Unit to a close with a great success.



手に持つ紙には花の名前が書かれている。  
Names of flowers are written on the paper.



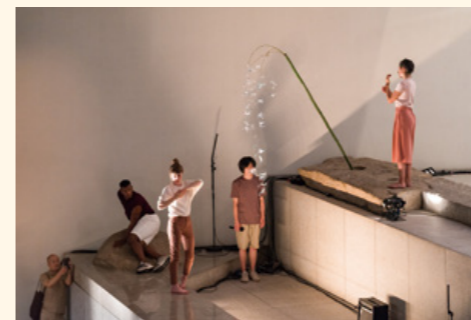
西日が差し込む真夏の夕暮れに開演。  
The performance opened in the midsummer light at dusk.



開演とともに入り口にあった植物を手で運ぶ。  
The plant placed at the entrance was carried inside as the performance began.



入場のシーン。パレードにより幕が開いた。  
The performance opened with a parade.



会場である草月会館にちなみ、石庭から湧き出る水をつくばいへ運ぶパフォーマンス(写真左上)や“i need someone!”のかけ声によって中心に位置する人間にまわりが寄り集まるといったムーブメント(写真右上)をはじめ、それまでの共同授業・共同生活の中で芽生えたアイデア、互いにインスパイアし合う環境であったからこそ生まれた発見のひとつひとつが作品となり、ときには同時進行で舞台上に繰り広げられる展開となった。

The ideas generated in the joint course and the discoveries made in the mutually inspiring environment were channeled into the final presentation, a performance in which multiple works unfolded simultaneously on stage. Performers carried water through the stone garden to the tsukubai (water basin), an homage to the Sogetsu Plaza (top left). The group huddled around the performer in the center, calling out “i need someone!” (top right).

## 建築を拡げる、世界を踊る

エマニュエル・ユイン

BAP ダンス・スタジオ教授

数年間続く TUA / BAP の交流プログラムに参加しないかと大学から声をかけられたとき、再び日本に行けることを当然ながら嬉しく思った。しかしそれ以上に、こんなにも多文化で多様でありながら、地理的・文化的には遠く離れた2つの大学のアートに対するヴィジョンをぶつけ合うことのできる機会に興味をそそられた。経験、実験、解放、コミュニティ……。これらの言葉はすべて、具体的な表現を伴わないまま多用され過ぎている。このような交流の機会を通じてなら、文字どおり**アートとしての教育を実践**し、考察のプロセスを開始し、言葉たちに新しい意味をもたらすことができるかもしれないと考えた。

学校というひとつの生態系、この特異な生物は、教師と学生の出会い、そしてそれぞれの夢と希望に形作られる。そして2つの学校が出会うとき、それぞれに抱える夢と希望が出会い、ときに衝突を起こす。交流プログラムのタイトルがこの関係をよく表している。それぞれの学校が提案してきたタイトルは、「実験としてのアート」と「学校を上演する」。私たちは最終的に2つのタイトルを「:」(日本語では「、」)でつなぎ、「アートは実験であり、学校はパフォーマンスの場である」とした。読点は一方から他方への自由な行き来を可能にする窓のようなものだ。

私がまずやりたいと考えたのは、交流のプロセス(最初にフランス、その後、日本に移り2018年7月21日に草月会館で最終発表を迎える)そのものを、それぞれの学校のアート観を身体的に演出したものと捉えることである。肉体的なダンスを用いた演習は、学生が自分たちのヴィジョンの交換に没入できる環境を生み出し、お互いの前で、もしくは離れていてもインスタグラムを通じてそれぞれの身体、想像力、モノをやり取りし、共同制作を行った。

私たちはそのような状況の中で学び、状況から学んだ。成功と同じくらい失敗することを重要視する毛利悠子先生は私の強力な同志となり、学生たちがグループで動く様子を観察してからプロポーザルを作成した。私たち2人は、学校がリサーチと試行と創作の場であると信じている。日本からの参加者の中には、まさに私の眼前で変身を遂げ、パフォーマンスを作品に取り入れたいと自ら提案する者も現れた。

取手では、毛利先生が企画した「水」のワークショップに圧倒された。学生たちは水漏れを防ぐという名目のもと、体を張って長くヘンテコなインスタレーションを制作した。この行ったり来たりの試行錯誤は、私たちの最終発表作品に重要な手がかりをもたらした。作品は皆で作っていくことになった。

李美那先生とディディエ・スマン先生による講義では、実験的な状況は常に学校の歴史とともにあることを学んだ。自分たちの制作環境を作り出し、ユートピアを描き、偶然(またはセレンディピティ)から学び、ジョークや失敗や相互学習を通じて開拓してきた、学校の歴史と。

今後の交流では、学生たちがより直接的にやり取りできるよう考慮すべきであると同時に、2つの大学は学生たちを単にアーティストとしてだけでなく、社会に貢献する者として教育し、彼らが訪れる困難を受け入れ、乗り越えていけるように努力すべきである。ダンスは、ひとりひとりの身体をつなぎ、将来につながる力強いコミュニティを作り出す、ひとつの芸術なのである。だから私は建築家イポリット・ジラベールに、学生たちの芸術が立ち現れてくる様とその特異性を、映像に捉えてもらえるように頼んだのである。

## Prolonging Architecture, Dancing the World

Emmanuelle Huynh

Professor, Dance Studio, BAP

When the school asked me to play a part in the history of the TUA/BAP exchange, I was naturally delighted at the idea of returning to Japan, but above all fascinated by the opportunity of contrasting the artistic visions of two such multiculturally diverse schools that are nevertheless so geographically and culturally removed from one another. Experience, experimentation, emancipation, community: words used all too often without actually finding concrete expression. Such an exchange might afford them new meaning, **literally staging education as art** and initiating a process of reflection.

The school, this eco-system, this singular living being, takes its form from the encounter between teachers and students and their respective dreams and expectations. When two schools meet, sets of dreams and expectations come together and sometimes collide. In this respect, the very title of the exchange is revealing. “Art as Experiment” and “Performing the School” are the titles that each school respectively wanted for the exchange. We finally decided to join the two together, connecting them with the punctuation mark “:” The colon serves as an opening, a method of transit from one to the other.

My immediate desire was to consider the exchange itself and its different stages (first in France and then in Japan, up to the final presentation at Sogetsu Plaza on 21 July 2018) as the bodily staging of the artistic visions held by our respective schools. The physical and dance practice produced an immersive context that allowed students to contrast these visions live or remotely, Instagramming their bodies, their imaginations, their objects and producing together.

We learned in situation and by situation. In this respect I found an ally in Yuko Mohri, inventing proposals after observing the group working in movement, as interested in failed attempts as in successes. We are both convinced that schools are places for research, trial and artistic production. Certain students on the Japanese program became transformed in front of my eyes and now want to include performance as part of their work.

In Toride, I bounced back off a ‘water’ workshop initiated by Yuko Mohri by suggesting all students physically invest in an installation conceived of as a long, absurd water leak. This to-ing and fro-ing provided some of the major moments in our final performance. Collaborative artworks were produced.

In Mina Lee and Didier Semin’s theoretical contributions, we recognized experimental situations that connect us to the history of the schools, inventing their working contexts and their utopias, learning by chance (serendipity), through joke, failure and mutual learning.

Future versions of the exchange should allow students to interact more directly, as well as encourage our schools to educate students, not solely as artists but also as contributors to society, able to embrace and take on the challenges they face. Dance is an art that connects bodies to one another and produces provisional and powerful communities. I approached the architect Hippolyte Gilabert to make a film that traces the emergence and peculiarities of such communities.

## パリ・ユニットからの展開

——「美術教育におけるパフォーマンスの役割について」

今村有策

GAP専攻 教授

2018年度のグローバルアート共同プロジェクトのパリ・ユニットは、協定校のエコール・デ・ボザール・パリ（パリ国立高等美術学校／BAP）で初めてパフォーマンスの教授として着任したエマニュエル・ユイン教授とともにプログラムを作成・実施した。

ユイン教授は、ベジャールのカンパニーへの参加を皮切りに、ジャドソン・ダンス・シアターなどを経てパフォーマンスとしてのキャリアを積み、同時にポスト・モダンダンスの祖としてダンスをステージの芸術舞踊から解放し、現実あるいは人間の問題としたアンナ・ハルプリンの研究やトリシャ・ブラウンとの交流を通じた研究にも取り組んでいる。日本の生け花にも興味を持ち、数年前には生け花とのコラボレーション作品も制作している。

その彼女のワークショップは、まず自らの身体を気づかせることから始まった。ひとりの身体の動きから、2人、そして複数人での身体の呼応をテーマとしたワークショップが展開され、人間存在と関係性、そこに生まれる空間などに対する意識を研ぎ澄ましていった。最終的な発表は、ある意味でステージ的に作品化されていたが、それまでの身体と意識、関係性を意識化させるワークショップは、パフォーマンスとは無縁に絵画や彫刻という視覚芸術を学んできた学生たちにとっては、とても新鮮な驚きに満ちた経験であり、新たな感覚や意識を覚醒させることになった。

そのプロセスを見て、なぜボザールが歴史上初めてパフォーマンスの教授を採用したのかが、私にはわかったような気がした。そこで、このワークショップをGAPに留めずに、美術教育におけるパフォーマンスの役割、あるいは意義として、東京藝術大学美術学部全体において展開することで、学生の感覚を開くことができるのではないかと考え始めている。そうしたことから、2019年度のプログラムにおいては、美術学部全体の参加が可能なワークショップを開催し、それを検討することによって今後の新しい美術教育のメソッドを開発できないかと考えている。



## Outcomes of the Global Art Joint Project, Paris Unit On the Role of Performance in Visual Arts Education

Yusaku Imamura

Professor, GAP

The curriculum for the Paris Unit was designed in collaboration with Emmanuelle Huynh, the first professor to teach dance and performance at our partner school, Beaux-Arts de Paris (BAP). Beginning with her involvement in Maruice Béjart's dance company, Professor Huynh built her career performing in groups such as the Judson Dance Theater and liberated dance from the limitations of the stage as one of the founders of postmodern dance. Her wide-ranging work includes projects with Trisha Brown, research into Anna Halprin's exploration of reality and the human condition, and a recent collaboration stemmed from her interest in *ikebana* (Japanese flower arrangement).

Professor Huynh's workshops started with warmups that drew attention to our own bodies. The exercises developed from movements of an individual body to the resonance of two bodies or more and heightened the group's awareness of the human presence, relationships and the spaces in between. Although the final presentation took the form of a "staged" performance, the preceding movement workshops provided new revelations and awakened the senses for the students, especially those who had previously worked in painting, sculpture or other forms of visual arts without ties to performance. Having witnessed this process, I felt as though I understood why BAP hired a Professor of Performance for the first time in its history. I have begun to consider the role and significance of performance within arts education and for the 2019 academic year, it is my hope to devise a new method of arts education through organizing a performance workshop open to TUA's Faculty of Fine Arts that could similarly benefit non-GAP students.



# パリ・ユニット | 教員・講師プロフィール

## Paris Unit | Faculty and Lecturer Profiles

### エマニュエル・ユイン |

パリ国立高等美術学校 ダンス・スタジオ教授。ベトナム人とフランス人の両親の間に生まれる。パンテオン・ソルボンヌ大学にて哲学を学び、研究深化学位 (DEA) を取得。また、振付師モーリス・ベジャールがベルギー・ブリュッセルに設立した学校ムドラにてダンスを学ぶ。エルヴェ・ロブ、オディール・デュボックと共演した後、1994年にヴィラ・メティチ海外研究奨学金を得てベトナムに渡り、創作活動を行う。ベトナムから帰国後、自身のダンスの象徴でもある「異分野のアーティストとのボーダーレスなコラボレーション」をベースとしたソロ作品「Múa」(1995)を発表。2009年、「心奪 (Shinbai) ～魂の略奪、あるいは飛翔～」で生け花師範・奥平清風と共演。2011年、「SPIEL/ シュピール・遊戯」で舞踏家・笠井毅と共演。2004年2月から2012年12月にかけて、フランス・アンジエ国立振付センター (CNDC) の芸術監督を務め、ダンス、創造活動、パフォーマンスを習得する修士プログラム「Essais」を設立し、同センターの改革に貢献した。2009年、2011年、および2013年には、世界各国のコンテンポラリー・ダンスおよびアートスクールが集まり、教育内容を披露する国際会議「Schools」を企画開催。2016年9月、パリ国立高等美術学校教授就任。同校にてコレオグラフィー、ダンス、パフォーマンスアートを担当。

### ディディエ・スマン |

パリ国立高等美術学校 美術史教授。1954年、フランス・アルザス地方アグノ生まれ。ストラスブール大学で美術史を学んだ後、レ・サーブル＝ドロンヌ美術館 (Musée des Sables d'Olonne)、パリ市立近代美術館にてコンサバターを歴任した後、1998年まで国立近代美術館 (ボンビドゥー・センター) にて現代美術作品のコンサバターを担当。1999年からパリ国立高等美術学校にて教鞭をとる。最近の著書に、「Duchamp: the Paradigm of the Cartoon (デュシャン：風刺画のパラダイム)」(2015年, Verlag für moderne Kunst, KMD—Kunsthalle Marcel Duchamp | The Forestay Museum of Art: N° 17刊)、「Le Film et le champ de bataille, Samuel Fuller, The Big Red One (映画と戦場: サミュエル・フラー監督「最前線物語」)」(2017年, L'Échoppe刊) などがある。

### 東京藝術大学

**藤原信幸** | GAP 専攻 専攻長・教授  
**今村有策** | GAP 専攻 教授  
**毛利悠子** | GAP 専攻 講師  
**李 美那** | GAP 専攻 准教授

### パリ国立高等美術学校

**ジョアン・エルトン** | 教育部 責任者  
**グウェンドリン・アラン** | 国際交流課 責任者

### ゲスト講師 (フランス)

**マエル・ベレック** | チェルヌスキ美術館 学芸員  
**ジル・フックス** | アートコレクター、フランス現代美術国際化推進会 会長

### ゲスト講師 (日本)

**関根知孝** | 東京藝術大学音楽学部邦楽科 教授  
**上崎 千** | 芸術学  
**福士 理** | 東京オペラシティアートギャラリー シニアキュレーター

### Emmanuelle Huynh |

Professor, Dance Studio, Beaux-Arts de Paris. Half Vietnamese-half French, Emmanuelle Huynh studied philosophy (DEA at Pantheon Sorbonne) and dance (Mudra Béjart/Brussels). After working with Hervé Robbe, Odile Duboc, she benefited from a Villa Medicis scholarship for a project in Vietnam in 1994. Upon her return, she created the solo Múa, which inscribed in the heart of her work, multidisciplinary collaboration with artists from different fields (1995). Shinbai, le vol de l'âme with Ikebana master Seiho Okudaira was created in 2009, Spiel with butoh choreographer Akira Kasai in 2011. She managed the National Center for Contemporary Dance (CNDC) in Angers from February 2004 to December 2012, and restructured the school, notably by creating a new master's degree called "Essais", offering a dance, creation, and performance training program. She also initiated "Schools", an international meeting of contemporary dance and art schools (2009, 2011 and 2013), allowing schools to perform their teachings. In September 2016, she was appointed Professor in the field of choreography, dance and performance at Beaux-arts de Paris.

### Didier Semin |

Professor, Art History, Beaux-Arts de Paris. Born 1954 in Haguenau, Alsace, France. After graduating in art history at the University of Strasbourg, Didier Semin began working as a conservator, initially at the Musée des Sables d'Olonne, then at the Musée d'art moderne de la Ville de Paris, and lastly at the Musée national d'art moderne (Centre Pompidou), Paris, where he was responsible for the collection of contemporary art until 1998. Since 1999 he has been teaching at Beaux-Arts de Paris. Most recent publications include Duchamp: the Paradigm of the Cartoon, Cully, Verlag für moderne Kunst, KMD—Kunsthalle Marcel Duchamp | The Forestay Museum of Art: N° 17, 2015. Le Film et le champ de bataille, Samuel Fuller, The Big Red One, Paris, L'Échoppe, 2017.

### Tokyo University of the Arts

**Nobuyuki Fujiwara** | Course Leader, Professor, GAP  
**Yusaku Imamura** | Professor, GAP  
**Yuko Mohri** | Lecturer, GAP  
**Mina Lee** | Associate Professor, GAP

### Beaux-Arts de Paris

**Joan Ayrton** | Dean of Studies  
**Gwendoline Allain** | International Relations Officer

### Guest Lecturers (France)

**Mael Bellec** | Curator, Musée Cernuschi  
**Gilles Fuchs** | Art Collector; President, Association for the International Diffusion of French Art

### Guest Lecturers (Japan)

**Tomotaka Sekine** | Professor, Department of Traditional Japanese Music, Tokyo University of the Arts  
**Sen Uesaki** | Art Theory  
**Osamu Fukushi** | Senior Curator, Tokyo Opera City Art Gallery



1



2



3



4



5



6

| 1 | BAP校地内で即興パフォーマンスを実践中。 | 2 | 体の動きを速めていくウォームアップの授業。 | 3 | BAPで行われたプレゼンテーションの様子。 | 4 | パリにてジル・フックス氏より貴重な話を聞く。 | 5 | 取手で行われた「水漏れ」のワークショップ。 | 6 | 草月会館にて成果発表会のリハーサル風景。

| 1 | Improvisational performance on campus at BAP | 2 | Gradually accelerating the body movements to warm up. | 3 | Student presentations at BAP | 4 | A rare opportunity to meet Gilles Fuchs in Paris | 5 | "Water leak" workshop in Toride | 6 | Rehearsal before the final presentation at Sogetsu Plaza

## ロンドン・ユニット

### 共同授業

開催時期 | 2018年4月—9月

開催場所 | 東京藝術大学上野校地、取手校地、恐山(青森県)、六ヶ所村(青森県)、飯館村(福島県)、浪江町(福島県)、  
ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校/CSM(イギリス)、香港大学(香港)、HART Haus(香港)、大館(香港)、CHAT/MILL6 Foundation(香港)、M+(香港)、深圳(中国)

### 参加学生

安達七佳、アブラハム・ベンフメア・アリサ、李 知恩、加藤康司、勝保比加里、黒岩奈海、唐 菀蔚、FREDDY×Mogumoguoisii、庄 英千(以上、東京藝術大学)  
ジュリア・カッチートツロ、ケイシュンダ・カロランヌ・マドリー・カーティス、ミア・ジョーダン・コーマック、ジュリア・マリア・グロス、ベネロベ・フィリス・ハートリー、  
ララ・マストロフィーニ、クリストファー・ロバート・ピアソン、ムハンマド・ファージャル・ラート、ヤン・シューアン(以上、ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校)

### プロジェクト監修

藤原信幸、今村有策(ともに東京藝術大学)  
ポール・ヘイウッド(ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校)

### 教員

篠田太郎、荒木夏実(ともに東京藝術大学)  
アリソン・グリーン、エイミー・クラーク(ともにロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校)  
菊間雄一郎(卓越助教)  
マギー・ウォン(香港コーディネーター)  
チェン・バイチー(深圳コーディネーター)

### 成果発表会

企画名 | Re: mind the GAP  
会期 | 2018年9月5日  
場所 | HART Haus 香港島堅尼地城(ケネディタウン)駅より北方向へ約100メートル

## London Unit

### Joint Curriculum

Term | April - September 2018

Place | Tokyo University of the Arts, Ueno and Toride Campus; Osorezan (Aomori); Rokkasho village (Aomori);  
litate village, Namie town (Fukushima); Central Saint Martins, University of the Arts London (UK); Hong Kong University (HK); HART Haus (HK);  
Tai Kwun (HK); CHAT/MILL6 Foundation (HK); M+ (HK); Shenzhen (China)

### Participating students

Tokyo University of the Arts | Nanaka Adachi, Abraham Benjumea Ariza, Lee Jeunne, Koji Kato, Hikari Katsumata,  
Nami Kuroiwa, Yuen Wai Vanessa Tong, FREDDY×Mogumoguoisii, Yingqian Zhuang  
Central Saint Martins, University of the Arts London | Giulia Cacciuttolo, Keishunda Carolanne Madree Curtis, Mia Jordan Cormack,  
Julia Maria Gros, Penelope Phyllis Hartley, Lara Mastrofini, Christopher Robert Pearson, Muhammad Fajrur Rahmat, Hsuan Yang

### Project Supervision

Nobuyuki Fujiwara, Yusaku Imamura (TUA)  
Paul Haywood (CSM)

### Faculty

Taro Shinoda, Natsumi Araki (TUA)  
Alison Green, Ami Clarke (CSM)  
Yuichiro Kikuma (Distinguished Assistant Professor)  
Maggie Wong (HK Coordinator)  
Chen Baiqi (Shenzhen Coordinator)

### Final Presentation

Event | Re: mind the GAP  
Period | 5th September 2018  
Venue | HART Haus 3/F, Cheung Hing Industrial Building, 12P Smithfield, Kennedy Town





東京藝術大学 (TUA) とロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校 (CSM) の共同授業「グローバルアート共同プロジェクト」では、「歴史とアイデンティティ」をテーマにプログラムを展開した。

### 事前授業 (取手・東京)

ユニットプログラムの開始に備えるため、「歴史とアイデンティティ」というプロジェクトテーマのもと、リサーチやワークショップ、レクチャーを開始した。

### 第1セッション (ロンドンセッション)

CSMのキャンパスで開催されたロンドンセッション(6月28日—7月6日)では、講師のアリソン・グリーン氏とエイミー・クラーク氏が講義やワークショップを構成した。作るだけでなく、アイデアを言語化するトレーニングとして、イメージと言葉の関係を図式やディスカッションによって表現する授業を行った。

### 第2セッション (東京・東北セッション)

日本でのセッション(8月23日—8月30日)はGAP教員の篠田太郎准教授の企画による東北へのバスツアーから始まった。恐山、六ヶ所村、福島第一原子力発電所などをめぐる旅は、大都市とは異なる歴史や精神世界を感じるとともに、震災や原発について考える機会となった。上野校地では、本学大学院国際芸術創造研究科の毛利嘉孝教授の授業において、香港を中心とした東アジアのポップカルチャーとその歴史的背景について考察し、アーティスト山本高之氏のワークショップでは両校の学生がより一層の親交を深め、最終セッションへと備えた。

### 第3セッション (香港セッション)

香港セッション(8月31日—9月6日)では、座学だけではなく、香港という活気あふれる街そのものを教材として、学生それぞれがリサーチを行った。展覧会形式で成果を発表し、壁画、地図、サウンド、料理、トークイベントなどの多様な表現をゲストに公開した。



The Global Art Joint Project between Tokyo University of the Arts (TUA) and Central Saint Martins, University of the Arts London (CSM) explored the theme "History and Identity."

### Pre-Session (Toride/Tokyo)

Students participated in research projects, workshops and lectures based on the theme "History and Identity" in preparation for the start of the unit project.

### First Session (London Session)

Faculty members Alison Green and Ami Clarke organized lectures and workshops at CSM during the London Session (28 June - 6 July). Through diagrams and discussions, students expressed the relationship between images and words, learning not only to make artwork but also to verbalize one's ideas.

### Second Session (Tokyo/Tohoku Session)

The session in Japan (23 - 30 August) began with a bus tour of the Tohoku region planned by GAP Associate Professor Taro Shinoda. The group stopped at Osorezan, Rokkasho village and the Fukushima Daiichi Nuclear Power Station, and experienced the history and spirituality of a place that vastly differs from a large city. The trip also offered an opportunity to reflect on earthquake disasters and nuclear power. At Ueno Campus, Professor Yoshitaka Mōri of TUA's Graduate School of Global Arts gave a lecture on East Asian pop culture and its historical background with a special focus on Hong Kong. Takayuki Yamamoto was also invited as a guest to lead a workshop, during which students became better acquainted with one another as they worked toward the final session.

### Third Session (Hong Kong Session)

During the Hong Kong Session (31 August - 6 September), the students worked on individual research outside the classroom and learned from the energetic city itself. The findings culminated in an exhibition where a variety of art forms were shown: murals, maps, sound, food and talk events were presented to the guests.



# ロンドン・ユニット | タイムライン2018

## [1] 事前授業 (取手・東京)

2018年4月12日—6月13日

TUA取手校地、上野校地

日付	内容	担当教員・講師	場所
4.12	ユニットプログラム導入	GAP教員	上野校地 (GAP ルーム)
4.27	ユニット準備授業	田村友一郎	取手校地 (401スタジオ)
5.1		田村友一郎 鈴木ヒラク	
6.5	プロジェクトガイダンス	篠田太郎 荒木夏実 今村有策	第2講義室 (取手校地)
6.6	フィルムスクリーニング 「縄文号とバケール号の航海」	篠田太郎	取手校地 (104スタジオ)
6.11	リサーチ中間プレゼンテーション	篠田太郎 荒木夏実	上野校地 (GAP ルーム)
6.13	ゲスト講義	関野吉晴 篠田太郎	取手校地 (104スタジオ)

事前授業としてリサーチとアートコミュニケーションを開始。TUAの学生は学内外のゲスト講師によるレクチャーなどを受けて、プロジェクトテーマ「歴史とアイデンティティ」のリサーチを行った。

## [2] 第1セッション (ロンドン)

2018年6月28日—7月6日

CSM校舎、ロンドン、ウェスト・サセックス

日付	内容	担当教員・講師	場所
6.28	ゲスト講義	エリオット・バーンス	CSM校地
	オリエンテーション	TUA・CSM教員	
6.29	ゲスト講義	ジェナ・ステラ	CSM校地
	講義	アリソン・グリーン	
6.30	グループリサーチ	—	大英博物館
7.2	講義	エイミー・クラーク	Banner Repeater
7.3	ゲスト講義	アリス・ウッドハウス	オーストリア文化フォーラム
	ワークショップ	マシュー・クリスリップ	CSM校地
7.4	ゲスト講義	レベッカ・ロス	
7.5	ゲスト講義	マーリーン・ポーシェン	
7.6	グループリサーチ	荒木夏実 アリソン・グリーン エイミー・クラーク	ミレニアム・シード・バンク

6月~7月にTUAの学生が1週間ロンドンに滞在。プロジェクトテーマに関わるリサーチを行った。ゲスト講師によるワークショップや講義を受講し、プロジェクトの最終形態を模索した。また滞後半には東京で予定されているプログラムへの注意喚起をした。

## [3] 第2セッション (東京・東北)

2018年8月23日—8月30日

TUA上野校地、恐山、六ヶ所村、福島第一原子力発電所およびその周辺など

日付	内容	担当教員・講師	場所
TUA・CSMユニット「恐れ知らず、恐山ツアー」期間			
8.23	TUA・CSMユニット 合同ガイダンス	篠田太郎 今村有策 アリソン・グリーン エイミー・クラーク	上野校地、陳列館
		篠田太郎 アリソン・グリーン エイミー・クラーク	
8.24	上野校地から青森県へ移動		
8.25	恐山、六ヶ所原燃PRセンター 視察	篠田太郎 アリソン・グリーン エイミー・クラーク	恐山、六ヶ所原燃PRセンター
8.26	飯館村、浪江町視察		飯館村、浪江町など
8.28	ゲスト講義	毛利嘉孝 山本高之 荒木夏実	上野校地
	ゲストワークショップ		
8.29	TUA・CSM学生、 教員ディスカッション	荒木夏実 アリソン・グリーン エイミー・クラーク	
8.30	香港へ移動	—	—

CSMの学生と教員が来日。TUA校地でプログラムオリエンテーションを行い、東北視察ツアーや予定しているゲスト講義に関する説明をした。

## [4] 第3セッション (香港)

2018年8月31日—9月6日

香港大学、深圳、HART Hausなど

日付	内容	担当教員・講師	場所
8.31	ゲスト講義 "What is Hong Kong Art"	カート・チャン	香港大学
	パブリックトーク参加 (チャン・ヨンヘ重工業)	チャン・ヨンヘ重工業	大館
9.1	授業聴講会 (ロンドン芸術大学 香港校 MA ACE 学生発表)	アンドリュー・マーシュ	香港大学
	ゲスト講義	バク・シェン・チェン	
9.2	深圳リサーチ	今村有策 アリソン・グリーン エイミー・クラーク	華強北 OCAT 深圳館 SDPA (Shenzhen City of Design Promotion Association)
		高橋瑞木	CHAT/MILL6 Foundation
9.3	ゲスト講義	高橋瑞木	
9.4	制作日	今村有策 荒木夏実 アリソン・グリーン エイミー・クラーク	HART Haus
9.5	成果発表会「Re : mind the GAP」		
9.6	オープンスタジオ	—	
9.7	帰国	—	—

香港から帰国後、フランス人映像アーティストのナターシャ・ニジックを招聘し、10月23日に特別講義「ナターシャ・ニジック:声と記憶 - 映像作品《恐山》をめぐって」を開催。また、TUAとCSMの学生交流は続き、2019年1月14日—2月4日にCSMで開催されたTranscending Borders展に結実した。

# London Unit | Timeline 2018

## [1] Pre-Session (Toride/Tokyo)

12 April - 13 June 2018: TUA Ueno Campus, Toride Campus

Date	Activities	Organizer	Venue
4.12	Introduction	GAP Faculty Members	Ueno Campus (GAP Room)
4.27	Preparatory class	Yuichiro Tamura	Toride Campus (401 Studio)
5.1		Yuichiro Tamura Hiraku Suzuki	
6.5	Project orientation	Taro Shinoda Natsumi Araki Yusaku Imamura	Toride Campus (Lecture Room 2)
6.6	Film screening <i>Passage of Jomon and Pakur</i>	Taro Shinoda	Toride Campus (104 Studio)
6.11	In-progress presentation	Taro Shinoda Natsumi Araki	Ueno Campus (GAP Room)
6.13	Guest lecture	Yoshiharu Sekino Taro Shinoda	Toride Campus (104 Studio)

In preparation for the joint course, students took part in Art Communication classes, guest lectures and research assignments on the project theme, "History and Identity."

## [2] First Session (London)

28 June - 6 July 2018: CSM Campus, London, West Sussex

Date	Activities	Organizer	Venue
6.28	Guest lecture	Elliott Burns	CSM Campus
	Orientation	TUA・CSM faculty	
6.29	Guest lecture	Jenna Sutela	CSM Campus
	Lecture	Alison Green	
6.30	Group research	—	British Museum
7.2	Lecture	Ami Clarke	Banner Repeater
7.3	Guest lecture	Alice Woodhouse	Austrian Cultural Forum
7.4	Workshop	Matthew Chrislip	CSM Campus
	Guest lecture	Rebecca Ross	
7.5	Guest lecture	Marleen Boschen	
7.6	Group research	Natsumi Araki Alison Green Ami Clarke	Millennium Seed Bank Partnership Kew

TUA students stayed in London for one week and conducted research related to the project theme. They also attended workshops and lectures by guests and explored the format of their projects for the final presentation. In the latter half of the program, announcements were made regarding the Tokyo Session.

## [3] Second Session (Tokyo/Tohoku)

23-30 August 2018: TUA Ueno Campus, Osorezan, Rokkasho village, Fukushima Daiichi Nuclear Power Station and surrounding areas

Date	Activities	Organizer	Venue
TUA/CSM Joint Course Period "Fear Not the Fear Mountain (Osorezan) Tour"			
8.23	TUA/CSM joint orientation	Taro Shinoda Yusaku Imamura Alison Green Ami Clarke	Ueno Campus, Chinretsukan Gallery
		Taro Shinoda Alison Green Ami Clarke	Osorezan, Rokkasho Visitors Center
8.24	Travel from Ueno Campus to Aomori Prefecture		
8.25	Visit to Osorezan, Rokkasho Visitors Center		
8.26	Visit to litate village and Namie town, Fukushima prefecture	Taro Shinoda Alison Green Ami Clarke	litate village, Namie town
8.28	Guest lecture	Yoshitaka Mōri	Ueno Campus
	Guest workshop	Takayuki Yamamoto Natsumi Araki	
8.29	TUA/CSM student and faculty joint discussion	Natsumi Araki Alison Green Ami Clarke	
8.30	Travel to Hong Kong	—	—

After CSM students and faculty members arrived in Japan, project orientation was held in TUA Ueno Campus, during which the Tohoku tour and guest lectures were explained in detail.

## [4] Third Session (Hong Kong)

31 August - 6 September 2018: University of Hong Kong, Shenzhen, HART Haus

Date	Activities	Organizer	Venue
8.31	Guest lecture "What is Hong Kong Art"	Kurt Chang	University of Hong Kong
	Public talk (YOUNG-HAE CHANG CHANG HEAVY HEAVY INDUSTRIES)	YOUNG-HAE CHANG HEAVY INDUSTRIES	Tai Kwun
9.1	Student presentations (MA Arts and Cultural Enterprise, University of the Arts London, HKU SPACE)	Andrew Marsh	University of Hong Kong
	Guest lecture	Pak Sheung Chuen	
9.2	Shenzhen research	Yusaku Imamura Alison Green Ami Clarke	Huaqiangbei, OCAT (OCT Contemporary Art Terminal), SDPA (Shenzhen City of Design Promotion Association)
		Mizuki Takahashi	CHAT/MILL6 Foundation
9.3	Guest lecture	Mizuki Takahashi	
9.4	Artwork production	Yusaku Imamura Natsumi Araki Alison Green Ami Clarke	HART Haus
9.5	Final presentation <i>Re : mind the GAP</i>		
9.6	Open studio	—	
9.7	Departure	—	—

Following the Third Session, we invited French video artist Natacha Nisic and organized her special lecture "Voices and Memories - Focusing on Osorezan" (video work by Natacha Nisic & Ken Daimaru) on October 23, 2018. The student exchange between TUA and CSM continued and culminated as an exhibition titled *Transcending Borders* held at CSM from January 14th to February 4th, 2019.

ロンドン・ユニットの成果発表会は、ユニットトリップの最終地である香港の新しいアートスペース、HART Haus (ハートハウス)で実施された。これまで行われたさまざまな視察やレクチャーを咀嚼し、どのような発表形態にするかについては学生の自主性に委ねられた。学生たちは街に出てリサーチを行い、都市の風景、イミグレーションの問題、コレクティブな活動の可能性、世界地図の表記などをテーマに、香港で入手した情報や素材を用いて作品制作を行った。展示当日は香港のアーティストや地域の人たちを招いてレセプション・パーティーを行い、作品の一部として作った料理をふるまった。

The final presentation of the London Unit took place at HART Haus, a new art space in Hong Kong and the last destination of the joint trip. Students were free to choose the format of their work for the exhibition based on their interpretations of the visits and lectures. Under such themes as the urban landscape, problems of immigration, possibilities of working collectively and the design of world maps, artworks were created from information and materials acquired in Hong Kong. Artists and locals were invited to the opening reception and food was served as part of the exhibition.



1



5



2



3



4

- | 1 | 会場全体の様子。中央にそびえ立つダンボールの荷積みは、香港の青果市場や流通するフルーツの箱から着想を得る。| 2 | レセプション・パーティーの様子。
- | 3 | さまざまな具材を混ぜた生春巻きを調理中。さまざまな国籍の学生が協同する本ユニットの表象として作られた。
- | 4 | 紙に書かれた "What's an emotional border?" という問いに対して吹き込まれた音声を視聴中。| 5 | 成果発表会のオープンに向けた制作風景。
- | 1 | Installation view. The cardboard tower at the center was inspired by the fruit markets and fruit cartons spotted in the city of Hong Kong.
- | 2 | Opening reception. | 3 | Making summer rolls with various ingredients. They represented the diversity of this collaborative Unit Program.
- | 4 | Listening to the recordings of answers to the question "what's an emotional border?" | 5 | Working toward the opening of the final exhibition.



1



2



3



4



7



8



5



6

- | 1 | 会場全体の様子。奥の壁画は展示終了後の原状回復を見据え、色を塗ったマスキングテープによって描かれた。 | 2 | 成果発表会のオープンに向けた制作風景。
- | 3 | 死者を弔う冥銭を用いて作られた紙飛行機。 | 4 | 第2セッションで訪れた恐山にて目にした風車よりインスピレーションを受けた作品。
- | 5 | ロンドン、日本、香港を旅する中で撮影された映像を上映。 | 6 | さまざまな種子を保存するシードバンクを訪れたことがきっかけで生まれた作品。
- | 7 | 都市の高層ビルや国境について考えた作品。 | 8 | 本ユニットの期間中、学生間で生まれたキーワードを書きためたもの。作品の一部として展示された。
- | 1 | Installation view. Considering the need to restore the wall to its original condition after the exhibition, the mural at the back was created with colored masking tapes.
- | 2 | Working toward the opening of the final exhibition. | 3 | Joss papers, used as ritual offerings to the deceased, were folded into paper planes.
- | 4 | The pinwheels from the visit to Osorezan in the second session inspired this work. | 5 | Screening of the videos recorded in London, Tokyo and Hong Kong.
- | 6 | The visit to the seed bank where various seeds are preserved, inspired this work. | 7 | Thinking about the city's soaring skyscrapers and borders.
- | 8 | A record of keywords that emerged from the students during the Unit Program. It was exhibited as part of the final presentation.

## 「距離を感じる」ことを忘れずに

### アリソン・グリーン

CSM 常勤講師 / MA Culture, Criticism and Curation 専攻長

CSMとTUAの共同プロジェクトのテーマを「歴史とアイデンティティ」とするのであれば、私にとっての始まりは、パイナップルだった。16～17世紀にラテンアメリカからヨーロッパに持ち込まれたパイナップルが、当時、好奇の目にさらされ、権力の象徴となったという事実、私たちは興味を惹かれた。農業の分野でも、ヨーロッパの寒冷な気候の中でパイナップルを栽培するという挑戦が試されるようになった。当時、温室や植物園が盛んに作られ始めたことも、こうした実験（そしてその先の）実現への欲望がきっかけだといえるかもしれない。しかし、今日の世界に目を移せば、パイナップルはどこにでもある、ありきたりなものだ。イギリスでは、すぐに食べられるパイナップル串がパッケージに入れられ、マクドナルドでも売られているし、ほとんどの場合、パイナップルは缶詰から容易に手に入る。だが今日、ニューヨーク、ミラノ、あるいはモスクワで食べられているパイナップルは、相変わらず輸入品だ。それらは主にコスタリカやブラジル、そしてフィリピンで栽培されたものである。パイナップルは移動するもののメタファーでありながら、驚異的でエキゾチックなものが、日常的で平凡なものへと変質していく様子を表すものでもある。パイナップルは、文化が自然を吸収する様子、交易の歴史、権力の誇示、工業化による富の蓄積、そして当然、その栽培の過程が依存している土地や人への搾取の象徴だ。

ホミ・バーバ氏はその著書『文化の場所』において、文化を「未知にあるもの」、つまり「現在の境界にあるもの」であるとしている（1994, p.1）。彼の、文化とは人間が関わり合い、争う狭間の空間に発生するものであるという理解は、異なる国から集まり、自分たちの創作活動に異なった考えを持つ、見ず知らずの他人から始まった集団が協働する難しさに呼応するものがある。文化交流とは一般に、差異、あるいは日本の理論家である毛利嘉孝氏のいうところの「起源としてのハイブリッド」（2009, p.230）——グローバリゼーションの影響ということではなく、むしろ、ある文化が大衆化するうえでの条件を構成するもの——のうえに成り立つものである。これは、インターナショナル、ハイブリディティ、あるいはコスモポリタンといったコンセプトに込められている暗黙の前提や、そうした前提的な価値観がグローバルな都市の成長と、その中で活躍する人々にどれだけの影響を持つかを理解するのに欠かせない。

アーティスト、デザイナー、キュレーター、あるいは文化事業の研究者として、そのようなシステムやプロセス——交換、交流、インタラクション、表象や行為——の中で互いに招き、招かれ、ともに旅をし学ぶ中で、どのようにお互いのアイデンティティや実践／習慣、関心や責務を繋げるかを考えることが、私たちにとっては不可欠だった。プログラムの最後、香港のHART Hausで行われた展示／イベントへの招待状には、別のメタファーが用いられた。そこには、「18人の学生、11の出身国、3つの場所。私たちが、集め、集まり、創り、全員が想起する（re:member）ここに、是非ご参加ください」とある。借り物の空間を一時的に用いるという形式は、私たちがこのプロジェクトを通して直面した複雑で矛盾した状況を反映していたように思う：私たちは、同じように物事を見ているのだろうか？ 私たちの間の差異は、どういうときに融解し、どういうときに頑なに維持されるのか？ 私たちはそれぞれ、あるいは集散的に、ロンドン、ウェイクハースト、東京、福島、恐山、香港、深圳、そして九龍で目にしたグローバルな仕組み——例えば原子力発電、都市開発、経済移民や文化的発展——に、どのように加担し、また、支配されているのか？ さらに具体的に、アーティストや批評の実践者にとっての問題として：旅をするとき、あなたはただの観光客なのか、あるいは、ほかの何者かなのか？ 参加者は皆、この一時的な集団が国際的なネットワークに発展した場合に持ち得る力を、理解していたように思われる。また、それぞれクリエイティブな実践者という立場を通して、自身が経験したことをエキゾチックな出来事とするでもなく、すぐに慣れ親しんでしまうのでもない、別種の捉え方を見つける努力をしていたように思う。これは特に、何かを買ったり、写真を撮ったりするといった、ありきたりな場面でこそ感じられた。何を、なぜ、撮るのか？ もと居たところへ、あるいは次の場所へ進んだときに、それが何になるのか？ 思うに、その答えはこの先わかるのだ：今回の参加者たちが次に何をするかの中に、それが見て取れるはずである。

## Please remember to ‘feel the distance’

### Alison Green

Course Leader, MA Culture, Criticism and Curation / Senior Lecturer, CSM

If the project Central Saint Martins and Tokyo University of the Arts did together in 2018 was about history and identity, it started for me with a pineapple. We got interested that the pineapple was brought to Europe from Latin America in the sixteenth and seventeenth centuries and was highly valued as an object of curiosity and a symbol of power. It also became an agricultural challenge to cultivate pineapples in colder climates, and you might see the establishment of greenhouses and botanical gardens in that time as generating from the desire to experiment with and (eventually) make such a thing possible. But as something of the contemporary world, the pineapple is everywhere and nothing special. In the United Kingdom you can buy a pre-packaged, ready-to-eat ‘pineapple stick’ at McDonalds, and most of us get our pineapples out of cans. And today the pineapple you might eat in New York or Milan or Moscow is still imported, being grown principally in Costa Rica, Brazil and the Philippines. The pineapple can be taken as a metaphor for something that travels, but also how something exotic and amazing becomes every-day and ordinary. The pineapple stands for the entry of nature into culture, the history of transnational exchange, the assertion of power and accumulation of wealth through industrialisation, and of course the exploitation of land and human labour that these processes depend on.

In his book *The Location of Culture*, Homi Bhaba describes culture as ‘in the beyond’ and ‘on the borderlines of the present’ (1994, p. 1). His understanding of culture as something that is generated in the between-spaces where humans associate or dispute, this resonated with the challenges of working in a large group who began as strangers, who came from different countries and who differently consider their creative practices. Cultural exchange is nonetheless premised on difference, what Japanese theorist Yoshitaka Mōri calls ‘hybridity-as-origin’—not an effect of globalisation but constituting its conditions, especially when it comes to the popularisation of culture (2009, p. 230). This is critical to understanding the values implicit in concepts such as international, hybridity and the cosmopolitan and their impact on how global cities grow, and who thrives in them. We saw these in London, Tokyo and Hong Kong. It was probably impossible not to see them.

Since we were a group that included artists, designers, curators and people studying cultural enterprise, such systems and processes—trade, exchange, interaction, representation and action—were important for thinking about the way we could connect up identity, practice-habit, interest and obligation, as we hosted and guested and travelled and studied together. Another set of metaphors were used in the invitation to the exhibition-event we held at the end of the project, at HART Haus in Hong Kong, which said this: ‘Join us as we collect, gather, create, re:member. 18 students, 11 nationalities, 3 locations.’ The way we used this borrowed and temporary space mirrored the complex and paradoxical realities that were faced throughout the project: are we seeing things the same way? Where do differences fall away and when do they remain stubborn? How is each of us individually or collectively responsible for—or subject to—global systems we saw in London, Wakehurst, Tokyo, Fukushima, Osorezan, Hong Kong, Shenzhen and Kowloon: the generation of nuclear power, urbanization, economic migration and cultural development? Perhaps more specifically for artists and critical practitioners: when you travel, are you a tourist or something else? Everyone in the group seemed highly aware of the power that could come from this temporary community transforming into an international network. They also seemed committed to using the position of the creative practitioner to try to grasp what they were experiencing somewhere between exoticising it and making it too quickly familiar. This was a challenge felt in the simple act of buying something or photographing it: what do you take and why? What will come from it when you return home or go on to the next place? Expectedly, the results come later: in what the participants have made since and will do next.

## ロンドン・ユニットからの展開

### —「日本と英国の高等美術教育メソッドの比較研究」

今村有策

GAP専攻 教授

セントラル・セント・マーチンズ側の教員として、GAPの準備期間から昨年度まで3年間にわたってグローバルアート共同プロジェクトを牽引してくれていたグラハム・エラード教授がこれまでの経験を活かして、日本とイギリスの大学における美術教育メソッドを比較しようという研究プロジェクトを2018年度から始められた。エラード教授の研究調査の着目点は、「イメージ」と「制作」のどちらに力点が置かれているかという点である。

イギリスではコンセプトへの過大な重視の教育を考え直す動きが出てきており、制作という手を使って作ることの重要性の復権と同時に、教育においてイメージと制作のバランスを改めて考え直す動きが生まれてきているという。これは、「コンセプト」と「手を使って考える」という両面から作品制作の教育を考えていこうとするGAPの方向性と一致し、エラード教授の研究をGAPの研究課題として一緒に探究していこうと考えている。それはまだ発足間もないGAPとして、今後のカリキュラムの充実を考えるにあたって貴重な機会といえる。

2018年の研究調査は、本学の油画、彫刻、工芸、先端芸術表現の教授に学科の教育理念、教育プロセス、カリキュラムのポイントなどのヒアリングを中心に行った。例えば、工芸科における伝統的な技術の習得と道具作りから始まる教育や、大学院の2年を合わせて6年間にわたる教育など英国には見られない教育メソッドに興味を示されたと同時に、国際化における共通するテーマを発見するなど、貴重なヒアリングとなった。この研究調査は2019年度も継続して実施し、GAPとCSMの共同研究としてまとめていければと考えている。



## Outcomes of the Global Art Joint Project, London Unit

### Toward a Comparative Study of Higher Arts Education in Japan and the UK

Yusaku Imamura

Professor, GAP

For three years since the initial preparatory period of GAP, Professor Graham Ellard has helped lead our program as a CSM faculty member assigned to the Global Art Joint Project. In 2018, he began a research project to compare pedagogical methods of arts education at universities in Japan and the UK. The focus of his research is whether the value is placed on the idea or the actual production of artwork. In the UK, the overemphasis on the "concept" in arts education has been debated and there is now a move to reinstate the importance of making by hand, and to re-examine the balance between the conceptual framework and the act of artmaking. This is aligned with GAP's vision to approach arts education from both theoretical and practical aspects or "discourse and hand." We consider his project to be a relevant addition to GAP's own research and a valuable opportunity to enrich our future curriculum, especially as we are a recently established program. It is our hope to continue exploring this issue further with Professor Ellard.

In 2018, a series of interviews were conducted with professors of Oil Painting, Sculpture, Crafts and Inter-Media Art as part of the research. Questions were centered on the educational philosophies, processes and curriculum features unique to each department. In the department of Crafts, students learn to make their own tools and acquire traditional techniques; combined with a two-year master's course, students may spend a total of six years in higher education. These were some of the differences that interested Professor Ellard. We also discovered common themes within the context of globalization and the survey proved to be fruitful for both parties. We plan to continue this research in 2019 and compile our findings as a collaborative study between GAP and CSM.



# ロンドン・ユニット | 教員・講師プロフィール

## London Unit | Faculty and Lecturer Profiles

### アリソン・グリーン |

ロンドン芸術大学 セントラル・セント・マーチンズ校 常勤講師 / MA Culture, Criticism and Curation 専攻長。美術史家、批評家、キュレーター。コンテンポラリーアートと、モダニズムの残したレガシーの両方に関心を持つ。90年代半ばからインディペンデントキュレーターとして活動。美術館（ブラントン美術館、バービカンギャラリー）や商業的なギャラリー（スタークギャラリー/ニューヨーク）でキュレーションをするほか、現代のアーティストについて執筆し、語っている。

### Alison Green |

Course Leader, MA Culture, Criticism and Curation / Senior Lecturer, Central Saint Martins, University of the Arts London. Alison Green is an art historian, critic and curator with twin interests in contemporary art and the legacies of Modernism. Since the mid-1990s she has worked as an independent curator, in museums (Blanton Museum of Art, Barbican Art Gallery) and a commercial art gallery (Stark Gallery, New York), and been writing and speaking about contemporary artists.

### エイミー・クラーク |

ロンドン芸術大学 セントラル・セント・マーチンズ校 MA Fine Art 非常勤講師。エイミー・クラークはアーティスト / キュレーター、研究者、そして教育者として活動。プラットフォーム資本主義の複雑なプロトコルに由来する身体的特徴と、ハイパーネットワーク文化におけるコードと言語の相互依存性に重点を置く。ロンドンのHackney Downs 駅にある、公共のアーティスト出版のアーカイブおよびプロジェクトスペースがある読書室、Banner Repeater を創設。彼女の作品はサラ・クックにより編集された著書、情報ベースのアートにおける展覧会とキュレーションの再評価に収められている (Whitechapel: Documents of Contemporary Art, MIT press)。

### Ami Clarke |

Central Saint Martins, University of the Arts London, Associate Lecturer, MA Fine Art. Ami Clarke is an artist, artist/curator, writer, and educator, working within the emergent behaviors that come of the complex protocols of platform capitalism, with a focus on the inter-dependencies between code and language in hyper-networked culture. She is founder of Banner Repeater; a reading room with a public Archive of Artists' Publishing and project space, opening up an experimental space for others, on a working train station platform, Hackney Downs station, London. Her work is included in Information edited by Sarah Cook - an art-historical reassessment of information-based art and exhibition curation - Whitechapel Documents in Contemporary Art, MIT press series.

### 東京藝術大学

藤原信幸 | GAP 専攻 専攻長・教授

今村有策 | GAP 専攻 教授

篠田太郎 | GAP 専攻 准教授

荒木夏実 | GAP 専攻 准教授

### ロンドン芸術大学 セントラル・セント・マーチンズ校

ポール・ヘイウッド | 美術学部長

アンドリュー・マーシュ | 修士課程アーツアンドカルチュラルエンタープライズ 専攻長

### ゲスト講師 (日本)

関野吉晴 | 武蔵野美術大学造形学部教養文化・学芸員課程研究室 教授(文化人類学・人類史)

毛利嘉孝 | 東京藝術大学大学院国際芸術創造研究科 教授

山本高之 | アーティスト

ナターシャ・ニジック | アーティスト

### ゲスト講師 (ロンドン)

エリオット・バーンス | インディペンデントキュレーター

ジェナ・ステラ | アーティスト

アリス・ウッドハウス | インディペンデントキュレーター

マシュー・クリスリップ | ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校

修士課程グラフィックコミュニケーションデザイン 学年主任

レベッカ・ロス | ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校

修士課程グラフィックコミュニケーションデザイン 専攻長

マーリーン・ポーシェン | 研究者

### ゲスト講師 (香港)

カート・チャン | アーティスト

ドリアン・チャン | M+チーフキュレーター

バク・シェン・チェン | アーティスト

高橋瑞木 | CHAT/MILL6 Foundation 共同ディレクター

### Central Saint Martins, University of the Arts London

Paul Haywood | Dean of Academic Programmes

Andrew Marsh | Course Leader, MA Arts and Cultural Enterprise

### Guest Lecturers (Japan)

Yoshiharu Sekino | Professor, Humanities and Sciences / Museum Careers

(Cultural Anthropology, History of Humankind), Musashino Art University

Yoshitaka Mōri | Professor, Graduate School of Global Arts, Tokyo

University of the Arts

Takayuki Yamamoto | Artist

Natacha Nisic | Artist

### Guest Lecturers (London)

Elliott Burns | Independent Curator

Jenna Sutela | Artist

Alice Woodhouse | Independent Curator

Matthew Chrislip | Year Leader, MA Graphic Communication Design

Central Saint Martins, University of the Arts London

Rebecca Ross | Course Leader, MA Graphic Communication Design

Central Saint Martins, University of the Arts London

Marleen Boschen | Researcher

### Guest Lecturers (Hong Kong)

Kurt Chang | Artist

Doryun Chong | M+ Chief Curator (HK)

Pak Sheung Chuen | Artist

Mizuki Takahashi | CHAT/MILL6 Foundation Co-director (HK)



1



2



3



4



5



6

| 1 | CSM校地で行われた授業風景。 | 2 | ロンドンHackney Downs 駅構内の "Banner Repeater" を訪問。 | 3 | 第2セッション中、青森県の恐山を視察。 | 4 | 第2セッション中、福島県浪江町を視察。 | 5 | 学生の提案により香港のマーケットで手に入れた布を用いて皆で話せる場が作られた。 | 6 | 制作段階では何度も互いの意見が交換された。

| 1 | Lecture at CSM. | 2 | Visit to the Banner Repeater inside Hackney Downs station. | 3 | Visit to Osorezan in Aomori prefecture during the second session. | 4 | Visit to Namie town in Fukushima prefecture during the second session. | 5 | A student proposed to create a space for discussion using textiles purchased at the markets in Hong Kong. | 6 | Students constantly exchanged ideas during artwork production.



2018年度 修了制作作品

# GRADUATION WORKS 2018

2018年度の卒業・修了作品展において、GAP専攻からは第2期生となる修了生19名が出展しました。GAPで学び過ごした2年間の集大成をぜひご覧ください。

Our second graduating class of 19 students participated in the Graduation Works Exhibitions in 2018. The following pages document the student works, a culmination of their two years at GAP.



2019年1月28日—2月3日に開催された「第67回 美術学部／大学院美術研究科修士課程 東京藝術大学 卒業・修了作品展」において、グローバルアートプラクティス専攻からは19名の学生が出展した。

※ pp.80-89において、( )内は日本語の修了作品・論文名を示し、斜字体は英語の修了作品・論文名を示す。

アンドレス・カチョ  
Andres Cacho

《モニルジョス》  
木材

*Molinillos*  
Wood

H150×W1500×D23 cm



19 students from Global Art Practice presented their work at the *67th Tokyo University of the Arts Graduation Works Exhibitions, Faculty of Fine Arts / Graduate School of Fine Arts Master's Program* from January 28 to February 3, 2019.

\*On pp. 80-89, graduation work and thesis titles are indicated by angle brackets in Japanese and by italics in English.

原郷瑞希  
Mizuki Harago

《沈黙するストライキ》  
土、映像、写真、ブラウン管テレビ、オフィスデスク

*Silent Strike*  
Soil, video, photograph, CRT TV, office desk  
サイズ可変



モニカ・エンリケズ・カスティリョ  
Monica Enriquez Castillo

《混乱と拮抗の美しさ》  
ガラスパネル、アクリルエナメルペイント、絵の具、金箔

*The Beauty of Chaos and Conflict*  
Glass panels, acrylic enamel, pigment, gold leaf

H190×W300×D47 cm



趙 楨恩  
Jeong Eun Jo

《Dedicatory folding screen for the present age》  
キャンバスに油彩、木、ステンレススチール、金属

*Dedicatory folding screen for the present age*  
Oil on canvas, wood, stainless steel, metal

H226×W564 cm

《風景画に関する研究—ユートピアとしての風景—》  
*A study on Landscape paintings;  
Landscapes as Utopia*

論文  
Thesis



廖罗澈  
Liao Luowei

《Let's Party forever》  
プリンター、A4用紙、パフォーマンス

*Let's Party forever*  
Printer, A4 paper, performance

サイズ可変



村上愛佳  
Manaka Murakami

《奇妙な一本松》  
ミクストメディア

*A Miracle Pine Tree*  
Mixed media

サイズ可変



馬淵一樹  
Kazuki Mabuchi

《夜》  
キャンバス、アクリル

*Night*  
Acrylic on canvas (without frame)

H700×W900 cm



室井悠輔  
Yusuke Muroi

《『王国をつくりなさい。』》  
ミクストメディア

*"You Should Make a Kingdom."*  
Mixed media

サイズ可変



落合元世  
Motoyo Ochiai

《絶海の水を飲む。》  
ミクストメディア

*You drink a sip of water from a faraway sea.*  
Mixed media

サイズ可変



坂 香織 [坂]  
Kaori Saka [Saka]

《原風景ふたつ》  
土、既製品

*Two Primal Landscapes*  
Soil, ready-made items

H500×W500×D50 cm



朴 茶仁  
Da In Park

《正当防衛と過剰防衛、その境界》  
ミクストメディア

*On Self Defense, Defense or Attack*  
Mixed media

サイズ可変



坂田ゆかり  
Yukari Sakata

《ない者の場／ない場の地図(日本語版)》  
パフォーマンス・インスタレーション

*Nobody's Place/Nowhere's Map (Japanese Version)*  
Performance installation

サイズ可変



スクリプカリウ落合安奈  
Ana Scripcariu-Ochiai

《Blessing beyond the borders》  
ミクストメディア

*Blessing beyond the borders*  
Mixed media

サイズ可変



辻 梨絵子  
Rieko Tsuji

《離れて育つ》  
ミクストメディア

*Growing separately*  
Mixed media

サイズ可変



副島泰平  
Taihei Soejima

《景色》  
インクジェットプリント、アクリル、鉄

*Scenery—The old sea*  
Ink-jet printed, acrylic plate, iron

H80×W200 cm



カタリナ・ヴァジェホス  
Catalina Vallejos

《夢のニュアンス》  
ソーシャル・インスタレーション

*Nuance de Rêve*  
Installation sociale

サイズ可変



ユイ・ピラバイタヤ  
Yui Viravaidhya

《コミュニケーションエラー  
— '.....' variation 1》  
木、紙、布、油絵具、timespace

**Communication error**  
— '.....' variation 1  
Wood, paper, fabric, oil paint, timespace  
サイズ可変



張清  
Qing Zhang

《Right Container: Size and Place》  
鉄の棒、LEDチューブ、乾電池ボックス

**Right Container: Size and Place**  
Steel bars, LED tube, dry battery box  
H180×W180×D50 cm

《正しい器：  
客寄せ型のパブリック彫刻の制作における要素》  
**Right Container: factors in creating visitor**  
— attracting public sculpture

論文  
Thesis



王千華  
Cian-Hua Wang

《浮遊する皮膜》  
ミクストメディア

**Floating Membrane**  
Mixed media

サイズ可変



修了制作を経て — 擦り合わせと摩擦 —

## Negotiation and Friction: Reflections on the Graduation Work Exhibitions

毛利悠子 GAP専攻 講師  
Yuko Mohri Lecturer, GAP

「私たちは実験台だ」こんなことをつぶやいた学生がいた。

GAPはまだオープンしてたった3年という新しい環境であり、カリキュラムやルールを日々更新しているのが現状なので、まあ、「実験台」と思ってしまうだろう。しかしながら、私はこの言葉をポジティブに受け止めている。学生も、教員も、答えがどこにあるか探索しながら、日々思いを擦り合わせてチューニングしている様子が面白いからだ。何が正解なのかは、学校だってはじめてからわかっているわけではないのだ。

私がグローバルアートプラクティス専攻に期待することは、さまざまなバックグラウンドを持つ学生と教員とが、情報や経験を積極的に共有すること、さらにここから卒業していく学生は、作家として作品を媒介にしながら世界に積極的に自分を開いていけるようになっていくことだ。

今年度、この専攻から19名の学生が1月28日から東京藝術大学上野校舎で開催された卒業・修了作品展に出展した。そこで、集大成となる作品は、絵画、写真、インスタレーション、木彫、ステンドグラス、映像、リサーチベースの作品と、何ひとつとしてジャンルが重なることがなかった。そういった中、学生どうしの動向を観察していると、まったく違うメディウムだからお互い関係ない、というわけではなく、お互い敬意を払いながら、相違点や感想などの意見を交わし、修士1年生やスタッフの協力をつのりつつ、展覧会をつくりあげていこうとしている様子が見えてきたのだ。そこで起こるこの「擦り合わせ」(もしくは「摩擦」といってもいいかもしれない)自体がグローバルアートプラクティスの特徴なのではないだろうか。

木の枝と板を擦り合わせることで、熱が生まれて火になる。こういった現象が木と木だけではなく、ガラスと箱、水とターポリン、日本と外国、男と女、といったようなさまざまな組み合わせで起きている。小さな機関の中ではあるが、このうごめく有機的なエネルギーが多く起こっていることが、今回のGAPの修了作品展でみえてくる面白さに繋がっているように思えるのだ。

もっと言うと、グローバルアートプラクティスにおいて、その摩擦は東京藝術大学に対しても起こっている。その詳細はここでは割愛するとして、その状況自体がとてつもなく豊かで、将来この組織を卒業したあとに、必要になってくる経験なのかも、と思うのだった。

"We're treated like guinea pigs," a student once muttered.

GAP was founded only three years ago and we are constantly updating the curriculum and rules of this new environment. It is understandable that a student may feel this way, but I choose to understand these words in a positive light. This is because I find it fascinating to see both the students and faculty members comparing and adjusting or "tuning" their aspirations and ideas in search of an answer.

What I expect of GAP is that it provides a platform for students and faculty members with wide-ranging backgrounds to actively share information and experiences, and for its graduates to open themselves to the world as artists, using their work as an intermediary tool.

19 students from GAP presented their work in the graduation work exhibitions at TUA's Ueno Campus from January 28. The artworks, each a crystallization of the student's time at the university, took many different forms such as paintings, photographs, installations, wooden sculptures, videos and research-based projects. In fact, no two works were in the same genre. As I observed the students, I noticed that even though they had selected different mediums, they did not disregard each other's work. With the help of the first-year students and the GAP staff, the graduating class sought to create an exhibition based on an exchange of feedback, noting differences and similarities while remaining respectful. This process of adjustment (or it could also be called "friction") may be one of the main characteristics of GAP that makes it unique.

Friction between a fireboard and a spindle generates heat and eventually starts a fire. This phenomenon occurs between two pieces of wood but also between other combinations of elements: glass and box, water and tarpaulin, Japan and other countries, men and women, to name a few. It is my opinion that even inside a small institution, the frequent occurrence of these organic, flickering energies is what leads to the distinctive qualities present in GAP's graduation work exhibition.

I might also add that within Global Art Practice, there is such friction against TUA. Without going into further detail here, I feel that this situation itself is incredibly enriching, and to experience it is crucial for the future of the students after graduation.

2018年度 GAP専攻 学生・教員プロフィール

# GAP STUDENTS AND FACULTY PROFILES 2018

GAP 専攻にはさまざまな国籍やバックグラウンドを持つ学生が集い、国際経験豊かな教員陣とともに日々切磋琢磨しています。学生と教員、それぞれ個々のプロフィールをご紹介します。

GAP brings together students of various nationalities and backgrounds, working alongside faculty members with international careers. The following pages contain the individual profiles of the students and faculty.

## 修士1年生

**安達 七佳**（あだち・ななが [日本]）

1983年東京都生まれ。ヨーテボリ大学芸術学部工芸科テキスタイルアート専攻卒業。多様性と画一性、その間に起こる摩擦を用い、作品の中で言語とアイデンティティの解明に挑戦している。また彼女の作品は、主にテキスタイル、紙、影を利用し、観客を巻き込みコミュニケーションの方法を変える写真、ビデオ作品へと広がりを見せている。2011年テキスタイルアートビエンナーレTEXTILE11をはじめ、国内外の展覧会へ出展。

**アブラハム・ベンフメア・アリサ** [コロンビア共和国]

1995年コロンビア・ボゴタ生まれ。ロス・アンデス大学芸術学部卒業。絵画やドローイングに長く取り組んできたが、最近では路上から集めたものを素材に制作を行う。言語や歴史に関心を抱いており、自らの作品を通してそれを独自に表象しようと試みる。ベンフメアの作品は主にコロンビアのグループ展で紹介されてきたが、日本や香港でも展示経験を持つ。

**成 穉**（せいいく）[中華人民共和国]

1992年中国山西省生まれ。2016年に中央美術学院（中国）で学士号を取得し、現在東京在住。主に社会問題の見解をもとにインスタレーション、映像、写真に取り組んでいる。素材の性質や特徴をそのままに、人間の心理を表現し、社会の現実に焦点をあてた作品を制作。特にアイデンティティの問題を中心に、中国の社会と人々を題材にした作品を発表している。作品coming backが2016年の中央美術学院（CAFA）の卒業制作展で受賞。

**井上 修志**（いのうえ・しゅうじ）[日本]

1995年宮城県生まれのアーティスト。多摩美術大学工芸学科を卒業後、東京藝術大学大学院に進学する。井上の作品は金属の立体物を通して重力、摩擦力、浮力などの日常に何気なく存在はしているが直接目で見ることのできないものの所在を再確認させる。井上は人が作り出すイメージと現実の間にはズレがあり、それを再確認することで日常に見えと発展が生まれると考えている。

**李 知恩**（いじうん）[大韓民国]

1994年韓国ソウル生まれ。ソウルの国民大学校にて彫刻を学ぶ。自身の実際の経験をインスピレーションに、ドローイング、ビデオ、彫刻からインスタレーションまで、幅広い実験的な作品を創作している。空間やイメージを自らデザインすることによる視覚化、あるいは視覚的演出に関心を抱いており、多様な手法を通して、視覚的な表現を必要とする社会的・哲学的なメッセージを表現する。

**シクストウ・バルク・カキンダ** [コンゴ民主共和国]

東京を拠点とするコンゴの漫画家。2012年、2013年に Agence Future Belgium と UCOS (Université Libre de Bruxelles) とともに MAONO プロジェクトに参加。2014年にはグループ展 "Maono" (アントワープ現代美術館, ブリュッセル)に、2017年には "Chinafrika.under construction" (MetroZones, ライプツィヒ現代美術館)に出展した。同年、草月会館でのグループパフォーマンスに出演。Lindiwe Matshikiza のドキュメンタリー映画制作に携わるほか、ルブンバシのワザ・アートセンターで漫画のワークショップを実施。出版物に、"Men and Beasts、Words Without Borders" (USA, 2017) などがある。2017年、ProHelvetia (スイス・アーツ・カウンシル)の助成を得て、ヨハネスブルグにて滞在制作・リサーチを行う。

**加藤 康司**（かとう・こうじ）[日本]

1994年日本生まれ。多摩美術大学美術学部卒業、弘益大学校（韓国）交換留学。主に映像作品を通じて政治的、社会的問題と自身との関係性、さらに他者との権力構造を探求する。主なグループ展に、Barrak: survives Bangkok Biennial 2018 (ホワイトライン、バンコク)、Openness?: 自由を手に入れるための方法 (特火点 | tochka、東京)、前橋映像祭2017 (旧安田銀行担保倉庫、群馬)など。

**勝俣 比加里**（かつまた・ひかり）[日本]

1995年東京都羽田に生まれる。現在取手在住。2018年に東京藝術大学美術学部先端芸術表現科卒業。2015年より宮沢賢治学会に在籍しリサーチを制作につなげている。また日用品と高価なものを比べるインスタレーションを行う。近年は宮沢賢治の物語の中で使われる比喻やオノマトベを物質に置き換えて考えている。

**黒岩 奈海**（くろいわ・なみ）[日本]

1991年大阪府生まれ。2歳より東京で育つ。東京藝術大学美術学部絵画科油画専攻卒業。オブジェ、ドローイング、クラブイベント、ショートムービー、インスタレーションなど、さまざまな種類の作品を制作している。彼女の芸術作品は、主にサイエンスフィクションへの関心にもとづいており、しばしば自分の作品に生物学的モチーフや、建築構造を使用している。彼女は制作を通して近未来的な表現の可能性を探っている。

**大原 由**（おおはら・ゆう）[日本]

1995年埼玉県生まれ、東京を拠点に活動。2018年に多摩美術大学美術学部絵画学科油画専攻卒業。大原は、芸術をメッセージの一形態であるとしており、何らかの意図を暗号化させた作品を生み出す。彼は最近、アイデアの生まれる過程に興味を持って制作活動をしている。彼の興味の対象はそれ自体形式のないプロセスであるため、彼の作品は絵画、彫刻、インスタレーション、パフォーマンスなどさまざまなメディアを糸口として表現されており、人々を解読へと誘う。

## First-Year Master’s Students

**Nanaka Adachi** [Japan]

Born 1983 in Tokyo, Adachi received her BFA in Textile Art from Academy of Design and Crafts in Sweden. Her art explores language and identity, using rich diversity and narrow uniformity and the clash between the two. She mainly works with textile, paper and shadows, and her artwork is expanding to photography and video work which incorporates the audience and changes the way of communication. She also participated in the Textile Art Biennale in Lithuania and several exhibitions both within and outside Japan.

**Abraham Benjumea Ariza** [Republic of Colombia]

Born 1995 in Bogotá (Colombia). He graduated from the Faculty of Arts at the University of the Andes (Universidad de los Andes) in Colombia. He usually makes paintings or drawings but lately he has been collecting objects from the street to transform them. His main interests are language and history and in his works he tries to create his own representations of them. Benjumea’s works have been exhibited in many collective shows mainly in Colombia but also in Japan and Hong Kong.

**Cheng Yu** [People’s Republic of China]

Born 1992 in Shanxi Province, China, Cheng Yu received her BA from China Central Academy of Fine Arts in 2016, and is currently living and studying in Tokyo. She has been working on installation, video and photography, mostly based on her understanding of social issues. She uses materials without changing their attributes and features to express people’s mental states and address social reality. With a special focus on the issue of identity, she makes artworks about society and people in China. Her work *coming back* received an award in the graduation show of CAFA in 2016.

**Shuji Inoue** [Japan]

Born 1995 in Miyagi. Shuji Inoue graduated from the Craft Department of Tama Art University. You can reconfirm the whereabouts of force through his objects made with metal. The force exists casually in daily life like gravity, frictional force, buoyant force, but you can not see it directly. He thinks that there is a gap between images and reality, and he believes acknowledging the difference will result in discoveries and developments in everyday life.

**Lee Jeunne** [Republic of Korea]

Born 1994 in Seoul, Korea, Jeunne Lee studied sculpture at Kookmin University, Seoul. Her art is experimental, using her life experiences as inspiration for works ranging from drawing, video, sculpture to installation. Her interests lie in visualizing and visual directing such as designing her own artistic spaces or images. Using various methods, she expresses a social and philosophical message that seeks visual outlet.

**Sixte Paluku Kakinda** [Democratic Republic of the Congo]

Sixte Paluku Kakinda is a Congolese drawer based in Tokyo. He participated in the MAONO project with the Agence Future Belgium and UCOS (Université Libre de Bruxelles) in 2012 and 2013, and in group exhibitions in 2014 (*Maono*, MuHKA, Brussels) and in 2017 (*ChinAfrika. Under construction*, MetroZones, Leipzig Museum of Contemporary Art). He worked with Lindiwe Matshikiza on her documentary film, conducted comic strip workshops (Waza Art Center of Lubumbashi), has published books (*Men and Beasts*, Words Without Borders, USA, 2017) and has been in residency for research and creation (Johannesburg/ProHelvetia, 2017).

**Koji Kato** [Japan]

Born 1994 in Japan, he received his BFA from Tama Art University, and also studied at Hongik Art University in Korea through an exchange program. He primarily creates videos to explore relationships and power structures amongst sociopolitical issues, himself and others. He has exhibited his work in group shows such as *Barrak: survives Bangkok Biennial 2018* (White Line, Bangkok), *Openness?: The method of acquiring freedom* (Tokkaten|tochka, Tokyo), *Maebashi Media Festival 2017* (Old Yasuda Bank Security Warehouse, Gunma).

**Hikari Katsumata** [Japan]

Born 1995 in Haneda, Tokyo and currently living and working in Toride, Ibaraki. Katsumata received her BFA in Inter-Media Art from Tokyo University of the Arts. She has also been studying about Miyazawa Kenji at the “Miyazawa Kenji conference” from 2015. She creates installations that compare everyday objects to expensive items. Recently she has transformed metaphors and onomatopoeias that appear in Kenji Miyazawa’s stories into material objects.

**Nami Kuroiwa** [Japan]

Born 1991 in Osaka. She has been living in Tokyo since the age of two. She graduated from Tokyo University of the Arts with a major in oil painting. She makes various types of work such as objects, club events, short movies and installations. Her artworks is mostly based on her interest in science fiction. She often uses biological motifs and architectural structures in her artworks. She tries to find the possibilities in a future world.

**櫻木 綾子**（さくらぎ・あやこ）〔日本〕

埼玉県出身。上智大学文学部フランス文学科卒業後、渡仏。スタジオ ベルソー（パリ）にてファッションデザインを学ぶ。日本帰国後、コム デ ギャルソンにて11年実務経験を経る。2011年東日本大震災を機に、生と死、日常の美をテーマとした作品を制作している。

数根 功士朗

**数根 功士朗**（しきね・こうしろう）〔日本〕

1993年生まれ。東京藝術大学美術学部彫刻科卒業。近年は、常にインターネットを通じて世界に開かれた社会における人間の感覚の拡張、目の前に共存する理想と現実、または虚構に関心を寄せ、それらの現象を現在、居住・活動をする東京の中に見出し、その着想を発展させた映像、音、立体、そのほか多数のメディアを用いて展示空間に順応するように構成されたインスタレーション形式の展示を行う。

唐 莞蔚

**唐 莞蔚**（とん・えんい・うゑねっさ）〔香港〕

1995年香港生まれ。2017年香港バプテスト大学ビジュアルアート学部から卒業。香港バプテスト大学在学中にガラスについて学び、好奇心旺盛な性格で同時にジュエリー制作、中国印鑑製作など、種々な芸術に興味を持つ。2017年に“HKBU AVA BA GRAD SHOW2017”（香港バプテスト大学、香港、2017年）にて作品を展示した。

徐 攝

**徐 攝**（じょ・よう）〔中華人民共和國〕

1994年中国蘇州生まれ。シアトルのワシントン大学インターディシプリナリー・ビジュアルアート科で学び、在学中にローマとロンドンに留学。芸術と日常の繋がりを目向け、特定のアートの技法に限定せず、スケッチ、日記、写メール、SNSの投稿、Eメールなど個人的なものを共有可能な作品に変換する手法をとる。作品を通じて、永続的な芸術作品と儚い日常の記憶の関係性に関いを投げかけ、日常生活の中に見出される創造的な瞬間を観客に提起する。

アルメイン・トルデラ・ヤピュコ

**アルメイン・トルデラ・ヤピュコ** 〔フィリピン共和国〕

1992年フィリピン・マニラ生まれ。幼少時に絵を描き始めたことをきっかけに、ドローイングや絵画を独学で学ぶ。フィリピン・聖トマス大学にて建築学の学士号を取得するも、美術の世界に転向し、特に水彩画やアクリル画に惹かれるようになる。主にペイントをメディウムとしているが、最近ではインスタレーションやパフォーマンスなど幅広い作品表現を模索中。現在、フィリピンや日本で数々のグループ展に出展している。

谷戸 晶子

**谷戸 晶子**（やと・しょうこ）〔日本〕

東京都生まれ。壁画／漫画を中心に制作するヴィジュアルアーティスト。主な活動に石橋財団奨学金（2017）南米渡航、同年イスラエルへ渡航し現地の路上で制作を行う。ロンドン・ユニットとGAPオープンスタジオ@陳列館には「FREDDY × Mogumoguoisii」として参加。

庄 英千

**庄 英千**（しょう・えいせん）〔中華人民共和國〕

1991年北京生まれ。米国テキサス大学オースティン校にて建築学士を取得。設計を通し、アナログ／デジタルを問わない制作ツールの使用を学ぶ。主に空間、ボリューム、光を用いた遊びに関心を持つ。これまで自身の作品が複数の芸術祭で紹介されたほか、携わっていたプロジェクトが雑誌「アーキテクチャル・レコード」に掲載された。現在、東京を拠点に活動している。

ヴィン・フェン

**ヴィン・フェン** 〔中華人民共和國〕

**灰原 千晶**（はいばら・ちあき）〔日本〕

菊地 真悠子

**菊地 真悠子**（きくち・まゆこ）〔日本〕

大塚 利香

**大塚 利香**（おおつか・りか）〔日本〕

大橋 鉄郎

**大橋 鉄郎**（おおはし・てつろう）〔日本〕

吉田 正輝

**吉田 正輝**（よした・まさき）〔日本〕

Vinn Feng

**Vinn Feng** 〔People's Republic of China〕

Chiaki Haibara

**Chiaki Haibara** 〔Japan〕

Mayuko Kikuchi

**Mayuko Kikuchi** 〔Japan〕

Rika Otsuka

**Rika Otsuka** 〔Japan〕

Tetsuro Ohashi

**Tetsuro Ohashi** 〔Japan〕

Masaki Yoshida

**Masaki Yoshida** 〔Japan〕

Yu Ohara

**Yu Ohara** 〔Japan〕

Born 1995 in Saitama, Japan, Ohara is currently based in Tokyo. He received his BFA in Oil Painting from Tama Art University in 2018. He believes that art is a form of message and creates works that encrypt some intention. Recently he has been producing works based on his interest in the process of forming ideas. His work is expressed by various mediums such as painting, sculpture, installation, performance as clues because his subject of interest is itself a process without form, and invite people to decipher the message.

Ayako Sakuragi

**Ayako Sakuragi** 〔Japan〕

Born in Saitama, Japan, Ayako Sakuragi became fascinated by fashion after studying French literature at Sophia University. In 2000, she traveled to Paris to learn design in Studio Berçot and four years later, started to work for Comme des Garçons. Eleven years of experience in the fashion industry expanded her artistic view. Her turning point was the Great East Japan Earthquake in 2011, which made her keenly aware of her own mortality. After this event, everyday life looked more beautiful to her and she started to develop her personal sights.

Koshiro Shikine

**Koshiro Shikine** 〔Japan〕

Born 1993 in Japan, Koshiro Shikine received his BFA in Sculpture from Tokyo University of the Arts. He uses a variety of mediums in order to create installation and sculpture works. By using off-the-shelf products combined with movement, sound and video, he attempts to create a small Tokyo, an abstract representation of characteristics of the city which makes the viewer fall into confusion.

Yuen Wai Vanessa Tong

**Yuen Wai Vanessa Tong** 〔Hong Kong〕

Born 1995 in Hong Kong, Tong graduated from Hong Kong Baptist University (BA Visual Art) in 2017. From her first visit to Japan at the age of three, she has been deeply attracted to Japanese culture. She was drawn to glass and further developed in it. As a person who is curious, she was also drawn to metal jewellery, Chinese seal engraving etc. Her works were exhibited at *HKBU AVA BA GRAD SHOW 2017* (Hong Kong Baptist University, Hong Kong, 2017).

Xu Yang

**Xu Yang** 〔People's Republic of China〕

Born 1994 in Suzhou, China, Xu Yang studied Interdisciplinary Visual Art at University of Washington, Seattle, and she attended study abroad programs in Rome and London during college. She wanders between Art and Daily life, instead of practicing specific artistic techniques, she transfers personal objects, such as sketches, diaries, smartphone-photos, social media posts, emails etc., into shareable artworks. Through her artworks, she questions the relationship between long-lasting art pieces and transient daily memories, in order to encourage others to find artistic moments in their daily lives.

Armaine Toldera Yapyuco

**Armaine Toldera Yapyuco** 〔Republic of the Philippines〕

Born 1992 in Manila, Philippines, Yapyuco started drawing as a child, and has been self-taught since. Although she graduated with a major in BS Architecture at the University of Santo Tomas in the Philippines, she decided to dive back to her first love, the fine arts. She usually finds comfort in utilizing the medium of paint in her works, but has recently been exploring and expanding into other forms of art, such as installation, performance, and the like. After completing her undergraduate degree, she exhibited in group shows in the Philippines and in Japan.

Shoko Yato

**Shoko Yato** 〔Japan〕

Born in Tokyo, Shoko Yato primarily creates murals and comics as a visual artist. In 2017, she received a scholarship from the Ishibashi foundation to conduct research in South America. In the same year, she went to Israel and worked on the local streets. She participated in the London Unit and the exhibition *GAP Open Studio @ Chinretsukan Gallery* as “FREDDY ×Mogumoguoisii.”

Yingqian Zhuang

**Yingqian Zhuang** 〔People's Republic of China〕

Born 1991 in Beijing, Yingqian Zhuang earned his Bachelor of Architecture at the University of Texas at Austin in the United States. Trained as an architect, Zhuang is proficient in analog and digital tools, and his main focus is on the play of space, volume and light. His individual projects have been featured in city wide art festivals, and the team project he participated in was featured on Architectural Record. He is currently based in Tokyo.



## 修士2年生

**アンドレス・カチヨ** 〔メキシコ合衆国〕

1989年メキシコシティ生まれ。デザイナーとしてキャリアを積んだ経験をもとに、物の構造についての研究、考察、探求を行う。工芸と芸術の境界線に興味を持ち、「平凡さ」の認識について考察するため、日常生活における行動についてリサーチしている。フランク・マイヤー美術館、サン・イルデフォンソ学院などメキシコ国内で多数作品を発表。また、スペインで行われた第2回イベロアメリカン・デザイン・ビエンナーレに参加。

――

**モニカ・エンリケズ・カスティリヨ** 〔フィリピン共和国〕

1990年フィリピン生まれ。デラサール大学聖ベニルデ校卒業。シンガポールのフェン・ズー・スクール・オブ・デザイン (FZD) でショートコース履修後、フリーランスのグラフィックデザイナーとして働く。2014年に初めての個展「INKED」を開催。翌年、グループ展「Tagaytay Art Beat」に参加。技術と想像に重点を置き、主にドローイングを制作するほか、さまざまなメディアを用いた幅広い芸術表現を実践している。

――

**原郷 瑞希** 〔はらごう・みずき〕〔日本〕

1994年徳島県生まれ。横浜美術大学美術学部映像メディアデザインコース卒業。プロジェクションマッピングと映像を主として制作するほか、イラストレーションやデザインなどさまざまなメディアを用いて活動。内側の世界を探索する方法として、作品内に対話を組み込むことで、他者の考えを理解し得る可能性を追及している。

――

**趙 禎恩** 〔ちよ・じょんぐん〕〔大韓民国〕

1991年韓国ソウル生まれ。梨花女子大学校卒業。絵画と美術史を学ぶ。旅先で見た風景や、自らの行動、アーティスト本人が使用する工業製品をもとに、ペインティング、写真、メディアアート、インスタレーションなどを制作している。

――

**廖 罗激** 〔りゃお・ろうえい〕〔中華人民共和国〕

1993年中国桂林市生まれ。2015年西安美术学院アニメーション・デザイン専攻卒業。自らの経験をもとに、社会情勢やアーティストの自我に関わる問題を扱った映像、公共の場を利用した活動、パフォーマンス作品などを制作。また、自発的に発展しながら、作品、自然物、アイデアなどを儀式的に編成し、我々の存在を超えて存在することを可能にするシステムを作り出したいと考えている。

――

**馬淵 一樹** 〔まぶち・かずき〕〔日本〕

1992年東京都生まれ。武蔵野美術大学で日本画を学ぶ。制作と作品を通して個人の視点から世界を見ることに興味を持ち、個人的な問題と自身との間に外部との出会いを出現させることで、新たな可能性を生み出そうとする。出会うことで自分のいる世界をより深く理解することができると考え、その過程で自分の肌で実感した経験を信じている。

――

**村上 愛佳** 〔むらかみ・まなか〕〔日本〕

1993年東京都生まれ、宮城県育ち。東日本大震災を経験し、その後震災関連のアートプロジェクトに参加する過程で美術に興味を持つ。フィールドワークを行いながら場所性／物の認知を取り入れた作品を制作している。みちのくアート巡礼キャンプ(2015)、第65回東京藝術大学卒業・修了展(2017)、アーツ千代田3331にて、石巻市中瀬の自由の女神像レプリカを扱った「自由な女神」を発表(2017)。平成藝術賞、東京都知事賞を受賞。

――

**室井 悠輔** 〔むろい・ゆうすけ〕〔日本〕

グラフィティ（街の落書き）に衝撃を受け、反文化的な立場で制作を始める。既成品や風景に何かを加えることでアイデアを形にしていたが、形に残らないことが多いので、完成時に写真で記録することで作品としている。また、芸術の周縁に強い関心を持ち、そこから着想を得て制作を行う。制作を始めて数年間は自己矛盾を抱えていたが、美術家ジャン・デュビュッフエやマイク・ケリーの思想が教いとなり、指標となる。

――

**落合 元世** 〔おちあい・もとよ〕〔日本〕

1993年東京の下町墨田区で生まれ育つ。2017年多摩美術大学油画専攻卒業。「自分」と「異なる性質を持つ他者」の関係におけるその境界線、それについての意識や行動に関心を寄せる。主にプロジェクト、インスタレーション、ペインティング、ビデオを用い、現代美術の領域にとらわれない活動を目指す。主な展示に、「EWAAC第7回2016イースト・ウエスト・アート大賞 ファイナリスト展」(LA GALLERIA PALL MALL、ロンドン)、「ダイユーリン×落合元世 ROPPONGI α ART WEEK 2017」(Hideharu Fukasaku Gallery Roppongi、東京)など。

――

**朴 茶仁** 〔ぱく・たいん〕〔大韓民国〕

ソウル芸術高校卒業後、人間と社会に対する理解を深めるべく、人間社会の鏡ともいえる法学を学ぶ。ソウル大学校にて優秀な成績で法学学士号を取得し、ジュネーブアカデミーで国際人道法と人権について学んだ後、東京芸術大学大学院美術研究科グローバルアートプラクティス専攻に進学し、アートがいかに社会と歴史に向き合い、問題解決にその影響力を高めて行けるかに興味を持って作品づくりに取り組んでいる。特に多様なインスタレーションの制作を通じて、社会を構成する制度的なレイヤーを視覚化することを目指している。つまり、観客たちがインスタレーションを見て、何が正しくて何が間違えているかを感じたり考えられるようになり、実定法や社会システムに向い合って自然法を創り出して行けることを期待している。なお、グローバル化が進んでいる中で生じているさまざまな問題を乗り越えることにおいてアートが持つ力にも注目している。

## Second-Year Master’s Students

**Andres Cacho** 〔United Mexican States〕

Born 1989 in Mexico City. Cacho began his career as a designer. From this background his practice inherited a process of research, thought and exploration towards the construction of objects. He is interested in the boundaries between craft and art. He researches everyday actions to tackle the recognition and awareness of the mundane. His work has been exhibited at museums in Mexico including Franz Mayer Museum and San Ildefonso College. He has also participated in the 2nd Iberoamerican Ibero-American Design Biennial in Spain.

――

**Monica Enriquez Castillo** 〔Republic of the Philippines〕

Born 1990 in the Philippines, Monica E. Castillo graduated Magna Cum Laude with a Bachelor of Arts degree from De La Salle-College of Saint Benilde, Philippines. She took short courses in Industrial Design at the Feng Zhu School of Design in Singapore, and has worked as a freelance graphic designer. In 2014, Castillo held her first solo show entitled *INKED*, which was followed by a group show, *Tagaytay Art Beat*, in 2015. Technique and imagination are key, says Castillo. She calls herself a drawer at heart, but this does not stop her from dabbling in other mediums.

――

**Mizuki Harago** 〔Japan〕

Born 1994 in Tokushima, Japan. Harago graduated with a BA from the Department of Film and New Media, Yokohama College of Art and Design, Japan. She mainly works with projection mapping and video. She has also worked with illustration and design. Her work uses projection mapping and dialogue to explore interior worlds. She uses dialogues in her work to examine the possibility of understanding the thoughts of others.

――

**Jeong Eun Jo** 〔Republic of Korea〕

Born 1991 in Seoul, Korea, Jo received her BFA in Painting and BA in Art History from Ewha Womans University, South Korea. Jo focuses on exposing the anxiety that exists in contemporary society. She works using the scenery she sees while traveling; the actions that she takes; and the industrial products she uses. Her work ranges from painting and photography, media art to installation.

――

**Liao Luowei** 〔People’s Republic of China〕

Born 1993 in Guilin, China. Liao Luowei received her BA in Animation Design from Xi’an Academy of Fine Arts, China in 2015. Luowei’s art focuses on the social situation and issues of the artist’s selfhood based on her personal experiences. Her work primarily takes the form of videos, public interventions and performances. She is also interested in creating a self-developing system to ritualistically organize artworks, natural objects, ideas, and to exist beyond our presence.

――

**Kazuki Mabuchi** 〔Japan〕

Born 1992 in Tokyo, Mabuchi graduated from the department of Japanese painting at Musashino Art University, Tokyo, Japan. He works with painting and installation to think about encounters between the self and other objects, individuals, personal issues, and to explore the wall that people put up around themselves. He is interested in creating opportunities for encounters through his art practices. Mabuchi believes that encounters can lead to deeper and wider knowledge about the world around us.

――

**Manaka Murakami** 〔Japan〕

Born 1993 in Japan, Murakami grew up in Miyagi prefecture. After experiencing the Great East Japan Earthquake, she became interested in art through participating in art projects related to the earthquake recovery efforts. By conducting fieldwork and public intervention, she presents works on place/object recognition. Murakami’s major exhibitions and workshops include, Michinoku Art Pilgrimage Camp (2015), and the *65th TUA Graduation Works Exhibition* (2017). In 2015, she began The Statue of Freedom Project, which deals with a replica of the Statue of Liberty damaged by the tsunami.

――

**Yusuke Muroi** 〔Japan〕

Muroi was influenced by graffiti in the streets and started making work from an anti-cultural standpoint. He shapes his ideas by adding something to ready-made goods and the landscape. However they do not keep their original shape. He regards photographic records as his works and is interested in what exists outside of Art. He also makes artworks that are inspired by what lies outside the field of Art. Although he experienced a lot of self-conflict in his work for several years, the ways of thinking of the painter Jean Dubuffet and the artist Mike Kelley enabled him to find a new direction and key sites of reference.

――

**Motoyo Ochiai** 〔Japan〕

Born 1993 in Tokyo, Japan, Ochiai grew up in Sumida city, a downtown area of Tokyo. He graduated with a BA from the department of Oil Painting at Tama Art University, Japan. He is interested in the relationships and borders between the self and others who possess different identities, and the human consciousness and behaviors surrounding such relations. Primarily working with projects, installations, paintings and videos, Ochiai aims for a cross-disciplinary practice that is not constrained within the field of contemporary art. Recent exhibitions include *EWAAC2016 the 7th East West Art Award Finalists’ Exhibition* (London) and *Dai Yulin × Motoyo Ochiai ROPPONGI ART WEEK 2017* (Tokyo).

**坂 香織** **[坂]** （さか・かおり「さか」 日本）

1993年茨城県生まれ。2017年東京藝術大学先端芸術表現科卒業。主にパフォーマンス作品を制作。日本の文化、宗教、思想などに興味を持ち、自身の身体を通して表現を行う。GAPオーブンスタジオ@陳列館には「Ke Yamamoto」として参加。

――

**坂田 ゆかり** **[坂た・ゆかり]**  日本

1987年東京都生まれ。東京藝術大学音楽学部音楽環境創造科卒業後、全国の劇場で舞台技術スタッフとして研鑽を積む。近年は展覧会という形式に演劇の技術や考え方を応用させる実験を重ねている。建築家ホルヘ・マルティン・ガルシアとの長期プロジェクト「Dear Gullivers」は、第16回ヴェネチア建築ビエンナーレ(2018年)のスペイン館に参加。既存の物語と協働を手段として、地域社会への芸術的介入を試みる。

――

**スクリプカリウ落合 安奈** **（**すくりふかりう・おちあいあな**）**  日本／ルーマニア

1992年日本生まれ。日本とルーマニアにルーツを持つ。2015年東京芸術大学美術学部絵画科油画専攻を首席、美術学部総代で卒業。石橋財団の奨学生としてアウシュヴィッツ・ビルケナウ強制収容所等への単独渡航をきっかけに、信仰、アニミズム、民俗、記憶と歴史に強い関心を持つ。「土地と人の結びつき」や、「民間信仰」についてのフィールドワークから、「時間や距離、土地や民族を超えて物事が触れ合い、地続きになる瞬間」を紡ぐ。オブジェや写真、映像などさまざまなメディアを用いたインスタレーション作品を発表。近年の主な展覧会は、株式会社ワコールアートセンター主催の「Ascending Art Annual Vol.2 まつり、まつる」SPIRAL、京都、二会場巡回展などがある。

――

**副島 泰平** **（**そえしま・たいへい）  日本

1992年東京都豊島区出身、在住。2016年東京藝術大学美術学部彫刻科卒業。高校の頃、“園芸部”の部長として校庭を開墾し、昼食の自給自足を試みる。渋谷近郊の一等地にて麦やジャガイモ、そのほか多くの野菜を栽培して昼食とし、その経験が植物、都市、人間の関係について考え、制作を試みるきっかけとなる。主要な表現手法として、彫刻、写真、インスタレーションを用いている。幼い頃より生家にあった日本刀や壺、美術品などに触れながら育ったため、幼少時より歴史や古物に強い興味を持ち、古いカメラや古物の収集、鑑賞を趣味にしている。

――

**辻 梨絵子** **（**つじ・りえこ）  日本

1991年東京都生まれ、京都造形芸術大学美術工芸学科卒業。チューリッヒ芸術大学に交換留学中サウンドアートを学ぶ。音や匂い、壊れやすく繊細な材料などを利用したインスタレーションで、ものごとの儚さを表現すること、一瞬を捉えることに挑戦している。また、彼女の作品は彼女の個人的な体験やあまり人に知られていない民話、伝説などの物語から着想されることが多い。作品を通して人々から忘れ去られている声や物語などを、鑑賞者と共有するのが彼女の制作の大きな目的のひとつである。

――

**カタリナ・ヴァジェホス**   [アメリカ合衆国／チリ共和国]

チリ・アントファガスタ州生まれ。ニューサウスウェールズ大学でタイム・ベース・アートを学ぶ。彼女の作品は、自身を取り巻く現状への応答である。外的情報によってさまざまに説明される人間が、自己を表現する難しさを解決する方法を、さまざまなメディアを用いて提示することを目指す。関係性の美学、ファンアート、ハッキング、データモッシング、ミームカルチャーなどを表現メディアとしている。

――

**コチャコン・ピラバイタヤ**   [タイ王国]

1990年タイ・バンコク生まれ。マヒドン大学で映画専攻の学士号を取得。生物の物理的あるいは心理的役割に興味を持つピラバイタヤは、それらの要素をさまざまなオブジェや状況と組み合わせて提示する。絵画やイラスト、ミクストメディアを用いて、小さな、あるいはほとんど目に見えないようなオブジェを、社会に適応した形で自らの作品に取り入れている。GAPオーブンスタジオ@陳列館と卒業・修了作品展には「ユイ・ピラバイタヤ」として参加。

――

**王 千華** **（**おう・せんか）  台湾

1994年東京都生まれ、台湾育ちの王（ワン）は、国立台湾師範大学日本画および水墨画専攻で学士号を取得。現代社会の心象風景や個人のための空間を興味の対象とし、日常生活における内적および外的関係について考え、記録するための空間を再構築しようと試みる。近年参加した展覧会に台湾のデ・チュンギャラリーにおける「ブランド・アンド・ミート」(2015年)、「ボックス・プロジェクト」(2016年)など。

――

**張 清** **（**ちょう・せい）  中華人民共和国

中国生まれ。美術大学に在籍しながら、よくほかの領域の視点で日常生活におけるアートとその行方を観察している。結論として非アート関係の人にとって多くのファインアート作品は視覚的なコンテンツに過ぎない。それが悲観的でも楽観的でもない。こういう考えから最近メディアアートを学んでおり、各領域のエリートと手を組み作品を実験感覚で作っている。

**Da In Park**   [Republic of Korea]

Park studied art in Seoul Arts High School and Seoul National University. In order to understand human and society, she then studied law, a discipline that functions as a mirror of human society, and received Bachelor of Laws with honors at Seoul National University. She continued her studies in Geneva Academy of International Humanitarian Law and Human Rights, before entering the MFA program in Global Art Practice at Tokyo University of the Arts. Park is currently interested in the direction and extent to which art could envisage society and its history as well as enlarge its influence. She aims to create extensive installations visualizing institutional layers constituting our society. She provokes what is right or wrong, which is itself discovering, creating “natural law” through art that can fight with “existing law” and system. She also explores how art could offer insights into overcoming hurdles that hamper society in today’s globalized geography.

――

**Kaori Saka** **[Saka]**   [Japan]

Born 1993 in Ibaraki, Japan, Saka graduated from the Department of Inter-Media Art, Tokyo University of the Arts, where she studied performance. Her performances concern hidden places and use simple movements. These movements are so simple that people may not notice them. She speaks about Japanese culture, religious ceremonies through her body. She participated in the exhibition *GAP Open Studio @ Chinretsukan Gallery* as “Ke Yamamoto.”

――

**Yukari Sakata**   [Japan]

Born 1987 in Tokyo, Yukari Sakata graduated from the Department of Musical Creativity and the Environment at Tokyo University of the Arts and then honed her skills working as a stage technician at theaters around Japan. In recent years, she has experimented with applying the ideas and techniques of theaters to the format of the exhibition. Her long-term project *Dear Gullivers* with the architect Jorge Martín García was featured in the Spanish pavilion at the 16th Venice Biennale in 2018. Sakata employs collaboration with existing narratives as a means of attempting artistic interventions in communities.

――

**Ana Scripcariu-Ochiai**   [Japan/Romania]

Born 1992 in Japan. She has roots in Japan and Romania. Ochiai graduated from the Oil Painting Department of Tokyo University of the Arts in 2016 with top honors and as the valedictorian of the Faculty of Fine Arts. A recipient of the Ishibashi Foundation scholarship, she traveled alone to the Auschwitz-Birkenau concentration camp. Through this trip, she became interested in faith, animism, folklore, memory and history. Based on her fieldwork on the connection between land and people, and private faith, Ochiai weaves together the moments that transcend time, distance, land and people and become contiguous. She creates installations using various mediums such as photography, film and objects. Major exhibitions in recent years include *Ascending Art Annual Vol. 2 Matsuri, Matsuru* at SPIRAL sponsored by Wacoal Art Center, a traveling exhibition held in Kyoto and Tokyo.

――

**Taihei Soejima**   [Japan]

Born 1992 in Tokyo. Soejima received his BFA in Sculpture at Tokyo University of the Arts. He works with multiple media, such as sculpture, photography, woodworking and installation. He loves and enjoys collecting classical cameras and reading many historical books.

――

**Rieko Tsuji**   [Japan]

Born 1991 in Tokyo, Tsuji received her BFA from Kyoto University of Art and Design in Japan. She also studied sound art at Zurich University of Arts through an exchange program. Since her interest focuses on capturing a moment, she uses materials which do not remain as a solid form, such as sound, smell and temporary sculpture. Her artwork is mostly based on non-famous narratives like her personal history and local stories of a small town and she tries to make them shareable with the audience.

――

**Catalina Vallejos**   [United States of America/Republic of Chile]

Catalina was born in Antofagasta, Chile. She received her BFA in Time Based Art from the University of New South Wales in Sydney, Australia. Her art is a response to the realities in which she finds herself, taking form in various media that will attempt to successfully present a solution to the problem of explaining oneself as a human given various forms of external description. She uses relational aesthetic, fan art, hackerdom, additivism, datamoshing, and meme culture as medium manifestation.

――

**Korchakorn Viravaidhya**   [Kingdom of Thailand]

Born 1990 in Bangkok, Thailand, Viravaidhya received her BA in Film from Mahidol University in Thailand. Interested in physical and mental functions of organisms, she uses these elements in combination with various objects and situations. Through paintings, illustrations and mixed media, Viravaidhya engages with small, barely visible objects that are adapted to societies and translates them into her artworks. She participated in the exhibition *GAP Open Studio @ Chinretsukan Gallery* and the Graduation Works Exhibitions as “Yui Viravaidhya.”

――

**Cian-Hua Wang**   [Taiwan]

Born 1994 in Tokyo, Japan and brought up in Taiwan. Wang received her BFA from National Taiwan Normal University, majoring in Chinese ink painting and Japanese painting. In her work, Wang is mainly concerned with mental states in contemporary society and ideas of personal space. She recreates these spaces to try to record and think about internal and external relations in daily life. Her recent exhibitions include, *Plant and Meat* (2015) and *The Box Project* (2016) at De-chung gallery, Taiwan.

――

**Qing Zhang**   [People’s Republic of China]

Qing Zhang was born in China. Recently he is focused on creating multimedia artwork by collaborating with experts from other fields. For him, creating artwork is nothing special but a unique method to solve some social issues indirectly. Based on such an idea, the way he makes artwork is more like an experiment which is sometimes supposed to verify some assumptions.

## 教授・准教授・講師

## Professor, Associate Professor, Lecturer

### 藤原 信幸

（ふじわらのぶゆき）[GAP 専攻長・教授]

1958年生まれ。現在、東京藝術大学美術学部教授、副学部長。1984年、同大学大学院美術研究科修士課程修了。アメリカビルチャックガラススクール参加、翌年から岩田硝子工芸株式会社入社、2001年まで務める。日本ガラス工芸協会会員、日本ガラス工芸学会理事。1985年最初の個展開催後、展覧会多数開催。公募展などにも出品する。主な受賞歴は、2008年「第4回KOGANEZAKI・器のかたち・現代ガラス展」黄金崎クリスタルパークミュージアム（奨励賞）、2010年「国際ガラス展・金沢2010」金沢・石川県能登島ガラス美術館（奨励賞）、2005・2008・2012・2015年「日本のガラス展」（08 藤田喬平賞・観客賞受賞、12 藤田喬平賞）など。

### 今村 有策

（いまむら・ゆうさく）[教授]

国内外の若手クリエイターの人材育成、国際文化交流、領域横断で実験的なプロジェクトを推進するアートセンターであったトーキョーワンダーサイトの創設に携わり、2001年の創設から2017年まで館長を務める。2001年から2013年まで東京都の文化行政について知事に助言・進言を行う東京都参与も兼務し、アーツカウンシル東京の創設をはじめ、東京の新たな芸術文化基盤作りに取り組む。東京オリンピック招致においては文化プログラム作成に中心的な役割を果たす。建築を学び、磯崎新アトリエ勤務を経て、1991-1993コロンビア大学建築学部客員研究員。現在、名古屋芸術大学特別客員教授、武蔵野美術大学非常勤講師も務め、PMQ（香港）インターナショナル・アドバイザー、浜松市鶴江アートセンターシニアアドバイザー。これまでに世界文化の家（ベルリン）プログラム・アドバイザー・ボード、テンスタ・コンストハルム・アドバイザー（ストックホルム）、国連大学アドバイザーなどを歴任。

（いまむら・ゆうさく）[教授]

国内外の若手クリエイターの人材育成、国際文化交流、領域横断で実験的なプロジェクトを推進するアートセンターであったトーキョーワンダーサイトの創設に携わり、2001年の創設から2017年まで館長を務める。2001年から2013年まで東京都の文化行政について知事に助言・進言を行う東京都参与も兼務し、アーツカウンシル東京の創設をはじめ、東京の新たな芸術文化基盤作りに取り組む。東京オリンピック招致においては文化プログラム作成に中心的な役割を果たす。建築を学び、磯崎新アトリエ勤務を経て、1991-1993コロンビア大学建築学部客員研究員。現在、名古屋芸術大学特別客員教授、武蔵野美術大学非常勤講師も務め、PMQ（香港）インターナショナル・アドバイザー、浜松市鶴江アートセンターシニアアドバイザー。これまでに世界文化の家（ベルリン）プログラム・アドバイザー・ボード、テンスタ・コンストハルム・アドバイザー（ストックホルム）、国連大学アドバイザーなどを歴任。

（いまむら・ゆうさく）[教授]

国内外の若手クリエイターの人材育成、国際文化交流、領域横断で実験的なプロジェクトを推進するアートセンターであったトーキョーワンダーサイトの創設に携わり、2001年の創設から2017年まで館長を務める。2001年から2013年まで東京都の文化行政について知事に助言・進言を行う東京都参与も兼務し、アーツカウンシル東京の創設をはじめ、東京の新たな芸術文化基盤作りに取り組む。東京オリンピック招致においては文化プログラム作成に中心的な役割を果たす。建築を学び、磯崎新アトリエ勤務を経て、1991-1993コロンビア大学建築学部客員研究員。現在、名古屋芸術大学特別客員教授、武蔵野美術大学非常勤講師も務め、PMQ（香港）インターナショナル・アドバイザー、浜松市鶴江アートセンターシニアアドバイザー。これまでに世界文化の家（ベルリン）プログラム・アドバイザー・ボード、テンスタ・コンストハルム・アドバイザー（ストックホルム）、国連大学アドバイザーなどを歴任。

（いまむら・ゆうさく）[教授]

（いまむら・ゆうさく）[教授]

軽やかかつ大胆に空間を非日常的な世界に変容させ、鑑賞者の身体的な感覚を呼び覚ますダイナミックなインスタレーション作品を発表。《ECHO》シリーズ、《Liminal Air》、《Memorial Rebirth》、《Flotage》などさまざまな手法で、空間・時間・重力・記憶をキーワードに、「物質と空間・存在」をテーマとして制作活動を展開する。見ることでできないものを可視化し、体感させることで、新たな身体的知覚空間を作り出すことを試みる。近年の、民家を使つての《家》シリーズ（いちほらアート×ミックス、越後妻有アートトリエンナーレ2015、足立区民家2016）では、積み重なった時間と記憶を、光を使って闇の空間の中に出現させるインスタレーションを展開している。日本国内のみにとどまらず、世界中のギャラリー、美術館などで意欲的に作品を展開している。

### 野村 信幸

（のぶゆき）[Course Leader, Professor]

Born in 1958, Fujiwara is a Professor and Vice Dean of the Faculty of Fine Arts at Tokyo University of the Arts. He graduated with an MFA from the Graduate School of Fine Arts in the same university. After studying at Pilchuck Glass School in 1984, he worked as a designer for Iwata Glass Co., Ltd. until 2001. Fujiwara is also a member of Japan Glass Artcrafts Association and a trustee of the Association for Glass Art Studies. He has participated in a number of exhibitions since 1985 including his first solo show in 1995. Major exhibitions include *4th Koganezaki Vessels* in 2008 (Koganezaki Glass Museum, Honorable Mentions) and *the International Exhibition of Glass Kanazawa 2010* (Kanazawa, Honorable Mentions). Recipient of Kyohei Prize (Grand Prize) at the *11th Glass '08 in Japan* and *12th Glass '12 in Japan* at JGAA. His works have been collected by Alexander Tutsek-Stiftung (Munich, Germany), Contemporary Glass Arts Museum (Turkey), Koganezaki Glass Museum (Japan), Notojima Glass Museum (Japan) and the Glass Museum of Hsinchu City (Hsinchu City, Taiwan).

### 野村 信幸

（のぶゆき）[Course Leader, Professor]

（のぶゆき）[Course Leader, Professor]

Imamura was involved in the establishment of Tokyo Wonder Site, an art center supporting national and international young creators, and promoting interdisciplinary experimental projects. He served as its founding director from 2001 to 2017. From 2001 to 2013, he also advised the governor of Tokyo on the cultural administration of the Tokyo Metropolitan Government and created Arts Council Tokyo, helping to build a new arts and cultural foundation in the city. He played a central role in organizing cultural programs for Tokyo's bid to host the Olympic Games. After studying architecture, Imamura worked at Arata Isozaki Atelier and was appointed Visiting Researcher at Columbia University School of Architecture from 1991-93. Currently he is a special visiting professor at Nagoya University of the Arts, a part-time lecturer at Musashino Art University, an international advisor at PMQ (Hong Kong) and a senior advisor at Kamoe Art Center (Hamamatsu City). He has also served on the House of World Cultures (Berlin) Program Advisory Board and worked as an advisor at Tensta Konsthall (Stockholm) and United Nations University amongst others.

### 野村 信幸

（のぶゆき）[Course Leader, Professor]

Ohmaki's dynamic installation pieces stimulate all the bodily senses of the viewer, and by a tour de force seeming effortless, a simple space is converted into the unexpected, the uncommon world. The theme of his work has always been "matter and space / existence." Through various techniques, he handles "space," "time," "gravity," "memory," developing such series as *Echo*, *Liminal Air*, *Flotage*, and installation pieces like *Memorial Rebirth*. In these works, the eyes catch the invisible and the body senses what is not visible, and that is what he seeks to achieve, a new bodily perceptive space. His recent installation pieces, *House series* (Ichihara Art×Mix, Echigo-Tsumari Art Triennale 2015, Art Access Adachi 2016) play light in darkness, for the viewer to witness the accumulated time and memories of the private houses. Highly motivated, he exhibits his works all around the world, in galleries and museums.

### 李 美那

（り・みな）[准教授]

### 李 美那

（り・みな）[准教授]

東アジアを中心とする近現代美術史。東京藝術大学大学院美術研究科西洋美術史専攻修了。静岡県立美術館学芸員（1993-2003）、神奈川県立近代美術館主任学芸員（2003-2017）として展覧会、教育普及プログラムを企画・実施。主な展覧会に「東アジア／絵画の近代—油画の誕生と展開」（1999）、「アルベルト・ジャコメッティ—矢内原伊作とともに」（2006）、「日韓近代美術家のまなざし—朝鮮」で描く」（2015）など。

### 李 美那

（り・みな）[准教授]

### 李 美那

（り・みな）[准教授]

（り・みな）[准教授]

1964年東京生まれ。造園を学んだ後に作家活動を開始する。宇宙を含む森羅万象を「人間の営みが共存するような進化する自然として理解する」ことをテーマに、見事な手作業による彫刻やインスタレーションを制作し、高い評価を受けている。第20回ソニービエンナーレ（2016年）、「The Sun and Mt. Fuji and Steve Reich」MISA SHIN GALLERY（2016年）、「SCULPTURE GARDEN (COLLABORATIVE PROJECT) / KAZ OSHIRO / TARO SHINODA」ラス・シエネガス・プロジェクト（ロサンゼルス、2011年）、「ネイチャー・センス展」森美術館（2010年）、イスタンブール・ビエンナーレ（2007年）、釜山ビエンナーレ（2006年）、横浜トリエンナーレ（2001年）など国際展にも多数参加している。

### 李 美那

（り・みな）[准教授]

（り・みな）[准教授]

キュレーター。慶應義塾大学文学部卒業、英国レスター大学ミュージアム・スタディーズ修了。三鷹市芸術文化振興財団（1994-2002）、森美術館（2003-2018）でキュレーターとして展覧会および教育プログラムに携わる。主な展覧会に「小谷元彦展：幽体の知覚」、「ゴー・ビトゥーエーンズ展：こどもを通して見る世界」、「ディン・Q・レ展：明日への記憶」、「六本木クロッシング2016：僕の身体、あなたの声」など。「ゴー・ビトゥーエーンズ展」で第26回倫雅美術奨励賞、第10回西洋美術振興財団学術賞受賞。

### 李 美那

（り・みな）[准教授]

### 李 美那

（り・みな）[准教授]

1980年生まれ。美術家。磁力や重力、光など、目に見えず触れられない力をセンシングするインスタレーションを制作。2015年、アジアン・カルチュラル・カウンシル（ACC）のグランティとして渡米。「リヨン・ビエンナーレ2017」（フランス）、「コーチ＝ムジリス・ビエンナーレ2016」（インド）、「ヨコハマトリエンナーレ2014」（神奈川）ほか国内外の展覧会に多数参加。2015年に日産アートアワードグランプリ、2016年に神奈川文化賞未來賞、2017年に第67回芸術選奨文部科学大臣新人賞を受賞。  
http://www.mohrizm.net/

### 李 美那

（り・みな）[准教授]

### Mina Lee

（り・みな）[准教授]

### Mina Lee

（り・みな）[准教授]

Mina Lee specializes in modern and contemporary art history of East Asia. She graduated from Tokyo University of the Arts, Graduate School of Fine Arts with a major in Western Art History. She has organized and conducted exhibitions and educational programs as a curator at Shizuoka City Museum of Art (1993-2003) and as a chief curator at the Museum of Modern Art, Kamakura & Hayama (2003-2017). Major exhibitions include *Oil Paintings in the East Asia—Its Awakening and Development* (1999), *Alberto Giacometti and Yanaihara Isaku* (2005) and *Korean and Japanese Modern Artists in the Korean Peninsula, 1890s – 1960s* (2015) among others.

### Mina Lee

（り・みな）[准教授]

（り・みな）[准教授]

Taro Shinoda (born 1964, Tokyo) began his career as an artist after studying landscape gardening. Shinoda's highly acclaimed sculptures and installations show impressive craftsmanship and address his understanding of the universe and cosmic space as "nature evolving in coexistence with human activities." He has participated in multiple international exhibitions including 20th Biennale of Sydney (2016), The Sun and Mt. Fuji and Steve Reich, MISA SHIN GALLERY (Tokyo, 2016), *Sculpture Garden* (collaborative project) / *Kaz Oshiro / Taro Shinoda*, Las Cienegas Projects (Los Angeles, 2011), *Sensing Nature*, Mori Art Museum (2010), the Istanbul Biennial (2007), the Busan Biennale (2006) and the Yokohama Triennale (2001).

### Mina Lee

（り・みな）[准教授]

（り・みな）[准教授]

Curator. Received her BA in Literature from Keio University, and her MA in Museum Studies from Leicester University. Has been involved in the organization of exhibitions and educational programs as a curator for the Mitaka City Arts Foundation (1994-2002) and Mori Art Museum (2003-2018). Exhibitions she curated include *Odani Motohiko: Phantom Limb*, *Go-Betweens: The World Seen through Children*, *Dinh Q. Lé: Memory for Tomorrow*, *Roppongi Crossing 2016: My Body, Your Voice*. Awarded the 26th Ringa Art Encouragement Prize (Art Criticism Division) and the 10th Western Art Foundation Prize for the *Go-Betweens* exhibition.

### Mina Lee

（り・みな）[准教授]

（り・みな）[准教授]

Yuko Mohri (born 1980, Kanagawa) is an artist whose installations detect invisible and intangible forces such as magnetism, gravity and light. In 2015, Mohri received a grant from the Asian Cultural Council for a residency in New York. She has participated in a number of exhibitions both in Japan and abroad, including the 14th Biennale de Lyon 2017 (France), Kochi-Muziris Biennale 2016 (India) and the Yokohama Triennale 2014. Mohri is the Grand Prix winner of the Nissan Art Award 2015 and is also the recipient of Culture and Future Prize at the 65th Kanagawa Cultural Award in 2016 and the New Artist Award at the 67th Japanese Ministry of Education Award for Fine Arts in 2017.  
http://www.mohrizm.net/

### Mina Lee

（り・みな）[准教授]

### 大巻 伸嗣

（おおまき・しんじ）[教授]

### 大巻 伸嗣

（おおまき・しんじ）[教授]

Ohmaki's dynamic installation pieces stimulate all the bodily senses of the viewer, and by a tour de force seeming effortless, a simple space is converted into the unexpected, the uncommon world. The theme of his work has always been "matter and space / existence." Through various techniques, he handles "space," "time," "gravity," "memory," developing such series as *Echo*, *Liminal Air*, *Flotage*, and installation pieces like *Memorial Rebirth*. In these works, the eyes catch the invisible and the body senses what is not visible, and that is what he seeks to achieve, a new bodily perceptive space. His recent installation pieces, *House series* (Ichihara Art×Mix, Echigo-Tsumari Art Triennale 2015, Art Access Adachi 2016) play light in darkness, for the viewer to witness the accumulated time and memories of the private houses. Highly motivated, he exhibits his works all around the world, in galleries and museums.

### 大巻 伸嗣

（おおまき・しんじ）[教授]

### 大巻 伸嗣

（おおまき・しんじ）[教授]

### 大巻 伸嗣

（おおまき・しんじ）[教授]

### 大巻 伸嗣

（おおまき・しんじ）[教授]

### 大巻 伸嗣

（おおまき・しんじ）[教授]

### 大巻 伸嗣

（おおまき・しんじ）[教授]

### 大巻 伸嗣

（おおまき・しんじ）[教授]

### 大巻 伸嗣

（おおまき・しんじ）[教授]

### 大巻 伸嗣

（おおまき・しんじ）[教授]

### 大巻 伸嗣

（おおまき・しんじ）[教授]

### 大巻 伸嗣

（おおまき・しんじ）[教授]

### 大巻 伸嗣

（おおまき・しんじ）[教授]

## 非常勤講師

## Adjunct Instructor

### 田村 友一郎

**田村 友一郎**（たむら・ゆういちろう）〔非常勤講師〕

1977年富山県生まれ。日本大学芸術学部写真学科卒業。東京藝術大学大学院映像研究科博士後期課程修了。ベルリン芸術大学空間実験研究所在籍（2013-2014）。旧来の領域にとらわれない独自の省察の形式を用いた作品形態を通して、観客とのあいだに従来とは異なるコミュニケーションを志向する。近年の主な展覧会に「叫び声/Hell Scream」(京都市立芸術大学ギャラリー@KCUA、2018)、釜山ビエンナーレ2018、日産アートアワード2017、「試論：栄光と終末、もしくはその週末/Week End」(小山市立車屋美術館、栃木、2017)、「2 or 3 Tigers」(HKW,ベルリン,2017)、「BODY/PLAY/POLITICS」(横浜美術館、2016)など国内外多数。www.damianoyurkiewich.com

### 鈴木 ヒラク

**鈴木 ヒラク**（すずき・ひらく）〔非常勤講師〕

1978年生まれ。アーティスト。東京藝術大学大学院修了後、シドニー、サンパウロ、ロンドン、ニューヨーク、ベルリンなどの各地で滞在制作を行う。ドローイングを、空間・時間における運動の軌跡と広く捉え、領域横断的な活動を展開している。国内外の美術館での展覧会への参加や、音楽家や詩人らとのコラボレーションも数多く行うほか、ドローイングの新しい実践と研究のためのプラットフォーム「Drawing Tube」を主宰。著書に「GENGA」(河出書房新社、2010年)などがある。http://hirakusuzuki.com

### 田村 かのこ

**田村 かのこ**（たむら・かのこ）〔非常勤講師〕

1985年東京生まれ。アートを専門とする通訳・翻訳者の活動団体「Art Translators Collective」主宰。通訳・翻訳・編集・コーディネート・広報など幅広く活動しながら、あらゆるもの間に立つメディアーター（媒介者）として、クリエイティブな翻訳の可能性を探る。東京藝術大学大学院美術研究科グローバルアートプラクティス専攻では、2016年から2018年まで助教を務めたあと、アーティストのためのコミュニケーション授業「アートコミュニケーション」を担当している。2008年タフツ大学工学部土木建築科(米国)卒業、2013年東京藝術大学美術学部先端芸術表現科卒業。

### Yuichiro Tamura

**Yuichiro Tamura** 〔Adjunct Instructor〕

Born 1977 in Toyama prefecture, Japan, Tamura holds a doctoral degree from the Graduate School of Film and New Media, Tokyo University of the Arts and a Bachelor of Photography from Nihon University. He was a guest researcher of the Institut für Raumexperiment at Berlin University of the Arts (2013-2014). Unbound by pre-existing conventions, Tamura’s original meditations and reflections in his artwork are directed toward creating new channels of communication with the audience. Recent exhibitions include *Hell Scream* (Kyoto City University of Arts, Art Gallery @KCUA, 2018), the Busan Biennial (2018), Nissan Art Award (2017), Kurumaya Museum of Art, Tochigi (2017), *2 or 3 Tigers* (HKW, Berlin, 2017) and *BODY/PLAY/POLITICS* (Yokohama Museum of Art, 2016) among others in Japan and abroad. www.damianoyurkiewich.com

### Hiraku Suzuki

Artist. Born in 1978, Suzuki received his Master’s degree from the Graduate School of Fine Art, Tokyo University of the Arts. After graduation, he participated in residencies in various cities such as Sydney, Sao-Paolo, London, New York and Berlin. Suzuki works across disciplines and adopts an expansive view of drawings as traces of movement in space and time. While exhibiting in museums at home and abroad, and presenting many collaborative works with musicians and poets, Suzuki also presides over Drawing Tube, a platform for experimentation and research in drawing. Publications include *GENGA* (Kawade Shobo Shinsha, 2010) among others. http://hirakusuzuki.com

### Kanoko Tamura

Born 1985 in Tokyo. Director of Art Translators Collective, an independent organization that specializes in translation and interpreting in the field of art. Tamura tries to expand the possibilities of translation as a creative way of expression by conducting translation, interpreting, editing, project management, and PR. Since 2016, she has also been in charge of Art Communication course at Global Art Practice, Tokyo University of the Arts. Tamura graduated with a BS from the Department of Civil Engineering and Architecture at Tufts University in 2008, and received a BA from the Department of Inter-Media Art at Tokyo University of the Arts in 2013.

### 木戸 龍介

**木戸 龍介**（きど・りゅうすけ）〔特任助教〕

1984年東京生まれ。2011年東京藝術大学大学院美術研究科彫刻専攻修了。主な展覧会に、「Time Remapping with Wit Pimkanchanapong」(バンコク、2013)、「Distant Observations. Fukushima in Berlin」(ベルリン、2014)、「&（アンバサンド）がカタチをひらくとき」(川崎、2016)、個展「KIYOME MO/NU/MENT」(東京、2017)。主な受賞に、東京都現代美術館「ブルームバーグ・パヴィリオン・プロジェクト公募大賞」(2012)、東京藝術大学「藝大美術エメラルド賞」(2019)。http://www.ryusukekido.com

### 藤岡 勇人

1990年愛媛県生まれ。2016年ロンドン芸術大学セントラル・セント・マーチンズ校MA Culture, Criticism and Curation修了。研究者、キュレーター、映像作家として、幅広く文化事業に従事している。2013年より退蔵院方丈襖絵プロジェクトのドキュメンタリー「72 Sliding Doors」の制作を手がけ、Nuovi Orientamenti (イタリア、2015)で上映。最近の主な展覧会企画には「On the Verge of Fiction」(台湾、2019)、「In Search of Mokuhanga Light: Globalizing Japanese Woodblock Printmaking」(キプロス・ハワイ、2017)、「Tokyo Analogies | Richard Nicholson」(ロンドン、2017)などがある。

### 赤尾 木織音

1993年東京に生まれる。2015年米国ベントンン大学卒業。在学中はビジュアルアート、衣裳デザインのほか、英文学、第二言語習得理論、批判理論など幅広く学ぶ。布作家として、2012年に「Kione's」を立ち上げ、キルト作品などを海外で展示販売。2014年からイラストレーターとしてシカゴのアーティストグループTemporary Servicesと作品を出版。2015年よりアート・トランスレータス・コレクティブのメンバーとして、アートプロジェクトの日英翻訳・通訳を手がける。http://www.kionekochi.com

### 高倉 吉規

1981年東京生まれ。2011年東京藝術大学大学院美術研究科博士後期課程油画技法・材料研究室修了。文化庁海外研修制度による採択の結果レバノン共和国にて滞在制作。2013年帰国後同大学油画科非常勤講師を務めた後2016年より現職。個展やグループ展への出品に加えて展覧会企画も行う。

### 中島 裕子

1980年東京生まれ。2012年スウェーデン国立芸術工芸デザイン大学現代ジュエリー学科を卒業。2016年ロンドン大学スレード校美術学部彫刻学科修士課程修了。主な展覧会に「Art Triangle」(東京、2018)「Odds」(ロンドン、2017)「PILLOW SWALLOW HOLLOW YELLOW」(アテネ、2017)など。主な受賞歴にChelsea Arts Club Trust Award (2015)がある。http://hirokonakajima.tokyo/

### 土井 つかさ

東京出身。東京藝術大学大学院美術研究科先端芸術表現専攻修了。映像設計事務所、特許事務所等の勤務を経て2017年より現職。

### 藤田クレア

1991年中国、北京生まれ。2016年東京藝術大学美術学部先端芸術表現科卒業後、同科の修士課程へ進学、2018年に修了。物質や動力に重点を置きながら、コミュニケーションのあり方についての動く作品を主に制作。主な展示歴に、「森にあそぶ」(長野県、2016)、「交叉域-」(中国 蘇州、2018)。受賞歴、東京藝術大学 卒業展示 買い上げ賞受賞 (2016)、メトロ文化財団賞受賞 (2016)。

## 助教・助手

## Assistant Professor, Research Assistant

### Ryusuke Kido

**Ryusuke Kido** 〔Project Assistant Professor〕

Born 1984 in Tokyo, Japan. Kido completed his MFA in Sculpture from Tokyo University of the Arts, Graduate School of Fine Arts. Main exhibitions include; *Time Remapping with Wit Pimkanchanapong* (Bangkok,Thailand, 2013), *Distant Observations. Fukushima in Berlin* (ベルリン、2014),「&（アンバサンド）がカタチをひらくとき」(川崎、2016)、個展「KIYOME MO/NU/MENT」(東京、2017)。主な受賞に、東京都現代美術館「ブルームバーグ・パヴィリオン・プロジェクト公募大賞」(2012)、東京藝術大学「藝大美術エメラルド賞」(2019)。http://www.ryusukekido.com

### Hayato Fujioka

Born 1990 in Ehime. Fujioka completed his MA in Culture, Criticism and Curation from Central Saint Martins in 2016. He widely works in the field of art and culture as a researcher, curator and filmmaker. He is directing a documentary film 72 Sliding Doors, which was screened at Nuovi Orientamenti in Ravenna, Italy in 2015. His recent curatorial projects include On the Verge of Fiction (Taipei, 2019), *In Search of Mokuhanga Light: Globalizing Japanese Woodblock Printmaking* (Cyprus and Hawaii, 2017), and *Tokyo Analogies | Richard Nicholson* (London, 2017).

### Kione Kochi

**Kione Kochi** 〔Project Research Assistant〕

Born 1993 in Tokyo, Kochi graduated from Bennington College in 2015 with a focus in Visual Arts and Garment Construction. In addition to her concentration in the arts, she studied literature, Second Language and Culture Acquisition and critical theory. Recent activities include collaboration with the Chicago-based artist group, Temporary Services, illustrating posters and publications. In 2012, she founded Kione’s, a handmade fabric goods brand where she makes and sells one-of-a-kind textile works. Kochi is a member of Art Translators Collective since 2015. http://www.kionekochi.com

### Yoshinori Takakura

Born 1981 in Tokyo. In 2011, Takakura received his doctorate in Oil Painting from Tokyo University of the Arts, Graduate School of Fine Arts. He was selected for Overseas Study Program for Artists provided by the Agency for Cultural Affairs, and worked in Lebanon. After returning to Japan in 2013, he began working at Tokyo University of the Arts, Department of Oil Painting. In 2016, he joined Global Art Practice as a Project Assistant. He participates in group and solo shows while also planning exhibitions.

### Hiroko Nakajima

Born 1980 in Tokyo. Nakajima received her BA in Contemporary Jewellery at Konstfack, University of Arts, Crafts and Design, Sweden in 2012, and MA in Fine Art (Sculpture) at Slade School of Fine Art, UK. Recent exhibitions include *Art Triangle* at the Embassy of the Kingdom of the Netherlands, Tokyo (2018), *Odds* at Assembly Point, London (2017), *PILLOW SWALLOW HOLLOW YELLOW* at ArtWall, Athens (2017). Recipient of Chelsea Arts Club Trust Award (2015). http://hirokonakajima.tokyo/

### Tsukasa Doi

Born in Tokyo. Doi recieved an MFA in Inter-Media Art from Tokyo University of the Arts. After working at a film design office, patent office, etc., Doi has worked in Global Art Practice as an Adjunct Education and Research Assistant since 2017.

### Claire Fujita

Born 1991 in Beijing. Fujita received her MFA from the Inter-Media Art department of Tokyo University of the Arts in 2018. Her work addresses the form of communication through kinetic sculptures. Main exhibitions include; *Playing in the Woods* (Nagano, 2016), *Cross Domain* (SuZhou, China, 2018). Awards include; Tokyo University of the Arts Purchasing Prize (2017), Metro Cultural Foundation Prize (2016).

### Ryusuke Kido

**Ryusuke Kido** 〔Project Assistant Professor〕

Born 1984 in Tokyo, Japan. Kido completed his MFA in Sculpture from Tokyo University of the Arts, Graduate School of Fine Arts. Main exhibitions include; *Time Remapping with Wit Pimkanchanapong* (Bangkok,Thailand, 2013), *Distant Observations. Fukushima in Berlin* (Berlin, Germany, 2014), When “&” Discovers New Forms of Art (Kawasaki,Japan, 2016), solo exhibition *KIYOME MO/NU/MENT* (Tokyo, Japan, 2017). Awards include; First prize of Museum of Contemporary Art Tokyo Bloomberg Pavilion Project (2012), Emerald Grant Award from Tokyo University of the Arts (2019). http://www.ryusukekido.com

### Hayato Fujioka

Born 1990 in Ehime. Fujioka completed his MA in Culture, Criticism and Curation from Central Saint Martins in 2016. He widely works in the field of art and culture as a researcher, curator and filmmaker. He is directing a documentary film 72 Sliding Doors, which was screened at Nuovi Orientamenti in Ravenna, Italy in 2015. His recent curatorial projects include On the Verge of Fiction (Taipei, 2019), *In Search of Mokuhanga Light: Globalizing Japanese Woodblock Printmaking* (Cyprus and Hawaii, 2017), and *Tokyo Analogies | Richard Nicholson* (London, 2017).

### Kione Kochi

Born 1993 in Tokyo, Kochi graduated from Bennington College in 2015 with a focus in Visual Arts and Garment Construction. In addition to her concentration in the arts, she studied literature, Second Language and Culture Acquisition and critical theory. Recent activities include collaboration with the Chicago-based artist group, Temporary Services, illustrating posters and publications. In 2012, she founded Kione’s, a handmade fabric goods brand where she makes and sells one-of-a-kind textile works. Kochi is a member of Art Translators Collective since 2015. http://www.kionekochi.com

### Yoshinori Takakura

Born 1981 in Tokyo. In 2011, Takakura received his doctorate in Oil Painting from Tokyo University of the Arts, Graduate School of Fine Arts. He was selected for Overseas Study Program for Artists provided by the Agency for Cultural Affairs, and worked in Lebanon. After returning to Japan in 2013, he began working at Tokyo University of the Arts, Department of Oil Painting. In 2016, he joined Global Art Practice as a Project Assistant. He participates in group and solo shows while also planning exhibitions.

### Hiroko Nakajima

Born 1980 in Tokyo. Nakajima received her BA in Contemporary Jewellery at Konstfack, University of Arts, Crafts and Design, Sweden in 2012, and MA in Fine Art (Sculpture) at Slade School of Fine Art, UK. Recent exhibitions include *Art Triangle* at the Embassy of the Kingdom of the Netherlands, Tokyo (2018), *Odds* at Assembly Point, London (2017), *PILLOW SWALLOW HOLLOW YELLOW* at ArtWall, Athens (2017). Recipient of Chelsea Arts Club Trust Award (2015). http://hirokonakajima.tokyo/

### Tsukasa Doi

Born in Tokyo. Doi recieved an MFA in Inter-Media Art from Tokyo University of the Arts. After working at a film design office, patent office, etc., Doi has worked in Global Art Practice as an Adjunct Education and Research Assistant since 2017.

### Claire Fujita

Born 1991 in Beijing. Fujita received her MFA from the Inter-Media Art department of Tokyo University of the Arts in 2018. Her work addresses the form of communication through kinetic sculptures. Main exhibitions include; *Playing in the Woods* (Nagano, 2016), *Cross Domain* (SuZhou, China, 2018). Awards include; Tokyo University of the Arts Purchasing Prize (2017), Metro Cultural Foundation Prize (2016).

東京藝術大学大学院美術研究科  
グローバルアートプラクティス専攻 2018

〒302-0001  
茨城県取手市小文間5000  
東京藝術大学取手校地専門教育棟 2F 211-B  
Email: gap-contact@ml.geidai.ac.jp  
Website: gap.geidai.ac.jp

発行日 | 2019年3月31日

編集 | 小野真由子  
翻訳・英字校正 | 赤尾木織音、山田カイル、中島裕子、  
田村かのこ、リリアン・キャンライト (ともに Art Translators Collective)  
制作管理・進行 | 藤岡勇人  
編集補助 | 木戸龍介、高倉吉規、土井つかさ、藤田クレア  
デザイン | 川越健太

pp.12-16 (VOICES FROM STUDENTS)

編集 | 安達七佳、庄 英千、シクストゥバルク・カキンダ  
デザイン | 加藤康司

印刷 | 渡辺印刷株式会社  
発行 | 東京藝術大学大学院美術研究科 グローバルアートプラクティス専攻

Global Art Practice, Graduate School of Fine Arts,  
Tokyo University of the Arts 2018

5000 Omonma, Room 211-B, Toride, Ibaraki, 302-0001 JAPAN  
Email: gap-contact@ml.geidai.ac.jp  
Website: gap.geidai.ac.jp

Publication date: March 31, 2019

Editing: Mayuko Ono  
Translation and Proofreading: Kione Kochi, Kyle Yamada, Hiroko Nakajima  
Kanoko Tamura, Lillian Canright (Art Translators Collective)  
Project Management: Hayato Fujioka  
Assistant Editors: Ryusuke Kido, Yoshinori Takakura, Tsukasa Doi, Claire Fujita  
Design: Kenta Kawagoe

pp.12-16 (VOICES FROM STUDENTS)

Editing: Nanaka Adachi, Yingqian Zhuang, Sixte Paluku Kakinda  
Design: Koji Kato

Printed by: Watanabe Printing Co.,Ltd.  
Published by: Global Art Practice, Graduate School of Fine Arts,  
Tokyo University of the Arts

© 2018-2019 Global Art Practice, Graduate School of Fine Arts, Tokyo University of the Arts  
Printed in Japan